

Удмурт кун университет

Г. Н. Шушакова

Удмурт фольклор
Учебно-методической юрттэт

Ижкар 2007

Печатлаське удмурт кылосбур факультетлэн дышетон но дышетсконъя јриезлэн дэмламезъя

Дуньет сётбсь: **Слесарева М.Т.**, филологи наукаосъя кандидат,
В.Г. Короленко нимо Глазкар кун пединститутысь до-
цент.

Шушакова Г.Н.

Удмурт фольклор : учеб.-метод. јорттэт / Г. Н. Шушкова ;
Удмурт кун университет. – Ижевск, 2007. б.

Методической пособие дасямын удмурт кылосбур факультетын дышетскись студентъёслы. Книга бичетэ пыртэмын «Удмурт фольклор» дисциплиная ужан программа но јорттэсь методической матери- альёс: терминъёсын кыллюкам, пјртэм жанръёсты эскерыны јорттэт, практической занятиосын уже кутон вылысь берло аръёсы калыкысь гожтэм куд-ог фольклор текстъёс но калык кылосэз люканъя куронъёс- дэмланъёс. Та дышетскон пособие јорттэт луоз студентлы «Удмурт фольклор» дисциплиная ас коже ужаны но удмурт кылосбур искусс- волэсь аспјртэмлыксы валаны.

Пуштросэз

Валэктон	4
«Удмурт фольклор» дисциплиналэн огъя пуштросэз сярысь	6
Курсъя учебно-тематической план	11
Лекциослэн пуштроссы	15
Практической занятиослэн пуштроссы	40
Курсъя валтбсь литература	56
Ватсам литература	62
Студентъёслэсь ужамзэс но тодэмзэс эскерон	68
Ужамез эскеронъя график	68
Контрольной ужъёслы заданиос	68
Семестр вискысь аттестация	69
Экзаменлы юанъёс	72
Экзаменын тодэмез дунъян	76
Ас коже ужанз радъян — 54 час.	77
Висьям темаосъя юанъёс но ужъёс	77
Тодэмез ас коже эскерыны юрттбсь юанъёс	88
Учебно-методической дэмланъёс но юрттбсь ужъёс	95
Научной ужъёсъя конспект	95
Реферат	96
«Удмурт фольклор» дисциплина курсовой но диплом ужъёсты гожтон	96
Гужем фольклор практика дэмланъёс-валэктонъёс	98
Фольклор текстъёсты эскерыны юрттэт	105
Фольклортодосысь нимкыльёсын вакчи кыллюкам	160
Калык кылан-буранъёс — текстъёс	168
62. Бјрысьслэн кыран гуръёссы	200

Валэктон

«Удмурт фольклор» дисциплинаез дышетон радъяське ку-
инь пумо ужан јрын: лекциосын; практической занятиосын но
студентъёслэн ас кожазы ужаменызы. Лекционной занятиослэн
огъя лыдзы – 36 час, практической занятиослэн – 18, ас коже
ужанлэн – 54 час. **Лекциосын** преподаватель котькуд темая
тросгес саклык висъя теоретической ужпумъёслы: валэктыны
тырше удмурт калык кылосысь жанръёслэсь кылдон но
азинтбськон сюрессэс, улонэз возматон ласянь аспјртэмлыко
луэмзэс но ог-огенызы кусыпъёссэс, фольклортодос удысын ка-
лык кылосэз эскерон амальёсты.

Практической занятиосын кенешон мынэ сётэм юань-
ёсья, студент возматыны кулэ фольклортодос удысысь валтбсь
ужпумъёсты валамзэ но нимаз жанръёсья текстъёслы филологи-
ческой анализ лэсьтыны быгатэмзэ.

Ас коже ужан ортче быдэс семестр хоже нимаз дасям
юаньёсья. Та люкетаз висъям темаос но ужъёс студентлы юртто-
зы занятиосын басътэм тодон-валанзэ юнматыны но муромытын.

Хапак тахе ужан јрез чакласа дасямын та пособие, кудбз
юрттоз студентлы практической занятиослы дасяськыны но ас
кожаз ужзэ радъяны. Пособие пыртэмын котькуд ужан јрлэн
пуштросэз но озыы ик юрттбсь материалъёс: фольклор текстъёс-
лы филологической анализ лэсьтыны юрттэт, фольклортодосъя
кыллюкам но практической занятиосын уже кутон вылысь ка-
лыкысь берло аръёсы гожтэм фольклор текстъёс.

Пуктэм ужпумъёс но задачаос

Целез: чеберлыко калык кылос искусстволэсь аспјртэмлыкэс, удмурт фольклорлэсь кылдон но азинскон сю-рессэ, национальной тодметъёссэ пуштросэз но поэтикаез ласянь сэрттон-пертчон.

Задачаосыз:

– тодматсконо нимаз жанръёслэн пуштросэнызы но азинтвськон сюресэнызы;

– чаклано кылан-буранъёслэсь калык пјлын аспјртэмлыко вјлмыса улэмзэс но кутвськемзэс;

– шараяно фольклор произведениослэсь чеберлыко кыл-дунне кылдытон ласянь аспјртэмлыкъёссэ.

«Удмурт фольклор» дисциплиналэн огъя пуштроез ся- рысь

XX даурлэн пумаз но XXI даурлэн кутсконаз асьме кунин но быдэс дуннеын котыр ласянь улонын бадримесь воштбськонъёс ортчизы но орточо. Наука удысын ужасьёс пјртэм пумо виль Vormonъёс басытбзы. Дуннеез валан но валэктон уж-пумъёс вильдбськизы. Син куспын воштбсько адямилэн кулэ-яськонъёсыз аслэсьтыз мылкыдзэ но малпанъёссэ веран понна. Трос дауръёс хоже калык мылкыдзэ, пуш дуннезэ ымысь ыме вераса пельысь пеле кылыса улбсь чеберлыко кыл искусство пыр усьтыса улбз. Озы, фольклор вашкала дырысен адыми ку-сыпъёсты радъяны, егитъёсты будэтыны, улонысь чеберлыкез валаны юрттбз но калыклэн улоназ вераны луонтэм бадрым ин-ты басытыса улбз. Нош та вакытэ адямилэсь пуш дуннезэ возь-матон амальёс, адыми кусыпъёсты сэрттон-пертчон но дуннеез валэктон луонлыкъёс паськытазы, соин ик чеберлыко кылослэн улонын кутбськемез но пуштроез воштбське.

Табере калык кылос пјртэм профессиональной чеберлыко дуннеез кылдытонын узыр пыкет луэ. Юнмаз но будбз удмурт калыклэн гожъяськонэн герраськем искусствоез: чеберлыко ли-тература, театр; кылдбзы иворез вјлмытбсь пјртэм виль амальёс – радио, телевидение, интернет. Виль даурлэн тодметъёсыз ымысь ыме пельысь пеле выжыса улбсь кылослэн пуштроез но тусаз шјдбсько. Улон воштбськемен, троез вашкала жанръёс кулэлыксэс ышто но калыкысь быро, яке мукет жанръёсты кыл-

дытыны инъет луо. Кылдо виль темаос, калыкын вјлмыны кутско мукет тусо но пуштресо кылан-буранъёс. Туннэ нуналлы калык кылос уно гинэ люкамын но книгаосын поттэмын, кудъёсыз выльысь вуо калыке. Тросэз туалы егитъёс вашкала калык кылан-буранъёсын книга, радио, телевидение пыр гинэ тодматско, яке адро сцена выльысь. Оглом вераса, тросэз туалы егитъёс фольклорлэсь кыкетъ пумо улонзэ гинэ тодо, вашкала традиционной формаоссэ улонысь щјдытэк-адрытэк будо. Тахе югдур кылдэ улонысь трос сямъёс но йылолъёс быремен. Кылан-буранъёслэн вашкала дыре кылдэм улон јрзы сјриське. Улонэ тросгес но тросгес пыхало огъя массовой культуралэн тодметъёсыз.

Озы ке но, калык кылослы луыса адымиослэн йырсазы котьку возиськоз выжыысь выжые пыхась тодон-валан. Фольклор ноку уз ышты сыхе дунлыксэ, малы ке шуоно со вашкала дырысен јјртэм поколениосты геррась инъет луэ.

Муромиз калык кылоссэз наукаын эскерон. Фольклор туннэ тунсыко луэ, кылтодос наука понна сяна, јјртэм мукет наукаослы: философиялы, этнопсихологиялы, психолингвистикалы, педагогикалы, культурологиялы но мукет адымиез эскерись наукаослы. Калык кылос пыр тодосчиос табере валэжтыны тыршо ассэ адымиез, солэсь йырсазызэ, малпаськон радзэ, чеберлыко дунне кылдытон амальёссэ.

Удмурт фольклорез эскеронын но трос гинэ виль тодон люкаськемын: нимаз жанръёслэн јјртэмлыксы но огъя кылан-буранъёслэн калыкын улэмзы сярись. Удмурт фольклористика

йыг-йыг пыд йылаз султбз но зэмос наукалы пјрмиз, шуыны лу-
оз.

«Удмурт фольклор» дисциплина университетын
берпуметбез программа поттэмын вал 1993-тб арын (Яшин Д. А.
Удмурт фольклор. Удмурт литературалэн историез : удмурт фи-
лологи факультетын дышетскисъёслы программа / А. Г. Шкляев,
Д. А. Яшин. Ижевск, 1993). Пусйыны кулэ на, школаослы дасям
но 1995-тб арын потэм, Т. Г. Владыкиналэсь программазэ,
кудбзъя калык кылан-буранъёсты дэмламын эскерыны котыр
дуннеез кыл пыр валан но валэктон пыр.

Таосыныз хошатыса, выляз программаын лыдэ басьтэмын
калык кылан-буранъёсты валэктбсь но эскерись наукалэн туннэ
нуналлы шедьтэм выль утчаныёсыз но гормонъёсыз. Удмурт кы-
лан-буранъёслэсь туссэс но пуштроссэс эскерыны чакламын
улон азинтбськемъя, удмурт выжы калыклэсь кылдэмзэ но
пјртэм пумо калыкъёсын кусып воземзэ чакласа. Огдыре ик, лы-
дэ басьтыны кулэ созэ но, «Удмурт фольклор» дисциплина
валтбсь инты басьтэ но огъя кутскон (мытон) луэ калык кылосэз
но чеберлыко литератураез кылтодосъя факультетын мургес
дышетон јрын, соин ик отын сётэмын луыны кулэ калык кы-
лосъя фольклортодосын шедьтэм пјртэм пумо теориос, валэк-
тонъёс, эскеронъёс. Озы ке но, кылтодосъя специалист нырысь
ик чеберлыко кыл дунне кылдон катъёсты шараяны но валаны
быгатыны кулэ. Зэм, арьёс ортчемъя, калык кылос шоры учкон,
сое дунъян, эскерон но калыкысь люкан амальёс воштбсько, со-

ин ик дышетон удыс но выль јрен радъямез кулэ каре. Хапак тахе куронъёсты чакласа, лэсьтэмын программа.

Программае пыртэм материал куинь бадрымесь люкетъёслы-блокъёслы висъяса сётэмын:

I Блок. Огъя ужпумъёс.

Та люкетысь темаос сэртто-пертчo калык кылoс искусстволэсь аспјртэмлыко тодметъёссэ, фольклортодос наукалэсь эскероно ужпумъёссэ но удмурт фольклорез люканлэсь но эскеронлэсь азинтбськон сюрессэ.

II Блок. Йылолэн герраськем кылан-буранъёс.

Ваньзэ темаосты огазея эскероно жанръёслэн вашкала дыре кылдэм мифологической инъетсы, мугзы но туннэ нуналэ во-зиськись валтбсь кулэлыксы – магической функции.

III Блок. Калык мадь / калык проза.

Висьямын калык кылосысь проза амалэн кылдэм пјртэм пуштрoсo веран-мадьёс.

IV Блок. Лирической жанръёс.

Чеберлыко кылослэн кылбур чурен кылдэм но крезьгурен герраськыса улбсь жанръёсыз.

V Блок. Удмурт фольклорысь вакчи жанръёс.

VI Блок. Туала удмурт фольклор но соин герраськем ужпумъёс.

Та люкетаз темаос сбземын калык кылослэн туннэ улoнын кутбськись формаосызлы, соосты люкан ужен тодматонлы.

Курсья учебно-тематической план

№	Тематической блокъёс но темаос	Лекц. час.	Практ. час	Са- мост. раб. час.
	І Блок. Огъя ужпумъёс.			5
1.	Введение. Фольклор сярысь огъя валан. Калык кылослэн вашкала выжыосыз. Калык кылосыз родъёслы но жанръёслы люкон.	2		
2.	Удмурт фольклорлэн азинтвськон сюресыз но сое пјртэм вакытъёслы висьяса эскерон.	2		
3.	Удмурт фольклорез люканлэн но эскеронлэн азинтвськон сюресыз.	2	2	
4.	Г. Е. Верещагин – этнограф, фольклортодосчи. Кузедбай Герд – фольклортодосчи – (Ас коже ужаны тема).			
	ІІ Блок. Йылолэн герраськем кылан-буранъёс.			15
5.	Ар-вакыт йылолъёс но йылол кылан-буранъёслэн отын кутбськемзы.	2	2	
6.	Семья йылол кылан-буран жанръёс (кылдэмзы, улонын кутбськемзы, аспјртэмлыкъёссы).	2	2	
7.	Удмурт сюан йылол но сюан кылан-буранъёслэн локальной аспјртэмлыкъёссы.	2		

8.	Пелляськон кылъёс. Соослэн кылдэмзы, пуштроссы но улонын кутбськемзы. Тунаськон кылъёс.	2		
9.	Оскытэтъёс (повериос). Улонын кылдон мугзы, ар-вакыт но семья йылолъёсын герраськемзы – (Ас коже ужаны тема).			
III Блок. Калык мадь / калык проза				10
10.	Проза амалэн кылдэм веран-мадьёс сярысь валан. Улонын кутбськемзы, туссы но пуштроссы.	2		
11.	Выжыкыл сярысь огъя валан (жанрлэн кылдэмез, валтбсь тодметъёсыз, улонэз возыматон амальёсызъя пјртэм группаосыз).	2	2	
12.	Удмурт выжыкылъёслэн национальной аспјртэмлыкъёссы.	2		
13.	В. Я. Пропплэн выжыкыл жанрез эскерон амальёсыз но сое удмурт выжыкылъёсты эскеронын уже кутон. – (Ас коже ужаны тема)			
14.	Выжыкыл луисътэм удмурт калык мадь/проза сярысь огъя валан (мадь-предание, мадь-легенда, миф, ишан-мадь, тодэ ваёнъёс – бывальщинаос).	2	2	
15.	Ишан-мадь но солэн жанровой тодметъёсыз, калыкын волмемез.	2		
	Батыръёс сярысь удмурт геройлыко			

16.	эпос.	2		
IV Блок. Лирической жанрьёс				8
17.	Кырран сярысь валан. Жанрлэн кыл-дэмез. Йылол кырран сям но лирической кырранъёс (огкадь но пјртэм луись тодметъёссы).	2	2	
18.	Удмурт кырранъёслэн поэтиказы, частушкаослэн/такмакъёслэн кылдэмзы, пуштроссы, чеберлыко кыл дуннезы.	2		
19.	Христиан осконэн герраськем кылан-буранъёс. Христиан лул-кырранъёс, чирдонъёс (кылдэмзы, кулэлыксы, чеберлыко кыл дуннезы)	2		
V Блок. Удмурт фольклорысь вакчи жанрьёс				5
20.	Удмурт мадиськонъёс. Жанрлэн кыл-дэмез, чеберлыко кыл дуннеез.		2	
21.	Визькылъёс, лэчыт веранъёс, сизёнъёс. Соосты наукаын эскерон.		2	
22.	Чакласьконъёс. Соослэн кылдэмзы, кулэлыксы, улонын кутбськемзы. – (Ас коже ужаны тема)			
VI Блок. Туала удмурт фольклор но соин герраськем ужпумъёс				11
Удмурт фольклор туала вакытэ но				

23.	солэн выль формаосыз.	2		
24.	Удмурт нылпи фольклор		2	
25.	Удмурт фольклорез школаын дыше- тон.	2		
26.	Фольклорез калыкысь люкан ужез радъян, выль амальёс но луонлыкъёс. Фольклор материалъёсты архивын утён. – (Ас коже ужаны тема)			
27.	Калык кылосэз люканъя гужем прак- тикалы дасяськон – (Ас коже ужаны тема)			
	ВАНЬМЫЗ	36	18	54

Лекциослэн пуштроссы

1-тв занятие: Введение. Фольклор сярысь огъя валан. Калык кылосэз родъёслы но жанръёслы люкон.

Фольклорлэн калык искусство луэмез. Калык кылослэн кылдэм мугез но вакытэз. Тодметъёсыз: синкретизм, дэмен кылдэмез, ымысь-ыме пельысь-пеле выжыса, трос вариантъёсын вjлмыса улэмез. Калык искусстволэн пуштросэзъя но тусызъя вашкала тодметъёсыз. Фольклор но мифология. Мифологической но исторической йырсазен кылдэм тодметъёслэн герраськемзы (сюжетъёсын, мотивъёсын, кылсуредъёсын).

Фольклор – вань калыкен, дэмен кылдытэм творчество. Калык кылослэн выжыысь выжые, мjйыослэсь егитъёслы пыхаса, трос дауръёс пыр ортчыса но пjртэм интыюсын вjлмыса, аспjртэмлыко пуштроссэ, туссэ, но кылдон амальёссэ воземез. Калыклэн йырсаяз огъя люкаськем тодонлэн возиськемез но, нимаз адямиос куспазы кылаку-бураку, солэн кулэлыкес-дунлыкес. Калык кылан-буранъёслэн трос пумо, но соин хош ик, туссыя но пуштроссыя, огвыллемгес луэмзы. Кылан-буранъёсысь нимаз пичи люкетъёслэн, ог-огенызы кечат-вамат герраськыса, пjртэм пумо быдэсмен текстъёс кылдытыны быгатэмзы.

Вань калыклы огъя луись малпанъёс, кылсуредъёс. Пjртэм интыюсын улbсь удмуртъёслэн кылан-буранъёссылэн аспjртэмлыко луэмзы. Фольклорлэн улон азинтbськемъя воштbськемез. Калык кылан-буранъёсын зэмос учыръёслэн но

адямилэн малпаса кылдытэм чеберлыко дуннеезлэн јрыз (инты-ез). Калыклэн чеберлыко кыл дуннеезлэн пјртэм исторической вакытэ аспјртэмлыко луэмез. Удмурт кылослэн аспјртэмлыко национальной пуштроез, кылыз, кыл чеберман амальёсыз. Трос пјртэм калыкёслэн фольклоразы ог-огзылы тупась тодметёслэн кылдэмзы. Фольклор текстёслэн калыкысь калыке выжемзы. Чеберлыко кылан-буранъёс – калыклэн огъя культураезлэн но искусствовезлэн оглюкетэз. Калык кылослэн пјртэм вакытёслы тупась дунлыко малпанъёсты воземез.

Фольклористика – аспјртэмлыко наука, нимаз, солы гинэ тупась, эскероно ужпумъёсыныз. Солэн мукет наукаосын ку-сыпъёсыз но герретъёсыз: чеберлыко литератураез эскерись наукаен, кылтодонэн, историен, этнографиен но чеберлыко дун-нез эскерись наукаен – искусствоведениен. Калыклэн чеберлыко кыл дуннеез но нуналысь нуналэ огшоры улонэз. Кылан-буранъёслэн огшоры улонын кутбськемзы но чеберлыко мал-паськон радэз азинтонын, чеберлыко дунне кылдытонын кулэ-лыксы. Калык кылан-буранъёсты родъёслы но жанръёслы лю-кылон.

**2-тв занятие: Удмурт фольклорлэн азинтбськон сюресэз но
сое пјртэм вакытёслы висъяса эскерон.**

Кылан-буранъёсын калыклэн вапумъёсын ортчем сюре-сэзлэн шјдбськемез. Огъя урал но финн-угор дбнь кыл вјлмон вакытэ кылдэм мотивъёс, кылсуредъёс. Бадрымесь выжыослэн

люкиськемзы. Воршуд нимъёс пыр удмурт выжыослэсь вјлмемзэс чаклан. Кылан-буранъёсын та ужрадлэн пытыез.

Удмурт мифологической йырсазылэн тодметъёсыз но солэн фольклорын инъетэз. Инмар, Куазь, Му-Кылдысин инмаръёс, сопал дунне сярысь калыклэн валанэз. Кулэм хыжы-выжыосты, пудо-животъёсты, пјйшуръёсты, писпуосты сблы карон но со вылын кылдэм мотивъёс, кылсуредъёс.

Удмурт фольклорлэн огъя пермь калык выжы люкиськем бере (УШ–ХУ дд.), удмурт калыклэн руч кунэ пыремез бере (ХУІ–ХУШ дд.) но удмуртъёс полы христиан оскон, выль индустри, совето власть вуэм вакытысь тодметъёсыз.

3-тв занятие: Удмурт фольклорез люканлэн но эскеронлэн азинтвськон сюресэз.

Россиысь наукаосъя академиысь тодосчиосызлэн ХУШ даурын удмурт кылос сярысь гожтыса кельтэмъёссы. ХІХ даурын удмурт кылан-буран, кырран сярысь руч писательёслэн малпанъёссы, чакламъёссы (Радищев, Герцен, Салтыков-Щедрин, Короленко но мукетъёсыз).

Калык кылан-буранъёсты люканы кутскон но книгаосын поттон ужез мытон. Руч географической обществолэн, Христиан миссионер обществоослэн та ужез радъямзы. Б. Гавриловлэн, Г. Верещагинлэн, Н. Г. Первухинлэн фольклор бордын ужамзы. История руч тодосчиослэн удмурт фольклорен но йылолъясын герраськем ужъёссы.

Кунгож съјрысь учёнойёслэн удмурт фольклорез люкан но эскерон бордын ужамзы (Т. Аминофф, Ю. Вихманн, Б. Мункачи)

Удмурт фольклорез люкан, эскерон но школаын дышетон (И. Яковлев, И. Михеев).

1920-тб аръёсы калык кылосья ужез радъянлэн аспјртэмлыкъёсыз. К. Гердлэн ужъёсыз. Т. Борисовлэн калык кылосэн тунсыкъясъкемез. 1930-тб аръёсы удмурт фольклорез люкан но эскерон ужлэн мынэмез: УдНИИ-лэн тыршемез, комплексной экспедициосты радъян. 1934-тб арын СССР-ысь писательёслэн Нырысетб съездазы М. Горькийлэн верасъкемез. М. Петровлэн Д. Корепановлэн, И. Гавриловлэн Б. Аркашлэн но мукет писательёслэн чеберлыко калык кылос бордын тыршемзы. Нимаз жанръёсын поттэм книгаос.

1940–1950-тб аръёсы фольклортодосэз азинтон. П. М. Яшинлэн, Н. П. Кралиналэн научной ужъёссы.

1960–1970-тб аръёс. Чеберлыко калык кылосэз эскерон но сое азьвыл люкасьёслэн-эскерисьёслэн ужъёссы шоры выль синмын учкон, вульгарно-социологической дунъет сётонлэсь куштбськон. Та выкытэ ужась тодосчиос: Д. А. Яшин, А. Н. Голубкова. П. К. Поздеев. П. К. Поздеевлэн «Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран книга» сборникез. Д. А. Яшинлэн научно-педагогической ужез, «Удмуртская народная сказка» – удмурт фольклортодосъя нырысетб монографияез.

1980-тӱ арӱс но туалӱ вакыт. Удмурт НИИ-ысь чеберлыко литературая но фольклортодосъя отделаз Т. Г. Владыкина-Перевощикова кивалтӱмъя калык кылан-буранӱсты паськыт ӱрын эскерыны кутскемзы. Т. Г. Владыкиналэн, фольклортодосысь наукаосъя нырысетӱ удмурт докторлэн, чеберлыко калык кылосэн сборникӱёсыз, школаын 9-тӱ классын калык кылосӱз дышетон понна дасям программаез, «Удмуртский фольклор: проблемы жанровой эволюции и систематики» монографияез. История, кылъя но литературая удмурт научно-исследовательской институтын фольклортодосъя аспирантураын тодосчиосты дасян.

Азыло лӱсӱтӱм ужӱёсты дасяса поттонӱс но нимаз монографияос. Л. Н. Долгановалэн нылпи фольклорез, шудонӱёсты люкан но эскерон бордын тыршемез, поттӱм сборникӱёсыз. Р. А. Чураковалэн, М. Т. Слесаревалэн, И. М. Нуриевалэн, М. Г. Ходыревалэн, Е. Б. Бойковалэн, М. Г. Хрущёвалэн калык крезь-гурӱёсты эскеронъя научной ужӱёссы но кырӱанӱёсын поттӱм сборникӱёссы

УдГУ-ын фольклорез люкан но эскерон ужез радъян. Д. А. Яшинлэн, Р. И. Яшиналэн, А. Г. Шкляевлэн, Г. Н. Шушаковалэн, В. Л. Шибановлэн, Г. А. Глуховалэн, И. Н. Плетьевалэн фольклортодос удысысь ужӱёссы. В. К. Кельмаковлэн «Образцы удмуртской речи» книгаосыз.

Фольклортодосъя наука азын сылбсь туалӱ ужпумӱс, ӱртӱм пумо наукаос – философия, социология, этнография, психолингвистика, культурология – вискин кусып тупатыса эскерон

амальёс. Фольклор но выль технологиос: калык кылосэз люкан но архивез радъян ужпум. Устной калык творчествоз люканлэн кулэлыкес.

4-тв занятие: Йылольёсын герраськем кылан-бураньёс. Арвакыт йылольёсын кутбськись кылан-бураньёс.

Йылол сярись валан. Кылан-бураньёслэн но пјртэм уж-радъёслэн огазе герраськыса сям-йылол кылдытэмзы. Йылолэн герраськем кылан-бураньёсты жанрьёслы люкон ужпум.

Арлэн вакытъёсыныз герраськем кылан-бураньёслэн аркуспын кутбськон радлыксы. Кылан-бураньёсын но йылольёсын вашкала языческой но христиан осконлэн тодметъёссы, соослэн калыкын юн герраськыса улэмзы. Йылольёсын кутбськемзэс чакласа, кылан-бураньёсты радъян: музейм ужъёслы дасяськonnэн но ю-нянь будэтонэн герраськем тулыс-гужем ортчись йылольёс, ю-нянез реч октонлы сбзем сбзыл-тол йылольёс. Огвыллем луись тодметъёссы: йылольёслэн кема ортчезыя – толалтэ Вождыр но гужем Инвожо – Гербер юондыр; тулыс Акашка юондыр, но, сбзыл Пјртмаськон юондыр но пушторосыя (коркась корка ветлон, дэмен Инмарлы вјсяськон, дэмен нискылан, тылскем вамен тэтчан, дэмен шылдым яке ;ук сиён, кулэм хыжы-выжыосты буре ваён, соослы куяськон; юри пјраськон – кокрок, курепузтабань, табань, перепеч но мукет); кулэлыксыя-функциоссыя (калыклэн йырсаяз бадрым инты басьтэмзыя).

Толалтэ ортчись йылолъёсын кутбськись кылан-буранъёс: Вожо келян кылъёс, коркась корка ветлон пјртмаськон гуръёс, сбзён кырранъёс но кылъёс. Валтбсь темаосыз, кылсуредъёсыз но кыл чеберман амальёсыз. Тунаськонын веран кылъёс но тунаськон амальёс. Вјй вакытысь вјсь гуръёс, курон, сбзён кылъёс, шудон-серектон кылъёс, Куала куриьскон, Мјр вјсь куриьскон, Луд но мукет вјсьёсысь куриьскон кылъёс (Вјсь гуръёс, куриьсконъёс). Христиан осконлэн тодметъёсыз (чирдон кылъёс, сбзён кылъёс но черкын вјсяськон сям).

Тулыс-гужем йылолъёсын кутбськись кылан-буранъёс: акашка гуръёс, вјсь нерге гуръёс, куриьскон кылъёс. Пјртэм интыосысь удмуртъёслэн ар хоже ортчись аспјртэмлыко йылолъёсы но кырранъёссы: йј келян гур/крезь, мискалян сям, семык возь сям, речыран (таган) сям, бусы вјсь гур, куриьскон кылъёс. Валтбсь темаосыз, кылсуредъёсыз, кыл чеберман амальёсыз. Круген шудон кырранъёс. Соослэн кылдэмзы, пуштроссы, кутбськемзы. Куриьскон кыл. Солэн пуштросэз, сјзнэтэз, кылсуредъёсыз, функциосыз. Кулэм хыжы-выжыослы вазиськонсизён, вјсяськон кылъёс, удмурт но руч кылын христиан чирдонъёс.

Сбзьыл юондыр кырранъёс: йыр-пыд сётон кырранъёс, калмез удмуртъёслэн пјртмаськон йылолзы но кырранъёссы. Валтбсь ужпумъёсыз, кылсуредъёсыз, кыл чеберман амальёсыз.

Удмуртъёслы огъя луйсь но пјртэм интыосын улбсь удмуртъёслы гинэ тупась сямъёс-йылолъёс но кырранъёс, пјртэм калыкен кусып воземлэн шјдскемез.

Ар хоже ортчись йылолъёсын кутбськись кылан-буранъёсты люкан но эскерон. Г. Е. Верещагинлэн, Н. Г. Первухинлэн, Е. Б. Бойковалэн но Т. Г. Владыкиналэн ужъёссы.

5-тӥ занятие: Семья йылол кылан-буранъёс.

Семья йылолъёслэн нимаз адямилэн улонэныз-гумыреныз герраськемзы. Кылан-буранъёслэн йылолъёсын кылдэмзы, кутбськемзы но улон азинтбськемъя воштбськемзы. Калыклэн кырранъёсы пыхам улон сямыз, осконэз. Кылан-буранъёслэн но йылолъёслэн куспазы герраськемзы. Йылолъёслэн кылдэмзыя огъя пушъетысь потэмзы, кулэлыксы но огъя тодметъёссы. Нимаз адямилэн улонысьтыз арлыдызъя но адями кусыпъёсыя воштбськонъёссэ возматон. Кылан-буранъёслэн огъя луись темаоссы, кылсуредъёссы, кылдэм амалъёссы. Кылан-буранъёслэн йылолъёсын кулэлыксы (функцизы) Солдатэ келян (рекрут) йылол но йылол кылан-буранъёс (кырранъёс, сӥзён кыльёс, оскытэт кыльёс-повериос).

Удмурт йылолъёсысь келяськон кырранъёслэн огъя луись тодметъёссы: кырранъёслэн сӥзнэтсы, кылсуредъёссы.

6-тӥ занятие: Удмурт сюан йылол но сюан кылан-буранъёслэн локальной аспӥртэмлыкъёссы.

Сюан йылоллэн дунлыкез-кулэлыкез. Бадрымесь выжыосын улон куашкам бере кылдэмез. Сюанлэн вашкала тодметъёсыз. Сюан йылоллэн радлыкез: куран, тупан, сюан но бӥрысь/ярашон юондырьёс, кубо ваён, кузьым сётон. Коркась

корка ветлыса кунояськонлэн сюан-бјрысьын интыез, пуштро-сэз.

Сюанэз «шудон» сярысь валан. «Шудбсь» муртъёс: дэмчи, курась-ваись, вилькен, эмеспи, тјро, казак пиос, казак нылтьёс, кудо-туклячи, сюанчиос, бјрысьёс. Учкисьёс–дунъясьёс: пинальтёс но мјйы муртъёс.

Сюан кылан-бурантьёс: куран кылтьёс, сюан, бјрысь кыррантьёс, ныл келян кыррантьёс, сбзёнтьёс, дэмлантьёс. Сюан йылолын соослэн кутбськемзы, кулэлыксы. Кылан-бурантьёсын кык выжыослэсь кусыптьёссэс возматон: вожвыльяськон, ушь-ян, курлан. Сюан кылан-бурантьёсын вашкала мифологической йырсазен кылдэм тодметъёссы. Сюан-бјрысь кыррантьёслэн чеберлыко кыл дуннезы. Хем пумиськись мотивъёс но кылсуредъёс: лыктэм муг, лыктэм сюрес, корка-юртьер котыр, јквыл сиён-юон, утялтбськон, сюанэз шудбсь адымиослэн образъёссы но мукет. Ваче пумит пуктыса хошатон, пјртэм кыл чеберман амальёслэн кутбськемзы: гипербола, идеализация, символика, иносказание. Вилькенлэсь, эмеспилэсь, хыжы-выжыоссылэсь туссэс возматоннын хошатонлэн, эпитетлэн, повторлэн кулэлыксы.

Пјртэм улосвыльёсысь удмуртьёслэн сюан йылолзылэн но кылан-бурантьёссылэн апјртэмлыкъёссы (Уйпал, лымшор, Кам но Вятка сыјрысь удмуртьёслэн). Сюан кыррантьёсыз люкан но эскерон. Р. А. Чураковалэн поттэм сборникъёсыз.

7-тb заняtie: Пелляськон кыльёс. Соослэн кылдэмзы, пуш-троссы но улонын кутбськемзы. Тунаськон кыльёс.

Пелляськон йылол но солэн кылыз сярись валан. Пуштро-сазы вашкала магилэн шјдбськемез но кутбськемез. Улонын вјлмемзы но кутбськемзы. Кыллэн магической кужымеzлы оскон вылын жанрлэн кылдэмез. Валатэк, пушкысь потэм шјдонъя, бессознательной амалэн пелляськон кыльёсын чеберлыко кыл дунне кылдытон. Пельтон кыльёслэн кутбськемзыя трос пумо луэмзы: тыл кыл, пјртэм пумо висёнэз эмъян кыльёс (вир кыл, суркубат кыл, йыдыез эмъян кыл но мукет); адямиез сјрон кыльёс.

Пјртэм ужлы, пудо-животлы сbзем кыльёс (муш утыалтон, урод турынез уल्याн кыл, скал вераез утыалтон-эмъян кыл).

Пелляськон кыльёслэн сјзнэтсы, чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёсыз (хошатон, лыд, повтор, вазиськон, курон-косон пуштросо кыльёс но мукет). Ритмлэн кулэлыкес. Пелляськон кыльёслэн чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёссыя мукет кылан-буранъёсын герраськемзы (куриськон, вјсь гуръёс, сюан, ватон кырранъёсын). Пелляськоннын кутбськись арбериос но соослэн кулэлыксы. Удмурт калыклэн йырсазяз пелляськись, туночи, ведбн сярись валанъёс. Пельтон но тун кыльёслэн йылольёсын сbзён кыльёслы пјрмемзы. Пелляськон кыльёсты люкан но эскерон.

8-тb заняtie: Проза амалэн кылдэм веран-мадьёс сярись валан. Улонын кутбськемзы, туссы но пуштроссы.

Калык прозалэн аспјртэмлыко луэмез: улон вылэ пыкись-кыса кылдэм сюжето мадь. Улонэз возыматон ласянь кык пјртэм жанрьёсыз. Зэмос улонысь предметъёсты, явлениосты нимаз висъятэк, огазеяса, мудронатыса но ватэм пуштросэн возыматыса, малпам чеберлыко кыл дунне кылдытон – выжыкылын. Зэмос улонысь нимаз событиосты висъяса возыматон – выжыкыл луисътэм мадьёсын. Выжыкыл луисътэм прозаын мадёнлэн кыл ласянь огшоры вераськонлы матын луэмез. Удмурт фольклористикаын терминъёслэн пуштроссы но кутбськемзы. Прозаен кылдэм кылан-буранъёслэн куспазы юн герраськемзы. Жанръёсты ог-огзылэсь ;отрак висъяны луымтэез. Жанровой тодметъёссылэн суро-пожо луыса, нимаз текстъёсты жанрьёслы люконын шуг-секутъёс кылдытэмзы. Прозаен кылдэм мадьёслэсь сыхе аспјртэмлыкъёссэс калыклэн йырсазысьтыз мур мифологической инъетэныз валэктон: верам учырлы мадисьлэн учкемез-дунъямез, яке оскыса, яке оскытэк, яке зматыса, яке палэнысен кадь дунъет сётыса, мудронатыса, паймытыны тыршыса. «Ватка но Калмез» сборник.

9-тв занятие: Выжыкыл сярись огъя валан (жанрлэн кылдэмез, валтбсь тодметъёсыз, улонэз возыматон амальёсызъя пјртэм группаосыз).

«Выжыкыл» терминэз валэктон. Прозаен кылдэм мукет кылан-буранъёслэсь выжыкыльёсты висъяны мугъёсыз-амальёсыз. Выжыкыллэн аслыз гинэ тупась юри мудронатыса , кылзбсез паймытыны тыршыса мадён радыз.

Юри мудронатыса веранлэн выжыысь выжые мйиослэсь егитъёслы выжыса кылемез. Выжыкыллэн паймымон но осконтэм дуннеезлэн зэмось улонэн герраськемез. Выжыкыльтёслэн мукет жанр кылдытбсь тодметъёссы.

Удмурт выжыкыльтёсты жанръёслы люкон ласянь люкам опыт но пјртэм малпанъёс. Д. А. Яшинлэн дэмлам классификациез. Г. Н. Шушаковалэн, Т. Г. Владыкиналэн выжыкыльтёсты люкылон пумысен малпанъёссы.

Пудо-животъёс сярысь выжыкыльтёс: паймымон но мудрон мадълэн кылдэмез. Вашкала осконъёсын герраськемзы – тотемизмен, антропоморфизмен. Со валатонъёслэн улон азинтбськемъя воштбськемзы но кулэзъя выжыкыл сюжетъёсы пыремзы. Сюжетъёсын ;утэм ужпумъёс, малпанъёс но образъёс. Выжыкыльтёсын капчи серекъян но хушкась серекъян (юмор но сатира). «Визьтэм но пушмулы», «Такаен кечтака», «Котофей Иваныч» выжыкыл сюжетъёс. Выжыкыльтёслэн аспјртэмлыко чеберлыко кыл дуннезы (поэтиказы, кыл чеберлыксы).

Паймымон (волшебной) выжыкыльтёс: мудрон веранлэн кылдэмез, вашкала осконъёсын но йылолтёсын, мифологической йырсазен герраськемзы. Паймымон выжыкыльтёслэн йылолтёсын герраськемзы сярысь В. Я. Пропплэн теориез. Выжыкыльтёслэн пуштротазы зэмось улонлэн инъетэз, со выжыкыльтёслэн сјзнэтсы. Удмурт паймымон выжыкыльтёслэн вашкала тусо но пуштротазы луэмзы: вакчи сјзнэто, одбг мадён јрен, мадёнлэн огшоры вераськон јрлы тупамез, мудронатыса веранлэн трот кыл чеберман амалъёсты кутытэк кылдэмез. Со тодметъёсья уд-

мурт выжыкыллэсь национальной аспјртэмлыкёссэ дунъян но эскерон. Тодмо удмурт выжыкыл сюжетёс. Улонын выжыкыллэн вјлмемез. Удмурт выжыкылёслэн чеберлыко кыл дуннезы но стильзы: сјзнэтсы, геройёслэн котьку реч яке котьку урод гинэ луэмзы, сюжетысь огкадь мотивёс, учырёслэн куинь пол ортчемзы, действилэн оглань гинэ, берыгыаськытэк, ортчемез, азинтбськемез. Выжыкылын ортчем действилэсь дырзэ но интызэ возматон. Выжыкыллэн кутсконаз, пумаз но шораз текстсысь текстэ кјчись «кынмем» кыл формулаос. Удмурт фольклорын мукет калыкен огкадь луись но аспјртэмлыко выжыкыл сюжетёс. Быдэс дуннеын калыкысь калыке выжыса улбсь тодмо сюжетёс сярись валан. Вјлмем выжыкыл сюжетёс: «Эксэйлэн Ванька ляльчиез», «Ныл но сюранай», «Чорыгасьлэн пиез».

Паймымон сюжето выжыкылёслэн мифологической мадъёслы матын луэмзы. Удмурт выжыкыллэн жанровой тодметъёсылэн рос-прос висъяськымтэз. Вашкала выжыкыл мадён радлэн возиськемез.

Огшоры улонэн герраськем выжыкыл сюжетёс (социально-бытовой): паймытбсь мадълэн кылдэм пуштросэз, йылолъёсысь магической серекьянэн но серекьятонэн герраськемзы. Выжыкылёслэн адымиослэн огшоры нуналысь-нуналэ кытбськись улонэнызы но ужпумъёсынызы герраськемзы. Паймымон выжыкыл сюжетёсын герретъёссы. Визьтэм герой сярись выжыкыл сюжетёслэн кылдэмзы. Тужгес но вјлмем социальной выжыкыл сюжетёс: «Алдар Иван но ку-

пец», «Кјттырмостэм купец», «Азътэм ныл», «Усто медо». Социальной выжыкыл сюжетъёс но анекдот.

Выжыкылъёсты люкан но эскерон. Б. Гавриловлэн, Г. Верещагин, Б. Мункачилэн, Т. Аминофлэн, Ю. Вихманнлэн ужъёссы. Выжыкылъёсын нимаз сборникъёс. Д. А. Яшинлэн «Удмуртская народная сказка» монографияез.

10-тb занятие: Удмурт выжыкылъёслэн национальной аспјртэмлыкъёссы.

Удмурт фольклорын выжыкылъёслэн сјзнэтазы, пуштро-сазы но чеберлыко кыл дуннеязы вашкала выжыкыл мадён радлэн возиськемез но шјдбськемез: выжыкыл мадь вакчи сјзнэто, паськыт пумиське нимтэм герой, кынмем кыл формаос туж огшорыесь, мудронатыса вератэк кылдэмын, персонаж луыса кутбсько пјртэм мифологической лулъёс но мукет. Удмурт волшебной (паймымон) сюжето выжыкылъёслэн мифологической мадьёслы матын луэмзы. Удмурт выжыкыллэн жанровой тодметъёсылэн ;отрак висъясъкымтэез. Д. А. Яшинлэн мифологической выжыкылъёсты нимаз висъямезлэн объективной инъетэз но спорной луэмез.

Калыкын выжыкыллы дунъет сётон, удмурт выжыкылэз мадён амал. Выжыкыл мадисълэн кыл узырлыкез йыраз воземез но мадён творчествояз аспјртэмлыко кутэмез. Удмурт гуртысь маскарчилэн образэз, солэн кулэлыкез.

Удмурт выжыкылъёслэн руч выжыкылэн, выжыкыл мадён амалэн герраськемзы. Выжыкыллэн дуннеысь мукет калыкъёслы тупась но ас калыкедлы гинэ тупась тодметъёсыз сярысь спо-

рѣсьсконѣс но теориос. Выжыкыл жанрлэн калыкысь калыке ;ог выжныы быгатэмез. Выжыкылын кумуляция чеберлыко амаллэн кутбськемез.

11-тв занятие: Выжыкыл луисьтэм удмурт калык мадь/проза сярысь огъя валан (мадь-предание, мадь-легенда, миф, ишан-мадь, тодэ ваёнѣс – бывальщинаос).

Калык прозалэн пјртэм жанрѣсьыз: мадь-предание, мадь-легенда, миф, ишан-мадь, тодэ ваёнѣс – бывальщинаос. Улонын кутбськемзыя (функцизя), пуштроссия но туссыя выжыкыл жанрлэсь пјртэм луэмзы.

Пуштроссия но кутбськемзыя огшоры вераськонлы тупась луэмзы. Кыхе ке зэмос луэм ужпумѣс но учырѣс сярысь мадь, яке маке сярысь зэматыса вераны тыршон. Улонын кулэлыксы – маке сярысь ивор сѣтон (ивортон), малэсь ке алон (алыны, утыны тыршон). Сјзнэтсылэн адымиос куспын вераськонлэн мынон радэныз герраськемез. Стилъ ласянь юнмам тодметѣсьылэн лѣб шјдбськемзы. Удмурт калык прозаез жанрѣслы люкон сярысь пјртэм малпанѣс, научной принципѣс. Жанрѣсты ог-огзылэсь ;отрак висьяны луымтэез. Жанровой тодметѣссылэн суро-пожо луыса, нимаз текстѣсты жанрѣслы люконын шуг-секытѣс кылдытэмзы.

Предание-мадь жанр сярысь валан: кемалась ортчем дыре, но выльысь луыны быгатбсьтэм учырѣс, событиос сярысь мадь. Мукетѣсаз прозаен кылдэм мадьёсын верам учырѣс улонын луыны быгатозы на. Бывальщинаослэн, быличкаослэн, легенда-

ослэн али ортчисътэм но луыны быгатбсьтэм событиос сярысь мадён шјмзэс ыштэмзы бере, предание жанр кылдытыны быгатэмзы (предание жанре выжемзы). Преданиослэн калыклэсь исторической йырсазыэ азинтонын кулэлыксы.

Пуштроссия преданиослэн пјртэм пумо луэмзы: батырьёслэн кыр тушмонъёсын но мифической лулъёсын вордскем музыем понна нюръяськемзы, улон инты утчан сярысь; беглойёс, тодмо исторической геройёс сярысь, инты нимъёслэн кылдэмзы сярысь но мукет. Вашкала выжы кылдытбсь культурной геройёс сярысь валан.

Преданиосын черлыко кыл дуннелэн кылдон аспјртэмлыкъёсыз, вјлмем сюжетъёс, мотивъёс, кылсуред кылдон амальёс (гипербола, хошатон). Осконтэм мотивъёслэн интызы но аспјртэмлыксы.

Предание мадълэн познавательной (тодон-валан сётон) кулэлыкес-функциез, калыклэн исторической йырсазез вылын кылдэмез.

Легенда-мадълэн но ишан-мадълэн (быличкаослэн) осконэз юнматон кулэлыксы-функцизы, мифологической йырсазен герраськемзы. Та жанръёсын возматэм событиослэн, учырьёслэн ортчем дырзы но интызы ласянь пјртэм луэмзы. Легендаын – кемалась ортчем дыр но тодмотэмгес но осконтэмгес интыдунне; быличкаын – веранлы матын дыр но адями котырысь бытовой суред-дунне.

Христиан осконэн герраськем мадь-легендаослэн кылдэмзы но кулэлыксы. Кык амалэн вјлмон сюрессы – книга пыр но

ымысь ыме пельысь пеле выжыса. Пуштроссия пјртэм луэмзы: Библиысь сюжетъёс, ангельёс-кылчинъёс, святойёс, молитва, астэ киров карон, черк, оброс, черк арбериос (кирос, Библия), но мукет со выллем ужпумъёс, югдуръёс но арбериос сярысь. Тужгес но вјллем образъёс: Иисус Христос, Инмар Анай Мария, Николай Угодник, Ной, Давид эксэй, Илья Пророк, Кулэм Лазарь, Иоанн Креститель. Вашкала мифологической пуштросо мадьёсын герретъёссы: куд-ог сюжетъёсын верам учыръёслэн, событиослэн матысь дыре ортчемзы. Христиан пуштросо тодэ-ваёнъёс – бывальщинаос.

12-тв занятие: Ишан-мадълэн жанровой тодметъёсыз, мукет жанръёсын герретъёсыз. Тодэ-ваёнъёс – бывальщинаос.

Адымилэн пјртэм валэктыны луонтэм учыръёсы шедылэ-мез сярысь мадьёс. Мадъёслэн аспјртэмлыксы. Адымилэн мукет/пеймыт дуннеысь лулъёсын ваче вуэмез, соосты шјдэмез – мадълэн инъетэз, шорсюлэмыз. Мадъёслэн пуштроссы: вумуртэн, коркакузёен, нюлэсмуртэн, шайтанэн, кулэм муртъёсын, ведбнэн пумиськем сярысь. Адымилэн та мадьёсы пыхам мифологической йырсазез – дуннеез пуштросэзъя но кылдэмезъя кыклы люкон «гносеологический дуализм», «югыт дунне» но «пеймыт/мурт дунне». Мадьын ортчись учырлэн ортчем дырыз но интыез. Ишан-мадълэн выжыкылэн кусыпъёсыз: астэ возён нормаос-табу, огсыр улонэз ас мылдыдыдъя воштыны тыршыса – магиен, паймымон кылдунне кылдытыса (фантастика) сопал дуннеез кусып тупатон.

Тодэ ваёнъёслэн пуштроссы, кылдон амальёссы, мукет фольклор жанръёсты кылдытонын кулэлыксы.

Прозаен кылдэм калык кылан-буранъёслэн чеберлыко кыл дуннезылэн аспјртэмлыкёсыз. Та жанрез наукаын эскерон.

13-тв занятие: Батыръёс сярысь удмурт геройлыко эпос.

Батырлыко эпослэн калыклэн йырсазяз, чеберлыко малпаськон радаз но улоназ кулэлыкес. Дуннеысь калыкъёслэн эпоссылэн пјртэм тусо но пуштросо луэмез. Вашкала мифологической но исторической йырсазъёслэн эпосын тодметъёссы. Удмурт батырлыко эпослэн кылдэмезъя но вјлмемезъя кык пумо

циклъёсыз – Ватка но Калмез. Та кылан-буранъёслэн пјртэмлыкъёссы но огкадь тодметъёссы. Удмурт батырлыко эпосысь валтбсь геройёсыз, мотивъёсыз но сюжетъёсыз. Финн-угор но мукет выжы калыкъёслэн геройлыко эпосэнызы огкадь но пјртэм луись тодметъёсыз. Удмурт батырьёслэн Эпослэн литературной формаосыз.

Геройлыко эпической тема чеберлыко искусствоын – суредаськонын, киноын, сцена вылын, скульптураын но литератураын. В. Белых суредаськислэн удмурт батырьёслы сбзем суредъёсын циклэз.

14-тв занятие: Кырран сярись валан. Жанрлэн кылдэмез. Йылол кырран сям но лирической кырранъёс (огкадь но пјртэм луись тодметъёссы).

Кырран сярись валан. Лирической жанр кылдытбсь тодметъёсыз: крезьгурен герраськемез, йылолэн герраськытэк, быдэстон дырыз но интыез ласянь эркин вјлмыса, адымилэн мылкыдыныз герраськыса улэмез. Жанрлэн кылдэмез. Адымилэсь пуш дуннезэ возматон понна пјртэм символической но метафорической кылсуред кылдытон амальёсты кутон. Лирической кырранъёслэн пјртэм йылолъёсын кутбськемзы.

Лирической кырранъёслэн кылдэмзыя йылолъёсысь кырранъёсын кусыпъёссы (вјсь гурен, семья йылолъёсын, шудоннын кутбськись кырранъёсын). Жанрлэн кылдэм вакытэз. Авторской кырранъёслэн лирической кырран кылдытонын интызы. Лирической кырранъёсты наукаын пјртэм амалэн радъян: пуш-

троссыя (яратон, тулыс, солдат но армия), пыхам мылкыдзыя (капчи юморен, серемес кырранъёс), быдэстон јрзья (;от;-от уретыса яке лэймыт, нуйтыса) но мукет. Наукаын кылдэм кырранъёсты пјртэм группаослы люкылон принципъёс.

Камсыјр удмуртгъёслэн ныльчуръем кырранъёсазы адями мылкыдэз возматон, та жанрлэн улонын паськыт кутбськемез.

Удмурт фольклорын руч но удмурт кылын асэстэм кырранъёс.

Кырранъёсты люкан но эскерон. Кырранъёсын книгаос: И. В. Яковлев «Удмурт кырранъёс», П. К. Поздеев «Жингырты, удмурт кырран!»: Нотаосын кырран книга», И. К. Травина «Удмуртские песни».

15-тв занятие: Удмурт кырранъёслэн поэтиказы, частушкаослэн/такмакъёслэн кылдэмзы, пуштуроссы, чеберлыко кыл дуннезы.

Лирической кырранлэн чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёсыз. Зэмос улонысь адями кусыпъёсты возматон, калыклэсь пјртэм пумо мылкыдъёссэ шараян. Инкуазысь суредъёслэн, адями кусыпъёслэн, социальной явлениослэн кырранъёсын интызы. Егит даур но улон, мјйымон но кулон – кырранъёсын валтбсь кылсуредъёс (поэтической образъёс). «Шумпотон» но «куректон», «улон» но «кулон» валатонъёслэн кырранын ваче гераськемзы.

Лирической кырранъёслэн аспјртэмлыко сјзнэтсы (композицизы). Пјртэм кыл чеберман амальёслэн кутбськемзы (анафо-

ра, эпитет, метафора, повтор). Кырранъёслэн ритмиказы. Кырранъёсын частицаослэн, междометиослэн кыльёс вискин кутбськемзы, кылсуред кылдытонын соослэн кулэлыксы.

Частушка – егит но выль жанр. Удмурт фольклорын частушكالэн аспјртэмлыко кылдон сюресэз. Частушкалэн Камсьјр удмуртъёслэн кузь ныльчуръем удмурт кырранъёсылэсь пјртэм луэмез кутбськемезъя но, пуштроезъя но, чеберлыко кыл дунне радлыкезъя но.

Руч частушка но удмурт частушка, кусыпъёссы но аспјртэмлыкъёссы. Удмурт ныльчуръем частушкаослэн пуштроезъя герраськыса цикл кылдытэмзы. Частушкаын нимаз адымилэн улонысьтыз но огъя калыклэн улонысьтыз ужпумъёсты возматон. Частушкаын мылкыдэз калык пјлын шара усьтон амальёс: капчи серекъян/юмор но хушкаса серекъян/сатира. Удмурт кырранъёсын огъя луись чеберлыко кылсуред кылдытон амальёсты кутон (параллелизм, символика, хошатон, эпитет, метафора). Сјзнэтыслэн аспјртэмлыксы. Тус ласянь аспјртэмлыксы.

16-тв занятие: Христиан пуштроез лул-кырранъёс, чирдонъёс.

Удмурт фольклорын кылдон вакытсы, мугзы но кулэлыксы. Христиан лул-кырранъёслэн пуштроезъя куинь пумо группаосыз:

1) Выль Сбзёнысь сюжето кырранъёс («Гефсиман садэ», «Пеймыт уйшор», «Христос Инмармы»);

2) кулон но сопал дунне сярысь («Лобо да, лобо да кык ангельёс, кык архангельёс...», «Куректон чирдон», «Эй, искавынъёсы...»);

3) Кузё-Инмарлы но Инмар Анайлы вазиськон кырранъёс «Инок лыктэ», «Вјсяськемме Инмарлы верало», «Шумпот, Царица!»).

Нырысетб группаысь кырранъёсты уйпал удмуртъёслэн ватон крезенызы хошатыса эскерон. Удмурт нылкышноослэн Инмар Анайлэсь вием Пиез пумысен кайгыремзэ мур сюлэмазы пыхатыса, кулэм ватон крезьын кутбськись чеберлыко амальёсты уже кутыса христиан лул-кырранлэн кылдэмез. Кылсярысь, вазиськонъёсты пыртон: *«Э, Пие, Пие, Пие, быдтбзы уг тушмонъёсыд. Монэ питэм кельтбзы»*, яке: *«Э, Пие, Пие, ма тон тахе лэсьтбд?»*.

Крезьгурезлэн ожмыт, лэймыт нукуртыса выллем кылдэмез. Кырранъёслэн кулэлыкы – адямиез улон но кулон сярысь малпаськытыны, берыктыны ас сјлыкъёсыз пала, соосты адрыса, речгес луыны тыршыны дышетыны. Удмурт христиан лул-кырранъёслэн быдралазыя вакчи луэмзы. Адымилэсь кайгырись, јпкелись но ож мылкыдзэ инкуазь суредъёс пыр возматон.

«Пеймыт уйшоре» кырранын верамын Иисус Христослэн вордскемез сярысь. Висьямын тахе мотивъёс: пещераын вордбськемез, Солэн вордскемез сярысь тодытбсь кизилилэн кылдэмез, кылчин-ангельёслэсь иворзэс пудо возмасьёслэн кылэмзы. **«Лобо да, лобо да кык ангельёс...»** кырранын вераське,

кызы кык ангелъёс нуо сьӓлыко лулэз сопал дуннеын кузь сюрес кузя чебер сад вјзтб, кытын туж шулдыр, кыррало тылобурдоос, нош сьӓлыко лул отчы уз шедьы, солы дасямын пјзись пуртыос.

Та кырранъёслэн индылон, визьнод сётон пуштросо луэмзы.

17-тб занятие: Удмурт фольклор туалa вакытэ но солэн выль формаосыз

(XX даурлэн пумыз но XXI даурлэн кутсконэз)

Вашкала кылан-буранъёслэн туннэ нуналэ калыкын улэмзы. XX даурын общественной улонын ортчем воштбськонъёс но фольклорлэн улон јраз соослэн пытызы. Вашкала сямйылолъёслэн возиськемзы, азинтбськемзы. Виль кырранъёс, частушкаос. Асэстэм кылан-буранъёслэн интызы. Анекдотъёс. Улонын XX дауре ортчем югдуръёс но ужпумъёс сярись кылан-буранъёс: колхозъёс, война, горд армия, пичи гуртьёсты быдтон, целина, бадрымесь лэсьтбськонъёс. Та ужпумъёс сярись кылан-буранъёслэн предание жанр кылдытэмзы. Вильдбськонлы но берло вакытэ улонын ортчись воштбськонъёслы калыклэн дунъет сётэмез.

Фольклорлэн калыкын гожтыса улбсь кырран тетрадьёсын (песенникъёсын), дневникъёсын возиськись письменной формаосыз: кырранъёс, частушкаос, кылбуръёс, речкылан-сбзёнъёс, гожтэтъёс, тодэ-ваёнъёс.

Удмурт фольклорлэн городын улон јрыз, тусыз но формаосыз. Гуртысь лыктэм калыклэн заводын но мукет интыосын матысь адымиос куспын удмурт шјмез чакламеэ но гурт традициосты азинтэмеэ. Возиськись фольклор формаос но традициос: лирической кырран, частушка, тодэ ваёнъёс-бывальщинаос, быличка, асэстэм кырран. Кар фольклорлэн нимаэ ужан интыосын калыкез огазеямеэ, выль кылдбсь адыми кусыпъёслы дунъет сётэмеэ.

Фольклорлэн сцена вылын кыкетб улонэз. Фольклор ансамбльёс но соослэн туалэ улонын интызы. УдГУ-ын «Чипчирган» ансамбльлэн кылдэмеэ но солэн удмурт культураез азинтонын интыез (кивалтбсез – Р. Анкудинова). 1980-тб аръёсы А. Митрофановлэн Ижкарин фольклор фестивальёсты радъямеэ. 1880–1990-тб аръёсы выль кылдэм профессиональной ансамбльёслэн репертуаразы фольклорлэн интыез («Шулдыр ыт» «Катанчи», «Лулгур», «Айкай»). Этнофутуристёслэн фестивальёсы но фольклорлэн отын интыез. Ю. Лобановлэн кылан-буранъя выль ужъёсыз.

Фольклорлэн но туалэ массовой культуралэн кусыпъёссы, чеберлыко литературной произведениослэн фольклор формаосты воштон тенденции.

Кырран жанрлэн паськыт вјлмемез. Авторской кырранлэн калык традицилы матын луэмеэ. Тодмо кырран гожъясь авторъёс но асьсэ кырранзэс кыррасьёс: В. Котков, П. Кузнецов, Г. Бекманов, Н. Уткина, О. Зорина, А. Корепанова, Г. Кузнецов, В. Возняков, В. Кудрявцев, Ю. Кузьмина, С. Постников,

Г. Соловьёв. Ф. Тубылова, Е. Антонова (арганчи). Та адямиослэн творчествозылэн удмурт культураын интызы. Удмурт калык полын вјлмем тодмо кырранъёс: «Аналтвд тон монэ, туганэ», «Капи, кап –капи» но мукет.

18-тв занятие: Удмурт фольклорез школаын дышетон.

Фольклор туалә дышетон программаосын. Фольклорез дышетонлэн дидактической, психологической но педагогической инъетэз. Текстъёсты со пјртэм инъетъёсты лыдэ басьтыса школаын эскеронлэн кулэлыкес.

Пјртэм жанрьёслэн огъя педагогической функциоссы.

Жанрьёслэн пуштросэнызы, тусынызы тодматон.

Текстъёсы пыхам калык йырсазез (визьдуннеез) валэктыса шараян. Бадрым классъёсын анализлэсь философской инъетсэ муromытон. Калык кылослэн кулэлыкес чеберлыко литератураез урокъёсын эскерыку.

Фольклорен герраськем краеведческой ужез радъян, кружокъёс, студияс нуон.

Практической занятиослэн пуштроссы

1-тв тема. Удмурт фольклорез люкан но эскерон ужлэн азинтвськон сюресэз (1940-тв арьёсозь).

Ц е л ь з: валаны, калык кылосэз люкан но эскерон ужпум-лэсь фольклортодосын кулэлыксэ, со ужлэсь пјртэм вакытьёсы азинтвськемезлэсь аспјртэмлыксэ валаны но тодмо учёнойёслэсь ужамзэс висъяны быгатоно.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Октябрь революцилэсь азьвыл фольклорез люкан.

а) Россиысь наукаосъя академиысь но руч географической обществоысь учёнойёслэн удмуртьёс сярысь тодон-валан люкамзы;

б) кунгож съјрысь учёнойёслэн удмурт фольклорез люкан но эскерон бордын тыршемзы (Т. Аминофф, Б. Мункачи, Ю. Вихманн);

в) удмурт кылан-буранъёсын поттэм нырысетв книга: Б. Гаврилов «Произведения народной словесности, обряды и поверья вотяков Казанской и Вятской губерний». Казань, 1880;

г) Г. Е. Верещагин – фольклортодосчи;

д) Н. Г. Первухинлэн ужъёсыз;

ж) И. Яковлевлэн фольклортодосын тыршемез.

2. Октябрь революци бере фольклорез люкан но эскерон.

а) К. Герд – фольклортодосчи;

б) 1930-тй аръёсы фольклорез люкан но эскерон уезз нуон (комплексной экспедициос, М. Петровлэн кырнан сборникъёсыз).

3. Асьтэос бырыыса, Г. Е. Верещагинлэн одбг этнографической очеркезлы конспект лэсьтоно.

Валтвсь литература:

1. Ванюшев В. М. О фольклорно-собирагельной деятельности Г. Е. Верещагина // Ванюшев В. М. Творческий наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья. – Ижевск, 1995. – Гл. 2, ч. 3. – С. 77–86.

2. Верещагин Г. Е. Собрание сочинений. В 6 т. Т. 1. Вотяки Сосновского края / Г. Е. Верещагин ; под ред. В. М. Ванюшева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 258 с.

3. Верещагин Г. Е. Собрание сочинений. В 6 т. Т. 2. Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии / Г. Е. Верещагин ; под ред. В. М. Ванюшева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 200 с.

4. Владыкина Т. Г. Из истории жанров в удмуртской фольклористике // Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и тематики / Т. Г. Верещагина. – Ижевск, 1998. – Гл. 1. – С. 9–40.

4. Герд К. Удмуртское народное творчество // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 95–98.

5. Герд К. Пословицы и поговорки удмуртов // Герд К. Удмуртское народное творчество // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма : Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 114–125.

6. Герд К. Удмурт в своих песнях // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 126–162.

7. Герд К. К изучению удмуртских загадок // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 163–171.

8. Герд К. Человек и его рождение : (у вост. финнов) // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 188–272.

8. Домокош П. История удмуртской литературы / П. Домокош. – Ижевск, 1993. – 445 с. (лыдрон 61–130-тб б.).

9. Образцы удмуртской речи : Северное наречие и срединные говоры / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмуртия, 1981. – 299 с. (лыдрон 13–30-тб б.).

10. Жингырты, удмурт кыран! : нотаосын кыран книга / дасяз П. К. Поздеев. – 2-тб изд. – Устинов, 1987. – 374 с. (лыдрон 3–35-тб б.).

Ватсаса лыдрон литература:

1. Гаврилов Б. Произведения народной словесности : обряды и поверья вотяков Казанской и Вятской губерний / Б. Гаврилов. – Казань, 1880. – 188 с.

2. Герд К. Малмыж удмуртъёслэн кыранъёссы / Кузедбай Герд. Ижкар, 1920.

3. Герд К. Удмурт кыранъёс. 1-тб кн. / Кузедбай Герд. – Муско, 1924. – 64 б.

4. Герд К. Удмурт кыранъёс. 1-тб кн. / Кузедбай Герд. – 3-тб шуккетэз. – Ижевск, 1927. – 112 б.

5. Герд К. Человек и его рождение : (у вост. финнов) // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 188–272.

6. Герд К. Детская игрушка // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 111–113.

7. Удмурт калык кыранъёс : ныльчуръёс / дасяз Петров М. П. – Ижевск : Удгиз, 1936. – 176 б.

8. Удмурт калык кыранъёс / дасязы: М. Петров, Ив. Дядюков. – Ижевск, 1939. – 149 б.

10. Яковлев И. Удмурт кырранъёс / И. Яковлев. – Казань, 1905.

11. Aminoff T. G. Wotjakilaisia kielinäyteitä // JSFOu, I. Helsinki, 1886.

12. Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, I // JSFOu, XI. Helsingfors, 1893.

13. Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, II // JSFOu, XIX. Helsingfors, 1901.

14. Munkachi B. Votjak Nepkolteszeti Hagyományok. Budapest, 1887.

15. Munkachi B. Volksbrauche und Volksdichtung der Votjaken. Aus dem Nachlasse von Bernhard Munkacsi. Herausgegeben von D. R. Fuchs // MSFOu, 102. Yttsiki, 1952.

2-тв тема. Ар-вакыт йылольёсын герраськем кылан-буранъёс.

Ц е л ь: Тодматскыны удмуртъёслэн ар хоже ортчись йылольёсынызы но отын кутбськись кылан-буран жанръёсын. Валань соослэсь функциоссэс; чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёссэс; улон азинтбськемъя воштбськемзэс.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Ар-вакыт йылольёслэн кулэлыксы, ортchon радзы но кылан-буранъёслэн отын кутбськемзы. Христиан но вашкала языческой тодметъёслэн йылольёсын но кылан-буранъёсын герраськемзы.

2. Ар-вакыт йылольёсын кутбськись кылан-буранъёслэн жанровой тодметъёссы но чеберлыко кыл дуннезылэн кылдон амальёссы:

а) вјсь нерге гуръёс (вјй гур, акашка гур; гырыны потон кырран; гырон быдтон/гершыд, бусы сюан вјсь гуръёс но мукет);

б) куриськон; христиан молитва;

в) сbзбыл пјртмаськон кырранъёс;

е) сьзён кыльёс; курон кыльёс;

Валэктон: котькуд жанрлы книгаосысь тетраде текст гож-
тоно, кудьёсызья анализ лэсьтыны дасяськоно.

3. Пјртэм интыын улсь удмурт выжыослэн та йылолъёса-
зы но кылан-буранъёсазы висъяс тодметъёсы: уйпал удмуртъ-
ёслэн, лымшор удмуртъёслэн, но Камсыр удмуртъёслэн сям-
йылолъёсы но йылол кыранъёсы.

4. Конспект лэсьтоно: Владыкин В. Е. Аграрные культы
удмуртов // Владыкин В. Е. Религиозно-мифологическая карти-
на мира удмуртов / В. Е. Владыкин. – Ижевск, 1994. – С. 179–
197.

5. Конспект лэсьтоно: Бойкова Е. Б. Предисловие ; Этно-
графические сведения / Е. Б. Бойкова, Т. Г. Владыкина // Бойко-
ва Е. Б. Песни южных удмуртов : материалы исслед. Вып. 1. /
Е. В. Бойкова, Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1992. – С. 5–15. –
(Удмуртский фольклор).

Литература:

Праздники и жертвоприношения / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. –
Ижевск, 1995. – Т. 1. – С. 51–75.

Жертвоприношения / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск,
1996. – Т. 2. – С. 94–103.

Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции
и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – Гл. III, IV. – С. 62–112.

Нуриева И. М. Музыка в обрядовой культуре завятских удмуртов : про-
блемы культур. контекста и традиц. мышления / И. М. Нуриева. – Ижевск :
УИИЯЛ УрО РАН, 1999. – 269 с.

Нуриева И. М. Песни завятских удмуртов. Вып. 1. / И. М. Нуриева. –
Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 232 с. – (Удмуртский фольклор).

Нуриева И. М. Песни завятских удмуртов. Вып. 2. / И. М. Нуриева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2004. – 332 с. – (Удмуртский фольклор).

Христолюбова Л. С. Калык сямьёсты чакласа : дышетскисьёслы краеведения юрттэт / Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1995. – 211 б.

Ходырева М. Г. Песни северных удмуртов. Вып. 1 / М. Г. Ходырева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 118 с. – (Удмуртский фольклор).

3-тӥ тема. Семья йылол кылан-буранъёс

Ц е л ь: Валано, семья йылолъёслэсь огъя калык культу-
раын интызэс; отын кутъськись кылан-буранъёслэсь кулэлыкэс;
тодматсконо пӳртэм интыын улъсь удмуртъёслэн аспӳртэмлыко
кырран сямьёсынызы; дышетсконо кылан-буранъёслэсь чебер-
лыко кыл дунне кылдытон амальёссэс эскерыны.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Семья йылолъёс, соослэн кулэлыксы, кылдэмзы. Кы-
лан-буранъёслэн отын кулэлыксы (функцизы).

2. Нуны сюан кылан-буранъёс: кырранъёс, сӓзён кылъёс,
куриськонъёс, христиан молитва. Котькуд жанрлэн функциез,
чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёсыз.

3. Сюан-бызён кылан-буранъёслэн жанрьёсыз: куран-
тупан кылъёс, сюан гур; бӳрысь/ярашон гур; ныл келян гур;
вылькенлэн кырран гурез; бызем ныллэн кырранэз, сӓзён-дэмлан
кылъёс. (Тетраде гожтоно текстъёс).

4. Семья йылол оскытэтъёс (повериос). Верандэс юнма-
тоно примеръёсын.

5. Кулэм ватон кылан-буранъёс: ватон йылолын кырран
сям (ватон крезь, руч но удмурт лож лирической кырранъёс),

вазиськон-курон, сьзён кылъёс, христиан молитва. Ватон крезь-
лэн жанровой тодметъёсыз, кылдон амальёсыз.

Литература:

Верещагин Г. Е. Собр. соч. В 6 т. Т. 1. / Г. Е. Верещагин. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – с. (лыдрон 39–46-тб б.).

Различные обряды и обычаи / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1996. – Т. 2. – С. 105–121.

Воспитание детей у вотяков / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 2000. – Т. III, кн. 2, вып. 1. – С. 14–82.

Владыкина Т. Г. Жанровые метаморфозы удмуртских свадебных песен // Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – Гл. 5. – С. 113–168.

Слесарева М. Т. Ритмические основы и звуковая организация стиха свадебных песен восточных финно-угров // Вопросы своеобразия жанров удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. / НИИ при Сов. Мин УАССР. – Ижевск, 1983. – С. 26–46.

Ходырева М. Г. Песни северных удмуртов. Вып. 1 / М. Г. Ходырева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 118 с. – (Удмуртский фольклор).

Христолюбова Л. С. Семейные обряды удмуртов : традиции и процессы обновления. / Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1984. – 128 с.

Христолюбова Л. С. Калык сямъёсты чакласа : дышетскисьёслы краеведения юрттэт / Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1995. – 211 б.

Чуракова Р. А. Удмуртские свадебные песни / Р. А. Чуракова. – Устинов : Удмуртия, 1986. – 147 с.

Чуракова Р. А. Песни южных удмуртов. Вып. 2. / Р. А. Чуракова. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1999. – 157 с.

4-тб тема. Удмурт калык выжыкылъёс

Ц е л ь: Тодматсконо выжыкыл жанрлэн тодметъёсыныз, прозаен кылдэм мукет кылан-буранъёсын хошатыса; валано удмурт выжыкыллэсь национальной аспјртэмлыкъёссэ.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Выжыкыл жанр сярысь валан. Жанрлэн валтбсь тодметъёсыз. Удмурт выжыкылъёсты жанръёслы люканын кылдэм принципъёс.

2. Пудо-животъёс сярысь выжыкылъёс, кылдэм историзы, паймытбсь чеберлыко малпанлэн аспјртэмлыкез, вјлмем сюжетъёс.

3. Паймымон выжыкыл сюжетъёс, соослэн кылдон амальёссы, жанровой тодметъёссы. паймытбсь чеберлыко малпанлэн аспјртэмлыкез, вјлмем сюжетъёс

4. Социально-бытовой выжыкыл сюжетъёс, кылдон амальёссы, паймытбсь чеберлыко малпанлэн аспјртэмлыкез, вјлмем сюжетъёс.

5. Удмурт выжыкылъёслэн национальной аспјртэмлыкъёссы: выжыкыл сјзнэтлэн вакчи луэмез, нимтэм герой, мифологической персонажъёс – выжыкыл геройёс, чеберлыко кыл дуннелэн огшоры вераськонлы матын луэмез.

6. Выжыкылъёсты люкан но эскерон, выжыкылъёсын сборникъёс. Д. А. Яшинлэн «Удмуртская народная сказка» монографияез.

Литература:

Сказки / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1995. – Т. 1. – С. 131–168.

Сказки / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1996. – Т. 2. – С. 170–180.

Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки / В. Я. Пропп. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1986. – 365 с.

Пропп В. Я. Русская сказка / В. Я. Пропп. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1984. – 336 с.

Сто сказок удмуртского народа / сост. Кралина Н. П. – Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1961. – 311 с.

Удмурт калык сказкаос / дасязы: Багай Аркаш, М. А. Перевощиков. – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1940. – 107 б.

Удмуртские народные сказки / сост. А. Клабуков, авт. вступ. ст. П. Яшин, коммент. А. Западова. – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1948. – 178 с.

Удмурт калык выжыкылъёс / дасязы: Клабуков А. Н., Кралина Н. П. – Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1954. – 168 б.

Шушакова Г. Н. Удмуртская волшебная сказка : монография. В 2 ч. / Г. Н. Шушакова. – Ижевск, 1999.

Ватсаса лыдрон:

Аникин В. П. Русская народная сказка / В. А. Аникин. – М. : Худож. лит., 1984. – 176 с.

5-тв тема. Проза амалэн кылдэм выжыкыл луисьтэм эпической мадьёслэн жанрьёсыз (мадьёс-легендаос, вашкала мадьёс-преданиос, мадь-быличка, бывальщина).

З а н я т и л э н ц е л е з: Валано, та жанрьёслэсь улонын кутбськись функцизэс; маин огкадь но маин пјртэм луо та жанрьёс выжыкылъёслэсь; дышетсконо чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёссэс эскерыны.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Прозаен кылдэм выжыкыл луисьтэм кылан-буранъёсты жанрьёслы висьян. Наукаын кылдэм малпанъёс. Выжыкыллэсь пјртэм луись тодметъёссы (веранэз зэматыны тыршон).

2. Калык мадь-легенда. Сюжетэзлэн осконэн герраськем ужпум, учыр, событие вылын кылдэмез. Языческой осконэн герраськем мадьёс (космогонической, мифологической, этиологической). Христиан легедаос. Тодмо сюжетъёс.

3. Вашкала мадь-предание. Кылдэм мугез, улонын кулэ-лыкез. Пуштроезъя пјртэм пумо луэмез: батырлыко-героической, топонимической, исторической, социально-бытовой но мукет. Чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёсыз.

4. Мадь-быличка жанр сярысь валан. Жанрлэн тодметъё-сыз: вашкала йырсазен герраськемез, огшоры вераськон радлэсь ;отрак люкиськымтэез, валтбсь персонажъёсыз.

5. Легенда но быличка мадьёслэн огкадь тодметъёссы но пјртэмлыксы.

Валтбсь литература:

Ватка но Калмез : удмурт легендаос но преданиос / дасязы: Н. П. Кра-лина, П. К. Поздеев. – Ижевск : Удмуртия, 1971. – 163 б.

Остатки древней религии / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1995. – Т. 1. – С. 100–102.

История вотяков и князьки их / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1995. – Т. 1. – С. 102–107.

Родоначальники вотского народа / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1995. – Т. 1. – С. 107–111.

Описание некоторых мифических лиц и вновь открытые существа / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1996. – Т. 2. – С. 88–94.

Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – Гл. 6. – С. 169–239.

Ингур : удмурт фольклоръя лыдрет : шор ёзо школаослы / люказ, радъяз но валэктонъёссы гожтвз Т. Г. Владыкина. – Ижевск : Удмуртия, 2004. – 351 б.

Морохин В. Н. Прозаические жанры русского фольклора : хрестоматия / В. Н. Морохин. – 2-е изд., доп. – М. : Высш. шк., 1983. – 302 с. (лыроно 163–184-тб б.).

Шушакова Г. Н. Ма сярсы верало калык кылан-буранъёс? : фольклор текстъёсы эскерыны юрттэт / Г. Н. Шушакова. – Ижевск : Изд-во ИУУ, 1997. – 57 б. (лыдроно 5–12-тб б., 37–43-тб б.).

Ватсаса лыдрон литература:

Напольских В. В. Как вукузё стал создателем суши : удмурт. миф о сотворении земли и древнейшая история нар. Евразии / В. В. Напольских. – Ижевск, 1993. – 158 с.

Плетнёва И. Н. Мифологической мадён-веранъёс / И. Н. Плетнёва // Вордскем кыл. – 1996. – № 2. – **С. 2**

Яшин Д. А. Мотив превращения в удмуртских народных сказаниях / Д. А. Яшин // Проблемы эпической традиции удмуртского фольклора и литературы : сб. ст. – Устинов, 1986. – С. 53–62.

Яшин Д. А. Легенда «Калмезские богатыри» (из публикации Б. Мункачи) // Венгерские учёные и пермская филология : сб. ст. / НИИ при Сов. Мин. Удмурт. АССР. – Устинов, 1987. – С. 86–92.

6-тб тема. Удмурт кырранъёс. Лирической кырранъёс. Частушкаос. Удмурт кырранъёслэн чеберлыкы кыл дуннезы (поэтиказы).

З а н я т и л э н ц е л е з: Кырран сярсы тодонэз муромытоно, дышетсконо кырран текстъёслы кыл чеберлыксы ласянь анализ лэсьтыны.

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Кырран сярэсь валан. Кырранлэн кылдэмез, улонын кутбськемезлэн валтбсь тодметёсыз. Удмурт кырранёсты жанрёслы люкылон.

2. Кырранлэн улонын кутбськись функциезлэн но чеберлыко кыл дуннеезлэн (поэтикаезлэн) юн герраськемзы.

3. Лирической кырранлэн калык традициын кылдэмез но азыланьтбськемез.

4. Удмурт кырранёслэн чеберлыко дунне кылдытоназы валтбсь амальёссы. (Верамез юнматонو примерёсын)

5. Удмурт фольклорын частушка жанрлэн кылдэмез, улонын кутбськон функциез, чеберлыко кыл дуннеез (кылсуред кылдытон амальёсыз).

6. Удмурт фольклорын мукет калыкъёслэн кырнан традицизылэн пыхамез но азыланьтбськемез. Туала самостоятельной авторёслэн кырранёссы но соослэн калык традициен кусыпъёссы.

Литература:

Герд К. Удмурт в своих песнях // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 126–162.

Голубкова А. Н. Сокровище народное : очерк об удмурт. нар. песне / А. Н. Голубкова, П. К. Поздеев. – Ижевск, 1987. – 109 с.

Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран книга / дасяз П. К. Поздеев. – 2-тб изд. – Устинов, 1987. – 374 б. (Конспект лэсьтоно: 3–35-тб б.).

Пчеловодова И. В. Удмуртские лирические песни: истоки и формирование традиции : автореф. дис. ...канд. филол. наук / И. В. Пчеловодова. – Ижевск, 2006.

Травина И. К. Удмуртские народные песни / И. К. Травина. – Ижевск : Удмуртия, 1964. – 228 с.

Шушакова Г. Н. Ма бордын кыррантьёслэн сюлэмез бугыртбсь кужымзы // Шушакова Г. Н. Ма сярись верало калык кылан-бурантьёс? : фольклор текстёсты эскерыны юрттэт / Г. Н. Шушакова. – Ижевск, 1997. – 26–37-тб б.

7-тб тема. Калык мадиськонтьёс.

З а н я т и л э н ц е л э з: Валано, кыхе инты басьтэ ма-
диськон жанр калык культураын, кыхе солэн кылдэм мугез,
кихе чеберлыко амальёс кутбсько кыл дуннеяз?

Ю а н ь ё с н о у ж ь ё с:

1. Мадиськон сярись валан. Мадиськонтьёслэн кылдэмзы.
Мадиськонэ пыхам вашкала улонлэн тодметъёсыз но бервыльёс-
сыз.

2. К. Гердлэн удмуртьёслэн мадиськон сямзы сярись чак-
ламъёсыз но мадиськонтьёсты пуштроссия группаослы люкон
ужпум.

3. Йыртбян но кылшудон амальёсты огазе герраса чебер-
лыко кыл дунне кылдытон – мадиськонлэн валтбсь
аспјртэмлыкез.

4. Мадиськонтьёслэн сјзнэтсы: диалог, монолог, син шоры
яркыт суред кылдытон но мукет. Суред кылдытонын хем
кутбськись метафораос: «пересь кышномурт», «бугор», «сюрес»,
«гондыр» но мукет. Мадиськонтьёсын лыдлэн, маскара верантьёс-
лэн кутбськемзы.

5. Улонлэсь чеберлыксэ но радлыксэ, герретъёссэ валэкто-
нын мадиськонтьёслэн кулэлыксы.

Литература:

Герд К. К изучению удмуртских загадок // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 163–171.

Перевозчикова Т. Г. Об удмуртской народной загадке // Удмуртский фольклор. Загадки / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск, 1982. – С. 5–39.

8-тӥ тема. Визькыльёс, лэчыт вераньёс, сьзёнъёс.

З а н я т и л э н ц е л е з: Тодматсконо та жанрьёслэн улонын кутбськись функциенызы, чеберлыко кылдунне кылдытон амальёсынызы.

Жанрьёслэн валтбсь аспјртэмлыкъёссы: Визьнод сётбсь ;от-;от ритмен лэчыт веран луэмзы. Трос пумо валатонэн пјртэм югдурлы тупатыса кутбськыны быгатэмзы. Визькыльёслэн-индылонъёслэн кылдэмзы, нырысь-валысь улонын кутбськемзы. Мехак верась но ватэм пуштресо визькыльёс.

Пуштроссия пјртэм луэмзы. Вашкала осконлэн, улон радлэн тодметъёссы. Визькыльёсын огъя гурт улонлэн тодметъёсыз, гурт калыклэн, выжы-гумыослэн, бјляклэн кусыпъёссы. Улонысь пјртэм социальной являниосты возматон: эксэй кунлы, судлы, чиновникъёслы, армилы, колхозъёслы, черклы, дышетсконлы но мукет. Визькыльёсын калыклэн улонысь речез но уродэз, улон но кулон сярись валатонъёсыз но туж пјртэм адыми сямъёсты возматон.

Визькыльёсын чеберлыко кыл дунне кылдытон амальёс: предложениысь кыльёслэн аспјртэмлыко радзы, ритмзы. Визькыльёсты яркыт кыльёсын но ;утскем мылкыдын веран.

Лэчыт веран: огшоры вераськонын адымилэн син шораз
яркытгес суред кылдытон понна кутбськемез. Верамдэ малы ке
укшатыса, маин ке хошатыса но дуньет сётыса вераны тыршон.
Огшоры вераськонын но чеберлыко кылрадын кулэлыксы.

Ю а н ъ ё с н о у ж ъ ё с:

1. Жанръёслэн кылдэмзы, улонын кутбськемзы. Малы ни-
мамын визькыльёс шуыса?

2. Визькыльёслэн но лэчыт веранлэн огадь но
аспјртэмлыко луись тодметъёссы: пуштроссыя но кылдон
амальёссыя.

3. Визькыльёсты тематической группаослы люкылон.

4. Сизён, тышкаськон кыльёслэн аспјртэмлыко пуштроссы
но кулэлыксы.

5. Та жанръёсын калык мировоззренлэн шјдбськемез.
Хошатоно руч калыклэн но фин-угор калыкъёслэн визькыльё-
сынызы.

6. Пословицаосты люкан но эскерон ужпум.
Н. П. Кралиналэн, Т. Г. Перевошиковалэн сборникъёссы.

Литература:

Герд К. Пословицы и поговорки удмуртов // Герд К. О ней я песнь
пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост.
Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 114–125.

Удмурт калык пословицаос, поговоркаос / дасяз Н. П. Кралина. –
Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1961. – 188 б.

Лесникова Г. Н. Удмурт кылтэчетъёс люканья ужюртос /
Г. Н. Лесникова. – Ижкар ; Будапешт, 2003. – 130 б.

Пословицы. Афоризмы. Поговорки / сост., пер. введ., комент. Т. Г. Перевозчиковой. – Устинов : Удмуртия, 1987. – 274 с. – (Удмуртский фольклор).

Удмурт калык пословицаос, поговоркаос / дасяз Н. П. Кралина. – Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1961. – 188 б.

9-тв тема. Нылпи фольклор.

З а н я т и л э н ц е л е з: Валано нылпи кылан-буранъёслэсь улонын кутбськись паськыт функцизэс; кылсуред кылдон амальёслэсь аспјртэмлыкъёссэс, дышетсконо, нимаз текстъёс вылын со амальёсты возыматыны.

Ю а н ь ё с:

1. Нылпи фольклорлэн кылдэмез, улонын кутбськемез. Нылпи фольклорез жанръёслы люкон. Нылпи фольклор кылдэмезъя куинь пумо луэмез: мјйыослэн пинальёс понна кылдытэм кылан-буранъёссы, пинальёслэн мјйыслэсь адрыса асьсэлы каремзы но нылпиослэн кылдытэм кылан-буранъёссы.

2. Нылпи фольклорез пјртэм жанръёслы люкылонлэн инъетэз – кылан-буранлэн улонын кутбськемез, пуштросэз но тусыз.

3. Нуны веттан гуръёс. Соослэн улонын но чеберлыко кыл дуннеез валанын кулэлыксы. Кыранъёслэн сјзнэтсы, ритмзы, вјлмем образъёссы но мотивъёссы.

4. Кыл бјрсъы кыл, мехкытяньёс. Вазиськонъёс. Вазиськонъёслэн куриьськонъёслы, вјсь гуръёслы но пелляськон кыльёслы матын луэмзы.

5. Нылпиос понна шудонлэн кулэлыкес: улонэз тодыны, чеберлыко дуннеез валаны но тазалыксэс юнматыны юрттэмез.

Шудонын кутбськись жанрьёс: лыдьяськонтьёс; шудон кыррантьёс, шудон-веран, вазиськон кыльёс сярысь валан. Соослэн кулэлыксы, кылдон амльёссы, вјлмем кылсуредьёссы.

6. Лыдьяськонтьёс но соослэн кылдэмзы, кулэлыксы. Лыдьяськонлэн кыл радэз, ритмез, валантэм верам чурьёсыз.

7. Исаськонтьёс но соослэн кулэлыксы, кылдэм амальёссы. :ог верантьёс но соослэн кылын шудон јр кылдытэмзы.

8. Нылпи фольклорлэн семьяын нылпиосты будэтонын кулэлыкез, пјртэм поколениосты геррась, чеберлыко кыл дуннеез валаны но шјдыны юрттбсь инъет луэмез.

9. Удмурт нылпи фольклорын асэстэм кылан-буран сямлэн интыез но аспјртэмлыкез.

Литература:

Детские игры» люкетэз / Г. Е. Верещагин // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1996. – Т. 2. – С. 151–160

Герд К. Детская игрушка // Герд К.О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 111–113.

Песенки, потешки, считалки, дразнилки / сост. Л. Н. Долганова. – Ижевск, 1981. – (Удмуртский фольклор). (Конспект лэсьтоно: 5–20 бам.).

Долганова Л. Н. Игры и развлечения удмуртов / Л. Н. Долганова ; науч. ред. и отв. за вып. Т. Г. Владыкина. – 2-е изд., доп. – Ижевск : УрО РАН, 2002. – 381 с.

Курсья валтбсь литература

Аникин В. П. Русское устное народное творчество : учеб. для вузов / В. П. Аникин. – М. : Высш. шк., 2001. – 725 с.

Аникин В. П. Теория фольклора : курс лекций / В. П. Аникин. – М. : МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996.

Атаманов М. Г. По следам удмуртских воршудов / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 2002. – 215 с.

Бойкова Е. Б. О классификации жанров южно-удмуртского музыкального фольклора // Проблемы творческих связей удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. / отв. ред. В. М. Ванюшев. – Устинов, 1986. – С. 50–65.

Бойкова Е. Б. Песни южных удмуртов : материалы исслед. Вып. 1. / Е. Б. Бойкова, Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1992. – 191 с. – (Удмуртский фольклор).

Ванюшев В. М. Творческое наследие Г. Е. Верещагина в контексте национальных литератур Урало-Поволжья / В. М. Ванюшев. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 294 с.

Ватка но Калмез : удмурт легендаос но преданиос / дасязы: Н. П. Кралина, П. К. Поздеев. – Ижевск : Удмуртия, 1971. – 163 б.

Верещагин Г. Е. Собр. соч. В 6 т. Т. 1. Вотяки Сосновского края / Г. Е. Верещагин ; под ред. В. М. Ванюшева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 258 с.

Верещагин Г. Е. Собр. соч. В 6 т. Т. 2. Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии / Г. Е. Верещагин ; под ред. В. М. Ванюшева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 200 с.

Верещагин Г. Е. Собр. соч. В 6 т. Т. 4, кн. 1. Фольклор. Удмуртский фольклор / Г. Е. Верещагин ; под ред. В. М. Ванюшева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2001. – 220 с.

Владыкин В. Е. Религиозно-мифологическая картина мира удмуртов / В. Е. Владыкин. – Ижевск : Удмуртия, 1994. – 383 с.

Владыкин, В. Е. Этнография удмуртов : учеб. пособие / В. Е. Владыкин, Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1991. – 158 с.

Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – 354 с.

Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. Ижевск, 1997. – 335 с.

Глухова Г. А. Символика ряженья в традиционной культуре удмуртов : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г. А. Глухова. – Ижевск, 2002. – 23 с.

Голубкова А. Н. Сокровище народное : очерк об удмурт. нар. песне / А. Н. Голубкова, П. К. Поздеев. – Ижевск, 1987. – 109 с.

Домокош П. История удмуртской литературы / П. Домокош ; пер. с венгр. В. Васовчик. – Ижевск : Удмуртия, 1993. – С. 61–130.

Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран книга / дасыз П. К. Поздеев. – 2-тб изд. – Устинов, 1987. – 374 с.

Загадки = Мадиськонъёс / сост. Перевозчикова Т. Г. – Ижевск, 1982. – 252 б. – (Удмуртский фольклор).

Ингур : удмурт фольклоръя лыдрет : шор ёзо школаослы / люказ, радъяз но валэктонъёссэ гожтбз Т. Г. Владыкина. – Ижевск : Удмуртия, 2004. – 351 с.

Кельмаков В. К. Образцы удмуртской речи 2 : Срединные говоры / В. К. Кельмаков ; науч. ред. И. В. Тараканов. – Ижевск : Удмуртия, 1990. – 364 с.

Кельмаков В. К. Образцы удмуртской речи : Северное наречие и срединные говоры / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмуртия, 1981. – 299 с.

Лесникова Г. Н. Удмурт кылтэчетъёс люканъя ужюрттос / Г. Н. Лесникова. – Ижкар ; Будапешт, 2003. – 130 б.

Морохин В. Н. Прозаические жанры русского фольклора : хрестоматия / В. Н. Морохин. – 2-е изд., доп. – М. : Высш. шк., 1983. – 302 с.

Напольских В. В. Как вукузё стал создателем суши : удмурт. миф о сотворении земли и древнейшая история нар. Евразии / В. В. Напольских. – Ижевск, 1993. – 158 с.

Нуриева И. М. Музыка в обрядовой культуре завятских удмуртов : проблемы культур. контекста и традиц. мышления / И. М. Нуриева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1999. – 269 с.

Нуриева И. М. Песни завятских удмуртов. Вып. 1. / И. М. Нуриева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1995. – 232 с. – (Удмуртский фольклор).

Нуриева И. М. Песни завятских удмуртов. Вып. 2. / И. М. Нуриева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 2004. – 332 с. – (Удмуртский фольклор).

Песенки, потешки, считалки, дразнилки / сост. Л. Н. Долганова. – Ижевск, 1981. – 132 с. – (Удмуртский фольклор).

Пословицы. Афоризмы. Поговорки / сост., пер. введ., коммент. Т. Г. Перевозчиковой. – Устинов : Удмуртия, 1987. – 274 с. – (Удмуртский фольклор).

Пропп В. Я. Исторические корни волшебной сказки / В. Я. Пропп. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1986. – 365 с.

Пчеловодова И. В. Удмуртские лирические песни: истоки и формирование традиции : автореф. дис. ...канд. филол. наук / И. В. Пчеловодова. – Ижевск, 2006.

Слесарева М. Т. Быличка как структурообразующий элемент удмуртской народной прозы // Флор Васильев и современность : материалы науч.-практ. конф. – Глазов, 2005. – С. 83–84.

Слесарева М. Т. Сравнительная поэтика обрядовых песен восточных финно-угров // Проблемы творческих связей удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. / отв. ред. В. М. Ванюшев, М. Т. Слесарева. – Устинов, 1986.

Сто сказок удмуртского народа / сост. Кралина Н. П. – Ижевск : Удмурт. кн. изд-во, 1961. – 311 с.

Удмурт калык сказкаос / дасязы: Багай Аркаш, М. А. Перевозищikov. – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1940. – 107 б.

Удмуртские народные сказки / сост. А. Клабуков, авт. вступ. ст. П. Яшин, коммент. А. Западова. – Ижевск : Удмуртгосиздат, 1948. – 178 с.

Ходырева М. Г. Песни северных удмуртов. Вып. 1 / М. Г. Ходырева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 118 с. – (Удмуртский фольклор).

Христолюбова Л. С. Калык сямъёсты чакласа : дышет-скисьёслы краеведения юрттэт / Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1995. – 211 б.

Христолюбова Л. С. Семейные обряды удмуртов : традиции и процессы обновления. / Л. С. Христолюбова. – Ижевск : Удмуртия, 1984. – 128 с.

Хрущёва М. Г. Песня в древнем удмуртском обряде пјртмаськон // Истоки искусства Удмуртии : сб. науч. тр. / Удмурт. НИИ яз. и лит УрО АН СССР. – Ижевск, 1989. – С. 23–24.

Чуракова Р. А. Песни южных удмуртов. Вып. 2. / Р. А. Чуракова. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1999. – 157 с.

Чуракова Р. А. Удмуртские свадебные песни / Р. А. Чуракова ; под ред. Е. В. Гиппиуса. – Устинов : Удмуртия, 1986. – 147 с.

Шкляев А. Г. Калык кылос но сое бичан : удмурт филолог-и факультетысь студентъёслы юрттэт / А. Г. Шкляев, Б. Ш. Загуляева. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1995. – 120 с.

Шушакова Г. Н. Ма сярысь верало калык кылан-буранъёс? : фольклор текстъёсты эскерыны юрттэт / Г. Н. Шушакова. – Ижевск : Изд-во ИУУ, 1997. – 57 б.

Шушакова Г. Н. Удмуртская волшебная сказка : монография.

В 2. ч. – Ижевск, 1999.

Яшин Д. А. Удмурт фольклор : дышетъсьёслы пособие / Д. А. Яшин. – 2-тӥ изд. – Устинов : Удмуртия, 1987. – 150 б.

Яшин Д. А. Удмуртская народная сказка : монография / Д. А. Яшин. – Ижевск : Удмуртия, 1965. – 135 с.

Ватсам литература

Аникин В. П. Русская народная сказка / В. А. Аникин. – М. : Худож. лит., 1984. – 176 с.

Атаманов М. Г. История Удмуртии в географических названиях / М. Г. Атаманов. – Ижевск : Удмуртия, 1997. – 245 с.

Айтуганова Л. Д. Удмуртское стихосложение : вопросы формирования и развития / Л. Д. Айтуганова. – Ижевск : [б. и.], 1992. – 149 с.

Богаевский П. Очерки религиозных представлений вотяков // Этнографическое обозрение. – 1890. – Кн. 4, № 1 ; Кн. 6, № 1 ; Кн. 7, № 4.

Бойкова Е. Б. О классификации жанров южно-удмуртского музыкального фольклора // Проблемы творческих связей удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. / отв. ред. В. М. Ванюшев. – Устинов, 1986. – С. 50–65.

Васильев И. Обозрение языческих обрядов, суеверий и верований вотяков Казанской, Вятской губерний // ИОАЭИЭ. – Казань, 1906. – Т. 22, вып. 5.

Веселовский А. Н. Историческая поэтика / А. Н. Веселовский. – М. : Высш. шк., 1989. – 404 с.

Гаврилов Б. Произведения народной словесности : обряды и поверья вотяков Казанской и Вятской губерний / Б. Гаврилов. – Казань, 1880. – 188 с.

Герд К. Малмыж удмуртъёслэн кыранъёссы. Ижкар, 1920.

Герд К. Удмурт кыранъёс. 1-тб кн. / Кузедбай Герд. – Муско, 1924. – 64 б.

Герд К. Человек и его рождение : (у вост. финнов) // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 188–272.

Герд К. Детская игрушка // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузедбай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 111–113.

Гиппиус Е. В., Эвальд З. В. Удмуртские народные песни. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1989. (Памятники культуры. Фольклорное наследие).

Глухова Г. А. Нылъёслэсь быдэ вуэмзэс пусъён сямъёс // Кенеш. – 2002. – № 5/6. – 76–77-тб б.

Голубкова А. Н. Удмуртская песня в календарном обрядовом цикле // Вопросы искусства Удмуртии : сб. ст. / Удмурт. НИИ истории, экономики, лит. и яз. – Ижевск, 1976. – С

Гришкина М. Г. Удмуртия в конце ХУ – первой половине Х1Х века // История Удмуртии : конец ХУ – начало ХХ века. / М. В. Гришкина, Н. П. Лигенко, В. С. Чуракова [и др.] ; под ред. К. Куликова. – Ижевск, 2004. – Т. 1. – С. 17–248.

Гура А. В. Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.

Долганова Л. Н. Игры и развлечения удмуртов / Л. Н. Долганова, И. А. Морозов ; науч. ред. Т. Г. Владыкина. – 2-е изд., доп. – Ижевск : УрО РАН, 2002. – 381 с.

Инву утчан гур = Мелодия небесной росы / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск : Удмуртия, 1988. – 120 б. – (Золотые гусли = Зарни крезь).

Луппов П. Н. Христианство у вотяков со времён первых исторических известий о них до XIX века / П. Н. Луппов. – СПб., 1899.

Мелетинский Е. М. Поэтика мифа / Е. М. Мелетинский. – М. : Наука, 1976. – 409 с.

Мировоззрение финно-угорских народов : сб. науч. тр. / отв. ред И. Н. Гемуев. – Новосибирск : Наука, 1990. – 216 с.

Напольских В.В. Древнейшие этапы происхождения народов уральской языковой семьи: данные мифологической реконструкции. М., 1991.

Напольских В. В. Миф о возникновении земли в прауральской космогонии: реконструкция, параллели, эволюция // Советская этнография. – 1990. – № 1. – С.65–71.

; Айкай. Ижевск, 1989;

Рег нянь = Чёрный хлеб / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск : Удмуртия, 1990. – 134 б. – (Зарни крезь = Золотые гусли).

Гыдыке / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск : Удмуртия, 1991. – 206 б. – (Зарни крезь = Золотые гусли).

Эшъёс-юлтошъёс = Человек силен друзьями / сост. Т. Г. Перевозчикова. – Ижевск : Удмуртия, 1993. – 141 б. – (Зарни крезь = Золотые гусли).

Плетнёва И. Н. Мифологической мадён-веранъёс // Вордскем кыл. – 1996. – № 2. – С. ?

Плетнёва И. Н. К семантике удмуртского вожо // Проблемы удмуртской и финно-угорской филологии : межвуз. сб. науч. тр. / Удмурт. ун-т, Каф. общ. и финно-угор. языкознания. – Ижевск, 1999. – С. 245–249.

Потебня А. А. Собрание трудов. [Т. 2]. Символ и миф в народной культуре / А. А. Потебня ; сост., подгот. текстов, ст. и коммент. А. Л. Топоркова. – М. : Лабиринт, 2000. – 479 с.

Пропп В. Я. Русская сказка / В. Я. Пропп. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1984. – 336 с.

Рыбаков Б. А. Язычество древней Руси / Б. А. Рыбаков. – М. : Наука, 1986. – 782 с.

Слесарева М. Т. Ритмические основы и звуковая организация стиха свадебных песен восточных финно-угров // Вопросы своеобразия жанров удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. / НИИ при Сов. Мин УАССР. – Ижевск, 1983. – С. 26–46.

Тайлор Э. Б.. Первобытная культура / Э. Б. Тайлор ; пер. с англ. Д. А. Коропчевского. – М. : Политиздат, 1989. – 572 с.

Токарев С. А. Ранние формы религии / С. А. Токарев. – М. : Политиздат, 1990. – 621 с.

Уваров А. Н. Художественное своеобразие удмуртской сатиры / А. Н. Уваров. – Ижевск : Удмуртия, 1976. – 132 с.

Удмурт калык кырранъёс : ныльчуръёс / дасяз Петров М. П. – Ижевск : Удгиз, 1936. – 176 б.

Удмурт калык кырранъёс / дасязы: М. Петров, Ив. Дядюков. – Ижевск, 1939. – 149 б.

Шуклин В. Очерк мифологии народов Урала // Духовная культура Урала / под ред Н.А. Миненко. – 2-е изд. – Екатеринбург, 1998. – С. 25–30.

Шутова Н. И. Дохристианские культовые памятники в удмуртской религиозной традиции : опыт комплекс. исслед. / Н. И. Шутова. – Ижевск: УИИЯЛ, УрО РАН, 2001. – 301 с.

Шушакова Г. Н. Удмуртский фольклор с точки зрения христианских ценностей // Православие в контексте отечественной и мировой литературы : сб. ст. – Арзамас : АГПИ, 2006. – С. 157–163.

Шушакова Г. Н. Концепты «жизнь» и смерть в современной удмуртской фольклорной традиции // Литература Урала: история и современность : сб. ст. / Ин-т истории и археологии УрО РАН. – Екатеринбург, 2006. – Вып. 2. – С. 144–153.

Яковлев И. Удмурт кырранъёс / И. Яковлев. – Казань, 1905.

Яшин Д. А. Мотив превращения в удмуртских народных сказаниях / Д. А. Яшин // Проблемы эпической традиции удмуртского фольклора и литературы : сб. ст. – Устинов, 1986. – С. 53–62.

Яшин Д. А. Легенда «Калмезские богатыри» (из публикации Б. Мункачи) // Венгерские учёные и пермская филология : сб. ст. / НИИ при Сов. Мин. Удмурт. АССР. – Устинов, 1987. – С. 86–92.

* * *

Aminoff T. G. Wotjakilaisia kielinaytteita // JSFOu, I. Helsinki, 1886.

Vikar L., Bereczki G. Votyak Folksongs. Budapest, 1989.

Munkachi B. Votjak Nepkolteszeti Hagyományok. Budapest, 1887.

Munkachi B. Volksbrauche und Volksdichtung der Votjaken. Aus dem Nachlasse von Bernhard munkacsi. Herausgegeben von D. R. Fuchs // MSFOu, 102. Yttsiki, 1952.

Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, I. // JSFOu, XI. Helsingfors, 1893.

Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, II. // JSFOu, XIX. Helsingfors, 1901.

Студентъяёслэсь ужамзэс но тодэмзэс эскерон

(Формы контроля):

Ужамез эскеронъя график:

1 семестр

Сентябрь	Октябрь	Ноябрь	декабрь	январь
20.09 – реф.	1.10. – Конт. уж 20.10. – реф.	1.11. – Контр. уж 1.11 -10.11 – Аттест. (письм.) 20.11. – реф.	1.12. – Контр. уж 20.12. – реф.	Экзамен

Контрольной ужъёслы заданиос

1-тв октябрьлы – конспект лэсьтоно:

1. Верещагин Г. Е. Этнографический очерк (одбг очеркы, асьсэос бырйыса).

2. Бойкова Е. Б. Предисловие ; Этнографические сведения / Е. Б. Бойкова, Т. Г. Владыкина // Бойкова Е. Б. Песни юж-

ных удмуртов : материалы исслед. Вып. 1. / Е. В. Бойкова, Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1992. – С. 5–15. – (Удмуртский фольклор).

1-тв ноябрьлы – конспект:

1. Владыкин В. Е. Аграрные культы удмуртов // Владыкин В. Е. Религиозно-мифологическая картина мира удмуртов / В. Е. Владыкин. – Ижевск : Удмуртия, 1994. – С. 179–197).

1-тв декабрьлы – конспект лэсьтоно тахе ужъёслы:

Таосыз пӓльсь огзэ бырйыса:

а) Голубкова А. Н. Сокровище народное : очерк об удмурт. нар. песне / А. Н. Голубкова, П. К. Поздеев. – Ижевск, 1987. – 109 с.

б) Поздеев П. К. Предисловие // Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран книга / дасяз П. К. Поздеев. – 2-тв изд. – Устинов, 1987. – 3–35-тв б.

Семестр вискысь аттестация

Письменной ужлы укшась-тупась юанъёс

(Образцы вопросов и заданий)

1. Удмуртъёслэсь ар хоже ортчись йылол-праздникъёссэс гожтоно, толшорысен кутскыса.

2. Кыхе ке йылолэн герраськем кырран текстлы чеберлыко кылдуннеез (поэтикаез) ласянь анализ лэсьтоно. (Текстыс сётъсько вариантъясья).

3. Гожтоно В. Я. Пропплэсь паймымон выжыкыл сюжет-лэсь чаклам композицизэ, персонажэссэ нимаса. Верано, маин пјртэмгес луо удмурт выжыкыллэсьлэн композицизы.

4. Маин огкадь но маин висъясько фольклор но литература?

5. Валэктэ, мае шуо анимизм, тотемизм? Кызы со шјдбське удмурт фольклорын? Возматэ примеръёс вылын.

6. Гожтэ, кыхе кылан-буранъёс – жанръёс кутбсько ар-вакыт йылолтьёсын.

7. Кудъёсыз та кунгож тодосчиос вуылбзы удмурт шаере? Гожен возматэ:

Б. Мункачи, У. Холмберг, Ю. Вихманн, Т. Аминофф.

8. Пуцек-Григоровичлэн «Сочинения, принадлежащие к грамматике вотского языка» книгаезлэн потэм арыз.

а) 1775; б) 1785; в) 1885.

9. Г. Е. Верещагин вордбськиз: (гожен возматэ кулзэз)

а) Грах ёросын; б) Кез ёросын; в) Алнаш ёросын.

10. Удмурт кылын нырысетб люкам кылан-буранъёсын нимаз потэм книгалэн нимыз, арез, авторез? (кулзэз гожен возматэно):

а) Б. Гаврилов; в) Г. Верещагин; д) Б. Мункачи

а) 1880;

б) 1889;

в) 1905.

11. Та сётэм нимъёс пјлысь удмурт батыръёслэсь нимъёссэс висъялэ гожен:

Эштэрек, Керемет, Вожо, Тутой, Чер, Бустырган, Идна, Зуй, Пери, Вумурт, Петыр.

12. Кыхе жанрлэн тодметъёсыз сётэмын?

- сюжетэз улонысь паймымон учыр вылын кылдытэмын;
- событие ортче тодмотэм дыре но тодмотэм интыын;
- функциез эстетической.

Дэмлам ответъёс: а) легенда б) выжыкыл в) предание)

13. Висъялэ та сётэм нимъёс пјлысь мифологической персонажёслэсь нимъёссэс:

Эштэрек, Керемет, Вожо, Тутой, Чер, Бустырган, Идна, Зуй, Пери, Вумурт, Петыр.

14. Висъялэ, дэмлам вариантъёс пјлысь, кыхе жанрлэн тодметъёсыз пусъе мын.

- сюжет кылдэмын зэмос учыр вылын;
- тодмо луэ ортчем событилэн интыез но дырыз;
- функциез – тодон-валан сётон.

Дэмлам ответъёс: а) выжыкыл б) легенда в) предание)

15. Маин тодмо луиз удмурт фольклористика понна 1905-тb ар?

Дэмлам ответъёс:

а) Б. Мункачи книгазэ поттbз; б) И. Яковлев «Удмурт кырранъёс» книга поттbз; в) Кузедан Герд книга поттbз.

16. Маин герраськемын удмурт литературалэн но фольклористикалэн историысьтызы 1889-тb ар?

а) удмурт кылын нырысетb "Евангелие" потbз;

б) фольклор текстъёсын нырысетb сборник (Б.Гаврилов) потbз;

в) Г. Е. Верещагинлэн кыкетb фольклорно-этнографической книгаз «Чагыр-чагыр дыдыке» кылбу-рез потbз.

17. Сётэм текстлы анализ лэсьтоно. (Верано жанрзэ, валэк-тоно образъёссэ, кылсуред кылдытон амальёссэ).

Экзаменлы юанъёс

1. Фольклор сярсь огъя валан (кыл искусство луэмез, функциосыз, мукет искусствоосын герраськемез).

2. Октябрь революцилэсь азьвыл удмурт фольклорез лю-кан но эскерон.

3. Октябрь революция бере удмурт фольклорез люкан но эскерон.

4. Кунгож сьjрысь ученойёслэн удмурт фольклорез люкан но эскерон бордын ужамзы.

5. Фольклор но литература – кык аспjртэмлыко искусство-ос.

6. Ар-вакыт йылолъёс но соосын герраськем кылан-буранъёс сярсь огъя валан (кылдэмзы, функцизы, локальной аспjртэмлыкъёссы).

7. Сбзьыл-тол вакытысь йылолъёс но кылан-буранъёс.

8. Тулыс-гужем йылолъёс но кылан-буранъёс.
9. Нылпи ваёнэн герраськем йылолъёс но кылан-буранъёс.
10. Удмурт традиционной культураын сюан йылол сярысь валан. (Нуны-сюан, сюан-семья пыртон, мыддорин сюан. Сюанлэн мынон радыз).
11. Ныл дорын сюан нерге, сюан гуръёслэн функцизы, чеберлыко кыл дуннезы (поэтиказы).
12. Бјрысь нерге ортчытон, бјрысь гуръёслэн функцизы, чеберлыко кыл дуннезы (поэтиказы).
13. Солдатэ келян йылол но соин герраськем кылан-буранъёс, кырранъёс.
14. Удмуртъёслэн кулэм ватон йылолзылэн но отын кутбськись кылан-буранъёссылэн аспјртэмлыкъёссы.
15. Вашкала мадь-предание, легенда, миф сярысь огъя валан (функциоссы, огкадь но пјртэмлыко луэмзы). Космогонической но этиологической легендаос. Пјртэм пумо классификациос.
16. Батырлыко вашкала мадьёс-преданиос (сюжетъёсыз, валтбсь мотивъёсыз, образъёсыз, геройёсты суредан амальёсыз).
17. Топонимической но исторической преданиос (кылдэмзы, функцизы, сюжетъёссы, чеберлыко кыл дуннезы).
18. Христиан мадьёс-легендаос. Функцизы, удмурт фольклорын вјлмем сюжетъёссы.
19. Легендаослэн но преданиослэн художественной аспјртэмлыкъёссы (повествованилэн аспјртэмлыкез, действилэн дырыз, интыез, кутбськись формулаос, вјлмем мотивъёс).

20. Выжыкыл сярысь валан (выжыкыльтёслэн функциоссы, жанровой тодметёссы).

21. Паймымон (волшебной) выжыкыльтёслэн композицизы, образной системазы.

22. Паймымон (волшебной) выжыкыл сюжетёс, мотивёс. Кылдэмзы.

23. Пудо-животёс сярысь выжыкыльтёс (кылдэмзы, сюжетёссыз, аллегория амалэз кутон).

24. Социально-бытовой выжыкыл сюжетёсын юморлэн но сатиралэн кутбськемзы. Тужгес но вјллем сюжетёс.

25. Выжыкыльтёслэн традиционной формулаоссы.

26. Быличка жанрлэн мифологической инъетэз, художественной аспјртэмлыкёссыз.

27. Куриськон (языческой молитва) жанр удмурт фольклорын (кутбськемез, поэтической аспјртэмлыкёссыз).

28. Тунаськон сярысь валан. Ёыллолэн функциоссыз. Пелляськон обряд но «пелляськон кыл» жанр.

29. Кырран сярысь огъя валан (жанрлэн кылдэмез, классификация).

30. Кырранэз люкан но эскерон.

31. Кырранёслэн поэтиказы.

32. Удмурт фольклорын мифологической персонажёс (кыхе жанрёсын пумисько, тодметёссы, функциоссы).

33. Мадиськон сярысь валан (жанрлэн кылдэмез, классификациез).

34. Мадиськонёслэн художественной аспјртэмлыкёссы.

35. Визькыльёс но лэчыт вераньёс (кылдэмзы, классификацизы, художественной аспјртэмлыкьёссы).

36. Визькыльёсын но лэчыт вераньёсын калык мировоззренилэн пуштросэз.

37. Нылпи фольклор сярысь валан (кылдэмеэ, жанрьёсыз, функциосыз).

38. Нылпи фольклор жанрьёслэн художественной аспјртэмлыкьёссы.

39. Кумуляция художественной амаллэн нылпи фольклорын кутбськемез.

40. Чакласьконьёс (приметаос) но повериос. Соослэн улонын кутбськемзы. Мифологической инъетсы. Жанровой тодметьёссы.

41. Фольклорлэн туалалэ улонын интыез, выль вјлмем формаосыз.

42. В. Я. Пропплэн выжыкыл жанрья ужьёсыз но соослэн удмурт выжыкыльёсты эскеронын кулэлыксы.

43. Д. А. Яшин – фольклорист.

44. Частушка сярысь валан (кылдэмеэ, классификациез, поэтикаез).

45. Г. Е. Верещагин – фольклорист.

46. «Эштэрек» легендалэн художественной аспјртэмлыкьёсыз.

Экзаменын тодэмез дуньян

Экзамен ортче устно, нимаз дасям юаньёсья. Оценка пуктыку лыдэ басьтэмын луэ студентлэн семестр хоже практической занятиосын ужомез, аттестацилэн дуньетэз, билетя верамез.

«5» оценка – студентлэн аттестация дуньетэз «4» яке «5» луэ, устной ответэз кыкезья но юаньёсья шекъёстэк верамын. Студент тодэ текстъёсты но соослы анализ лэсьтыны быгатэ.

«4» оценка – аттестация дуньетэз «4» яке «5», устной ответаз огез юанья – «4», нош мукетыз – «5» яке кыкезлы но юанлы «4». Студент тодэ текстъёсты, но теориез лябгес тодэ, шугъяське анализ лэсьтыны.

«3» оценка – аттестация дуньет «3» яке «4» луэ, кыкезья но билетесь юаньёсья студент тырмыт ответ уг сёты. Студент тырмыт уг тоды фактической материалэз – текстъёсты, теориез анализын уже кутыны уг вала.

«2 » оценка – аттестация дуньет «3» луэ, билетесь кыкезлы но юанлы студент мыдлань ответ сётэ, ватсаса юамлы но ответ сётыны уг быгаты. Студент текстъёсты уг тоды но соослы анализ лэсьтыны уг быгаты.

Ас коже ужанэз радъян – 54 час.

Валэктон. Ас коже ужанъя нимаз тетрадь луыны кулэ. Котькуд студент экзамен азын со тетрадезъя преподавательлы ужамзэ возматэ, со бере гинэ экзамен сётэ.

Висьям темаосъя юаньёс но ужъёс

І Блок. Огъя ужпумъёс – 5 час

1-тв уж. Реферат гожтоно, темаос пӓлӓсь огзэ бырыыса:

1. Г. Е. Верещагин – этнограф, фольклорист.

Тодосчилэн фольклорез люканэ но эскеронэ пырыськемез. Верещагинлэн научной мировоззрениезлэн руч мифологической школа вылын юнмамез. Удмурт фольклорез эскеронын А. Н. Афанасьевлэсь, Ф. И Буслаевлэсь дышетскемез.

Г. Верещагинлэн куать томъем люкам сочинениосыныз тодматсконо, тодоно ку, кытын, кин соосты поттэ.

2. Кузедбай Герд – удмурт фольклортодосчи.

3. **Д. А. Яшин – фольклорист:** Д. А. Яшинлэн удмурт фольклористикаын интыез. Пӓртэм жанръёсты эскеронъя статьяосыз. Выжыкыльёслы сӓзем удмурт фольклористикаын нырысетӓез монография «Удмуртская народная сказка» (Ижевск, 1965). Удмурт эпосэз эскеронъя ужъёсыз. Д. А. Яшин – педагог, фольклорез люканъя кивалтӓсь.

Литература:

1. Ванюшев В. М. О фольклорно-собираательной деятельности Г. Е. Верещагина / В. М. Ванюшев // Ванюшев В. М. Творческое наследие в

контексте национальных литератур Урало-Поволжья. – Ижевск, 1995. – Гл. 2, ч. 3. – С. 77–86.

2. Яшин Д. А. Эпические тексты в публикациях Г. Е. Верещагина // Внутренние и межнациональные связи удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. – Ижевск, 1978. – С. 89–99.

3. Тамаркина Э. А. Собиранье русского фольклора Удмуртии // Внутренние и межнациональные связи удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. – Ижевск, 1978. – С. 113–120.

4. Перевозчикова Т. Г. Записи загадок в публикациях и рукописных коллекциях Г. Е. Верещагина // Внутренние и межнациональные связи удмуртской литературы и фольклора : сб. ст. – Ижевск, 1978. – С. 121–124.

5. Герд К. Удмуртское народное творчество // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 95–98.

6. Герд К. Пословицы и поговорки удмуртов // Герд К. Удмуртское народное творчество // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 114–125.

7. Герд К. Удмурт в своих песнях // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 126–162.

8. Герд К. К изучению удмуртских загадок // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 163–171.

9. Герд К. Человек и его рождение : (у вост. финнов) // Герд К. О ней я песнь пою... : стихи и поэмы, ст. и науч. работы, письма / Кузубай Герд ; сост. Ф. К. Ермаков. – Ижевск, 1997. – С. 188–272.

10. Поздеев П. К. Из творческого наследия Г. Е. Верещагина // Об удмуртском фольклоре и литературе : сб. ст. – Ижевск, 1973. – С. 114–116.

11. Поэт, учёный, педагог: Статьи, воспоминания о Д. А. Яшине / Составитель Р. И. Яшина. Ижевск: Удмуртия, 1993.

II Блок. Йылолэн герраськем кылан-буранъёс – 15 час.

2-тв уж. Текстлы анализ лэсьтоно.

Кизем-пазьгем юосмы мед удалтозы!

Кизисьлэн тазалыкез медло, выльбсь Инмаре!

Шуныт-небыт зоръёстэ сёт, Инмаре!

Секыт пилемъёстэ, йй-зордэ, ямсыз гудыридэ

Палэнтв ортчыты!

Кисьмам-вуэм юмес речкын утялтыны,

Нылын-пиен, семьяен ужаны

Тазалыктэ, азинлыктэ сёт, Инмаре!

Юрттвсь юанъёс:

а) Калык кылосысь кыке жанрлы тупа та текст? Малы?

б) Кинлэн мылкыдыз отын возьматэмын? Кјня адямилэн?

Кыке кылъёсья сое валаськом?

в) «мед удалтозы!» – та кылтэчетлэсь грамматической формаэ тодоно. Ма сярысь со вера?

г) «кизем-пазьгем юосмы», «шуныт-небыт зоръёс», «кисьмам-вуэм юосмы», «нылын-пиен, семьяен ужаны» – таке сложной кылтэчетъёс мае возьматэ та текстын? Кыке ужлэн мынон радыв возьматбське?

3-тв уж. Сётэм текстэз эскероно, выльын сётэменыз хошатыса.

Кузё-Инмарлэн вјсяськонэз.

Эй, Инмысь Атаймы! Тынад нимыд дано мед луоз, Тынад эксэйлыкед мед лыктоз, Тынад эрикедъя мед луоз музъем вылын

но, инмын кадь ик. Милемлы туннэ улымон няньмес сёты; пунэмъёсмес но кушты, милемлы пунэмо луисьёслэсь пунэмъёссэс ми куштэм кадь ик; милемыз визь сынаськонлэсь но утёбы, уродлэсь но мозмыты милемыз.

Юрттёсь юанёс:

а) вералэ та текстлэсь жанрэ? Кыё тодметёсызё сое валаськоды?

б) кыказ но текстын няньлэн образз вань, валэктэ та кылсуредёслэсь пуштрассэс хошатыса, ма огкадэз, но ма пјртэмез?

4-тё уж. Тема «Оскытэтыёс (повериос). Улонын кылдон мугзы, ар-вакыт но семья йылолыёсын герраськемзы.

Юанёс но ужёс:

1. Гожтоно нуны вордонэн, сюанэн но кулэм ватон йылолэн герраськем быдэн вить оскытэтыёсты. Берыктоно соосты ручкылэ.

2. Маин герраськемын вјтыёслы оскон? Кыё пумо тодон басьтэ адями вјтысь?

Маин герраськемын таё вјтыёслы оскон:

«Уйвјтын вир адрид ке, кыё ке выжы-кумыед вуоз»;

«Астэ чебер дбсьяськыса адрид ке, висёыны усёд»;

«Пичи пиналэз уйвјтад адрид ке, паймытёсь ивор кылод».

Литература:

Владыкина Т. Г. Поверья в системе этносоциальной регламентации // Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – С. 240–279.

Владыкина Т. Г. Приметы как свод практических знаний // Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики / Т. Г. Владыкина. – Ижевск, 1998. – С. 280–305.

Перевозчикова Т. Г. Приметы и поверья удмуртов о погоде // Фольклор и этнография удмуртов: обряды, обычаи, поверья : сб. ст. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1989. С.

5-тв уж. Валэктоно тетраде гожтыса, кыхе локальной кырран традициись луо та сюан кырран текстъёс? Кыхе тодметъёсызъя сое валаськом?

№ 1. Жинграк-жинграк гырлыен лыктбмы,

Чузъяськиз котырак куарамы.

Э, шуэлэ, гинэ но,

Юомы, шулдыртом!

№ 2. Бен ни(й) ук, бен ни(й) ук шуом-вералом но,

Ой, заной э гинэ ой-дой най вал.

Ой, Дим шуса но зани вералэ.

Сюан вань, кунян вань, хјжмы но куать пузаз,

Ойдолэ ной ук э, ойдой най вал.

Ой, Дим шуса но зани вералэ.

№ 3. Корказъёсты но туж ;ужыт, тубеммы ной уг лу(й)

Јсьёсты но бон ньыль сэрго ук, пыреммы ной уг лу

Јсьёствды но пырыса ук, ;јк вылады учким но.

Отысен ик валамы(й) ук твлесьтыд байлыктэс.

Вальёсмы но бон лыктбзы ук юргаса, юргаса.

Асьмеос но лыктбмы ук, весь тбледыз малпаса.

№ 4. Ми лыктбм таццы вал ик улляса,
 Дюскимы уино выжият, ай кай.
 Ай дыр гинэ ме дай дон ай дон.
 Ми лыктон дыръя тб витиллямды,
 Лыз дыдык сямен гурласа, ай кай,
 Ай ды гинэ ми дай дон ай дон.

№ 5 :жк котырад пуксем кунойосыдлы
 Муэн но пуньы понэлэ, ай-гай.
 Со но муосыз но сием но бере,
 Муэсь но ческыт мед луоз, ай гай.

Литература:

1. Нуриева И. М. Музыка в обрядовой культуре завятских удмуртов : проблемы культур. контекста и традиц. мышления / И. М. Нуриева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1999. – 269 с.
2. Ходырева М. Г. Песни северных удмуртов. Вып. 1 / М. Г. Ходырева. – Ижевск : УИИЯЛ УрО РАН, 1996. – 118 с. – (Удмуртский фольклор).

III Блок. Калык мадь / калык проза. 10 час

6-тв уж. Тема «Удмурт калык выжыкыльтёслэн национальной аспјртэмлыкёссы»

Ужьёс но юаньёс:

1. В. Я. Пропплэн выжыкыл жанрез эскерон амальёсыз но сое удмурт выжыкыльтёсты эскеронын уже кутон. В. Я. Пропплэн «Исторические корни волшебной сказки», «Морфология

сказки» книгаосызлэн пуштроссы но удмурт выжыкылэз эскеро-нын кулэлыксы.

2. «Эксэйлэн Ванька ляльчиез» выжыкылэз эскероно ге-ройёслэсь функциоссэс чакласа, мотивёслэсь но образёслэсь ватэм пуштроссэс шараяса.

3. Примеръёс вылын возматано удмурт выжыкылтёслэсь национальной аспјртэмлыкёссэс (сјзнэтсыя, образёсья, чебер-лыко кыл дунне кылдытонзыя).

4. Вакчияк конспект лэсьтоно: В. Я. Пропплэн «Историче-ские корни волшебной сказки» яке «Русская народная сказка» ужъёсызлы.

ІУ Блок. Лирической жанръёс – 8 час.

7-тb уж. «Поръялоз, поръялоз...» кырран текстлы анализ лэсь-тоно.

*Поръялоз, поръялоз
Ворпо-чибор душесэд.
Со душес кызьы поръя,
Мынам сюлэм сыхе!*

*Поръялоз, поръялоз
Вало дор но кожъёсыд.
Со кожд кызьы поръя
Мынам сюлэм сыхе ик!*

*Ой, кјты, шуко ке,
Кјтлэн пумаз ку вуод?
Ой, сюлмы, шуко ке,*

Сюлэмлэн пумаз ку вуод?

Ой, уг лу поттыны

Толалтэ но сяськаез.

Ой, уг лу берыктыны

Шулдыр пинал даурез!

(Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран

книга /

дасяз П. К. Поздеев. — 2-тв изд. — Устинов,

1987. 215 бам.)

Юрттвсь юаньёс:

1. Кыхе мылкыдын та кырран пыхамын? Малы?
2. Мылкыдэз сэрттон-пертчон понна кыхе валтвсь кылсуре-ред кылдытон амал кутвське?
3. Кыхе малпан сюлэмшугъяськытэ кырранысь лирической героез? Малы?
4. Кыхе кулэлыксы мылкыдэз усьтонын риторической юаньёслэн?
5. Шедьтэ «Жингырты, удмурт кырран!» книгаысь пуштроссия та кырранлы матын луись кырран текстъёсты. Хошатэ соосты, маиз огкадь но ма пјртэмез со кырранъёсын?

8-тв тема «Мукет калыкысь асэстэм кырранъёслэн удмурт фольклорын улэмзы».

Мукет калыкъёслэн фольклорысьтызы выжем руч, бигер, украин кылын удмурт калыкын вјлмем кырранъёс. (Круген шу-дон кырранъёс: «Александровская берёза», «А просо сеяли», «Летели два гуся» но мукет). Асэстэм кырранъёслэн удмурт кы-

лын вјлмемзы: «Сулико», «Зарни гурезе ке луысал», «Сяськаясь-ке сирень», «Ты ж минэ пидманула» но мукет. Валэкътэ, кыхе соослэн улонын кулэлыксы.

Ү Блок. Удмурт фольклорысь вакчи жанръёс – 5 час.

9-тв темая ужъёс. Чакласьконъёс.

Соослэн кылдэмзы, кулэлыксы, улонын кутбськемзы. Ос-кытэтъёслэсь пјртэм луэмзы.

а) Ас тодэмдья, яке юалляськыса гожтэ вить чакласькон.

б) Вералэ сётэм текстъёслэсь жанрзэс, кудбз луэ оскытэт-поверье, кудбз – чакласькон:

«Куазь жобаськон азын ёзвиос висё»,

«Кырым пыдэс лыдэ ке, уксё басьтод»,

«Зор ву-пульысын зоре ке, кема зороз»,

«Паска нунал пичи ке но зоре ке, ю-нянь реч будоз»,

«Льјмпу сяскаяськыны јдъяз – кезыт кариськоз»,

«Толалтвэ трос лымы усе ке, ю-нянь удалтоз».

Литература:

1. Владыкина Т. Г. Приметы как свод практических знаний / Т. Г. Владыкин / Владыкина Т. Г. Удмуртский фольклор : проблемы жанровой эволюции и систематики. – Ижевск, 1998. – С. 280–305.

2. Перевозчикова Т. Г. Приметы и поверья удмуртов о погоде // Фольклор и этнография удмуртов: обряды, обычаи, поверья : сб. ст. Ижевск: УИИЯЛ УрО РАН, 1989.

ҮІ Блок. Туала удмурт фольклор но соин герраськем ужпумъёс – 11 час

10-тв тема. «Нылпи фольклор»

Ужъёс но юанъёс:

1. Тодматсконо Л. Н. Долгановалэн «Икча-кукча», «Ожовож», «Тюрага» книгаосыныз. Одбг книгалы гожтоно вакчияк **отзыв**, ас малпанъёстэс книгалэн пуштросэз но тусыз пумысен.

Валэктон: Отзыв – со книга сярысь вакчияк малпанъёсты веран. Пусйыны кулэ, кыхе книгалэн пуштросэз, кинлы со сбземын, кызы материал отын радъямын, кыхе принципъёсы со сётэмын? Кызы адрыське книгалэн тусыз?

2. Нылпи фольклор туннэ нуналъёсы.

Гуртады гожтоно ас тодэмдыя яке кинлэн ке верамезья быдэн кык мадискон, визькыл, ;ог веран, исаськон. Валэктоно, кызы но ку соосты пиналъёс уже куто?

3. Гожтоно вакчияк **исследование-реферат**, огзэ темаез бырйыса: 1. Нылпи фольклор «Удмурт дунне» газетын. 2. Нылпи фольклор «Речбур!» газет бамъёсын. 3. К. Гердлэн «Шуныт зор» книгаяз нылпи фольклорлэн инъетэз.

11-тв тема. Фольклорез калыкысь люкан, архивын утён, книгаен поттон ужпумъёс.

Ужъёс:

1. Тодматсконо улбын сётэм книгаосын, гожтоно быдэн кык **рецензия**: огез – асьме кунын потэм ужлы, мукетыз – кунгож сырын потэмезлы. Рецензиын валэктоно, кызы радъямын

фольклор материал, малы саклык висьямын люкам материалэз поттонын, кыхе текстъёс пыртэмын книгаын, малы?

Литература:

1. Гаврилов Б. Произведения народной словесности : обряды и поверья вотяков Казанской и Вятской губерний / Б. Гаврилов. – Казань, 1880. – 188 с.
2. Герд К. Малмыж удмуртъяслэн кыранъёссы / Кузедбай Герд. – Ижкар, 1920.
3. Герд К. Удмурт кыранъёс. 1-тв кн. / Кузедбай Герд. – Муско, 1924. – 64 б.
4. Герд К. Удмурт кыранъёс. 1-тв кн. / Кузедбай Герд. – 3-тв шуккетэз. – Ижевск, 1927. – 112 б.
5. Кельмаков В. К. Образцы удмуртской речи : Северное наречие и срединные говоры / В. К. Кельмаков. – Ижевск : Удмуртия, 1981. – 299 с. (лыдрон13–30-тв б.).
6. Поздеев Жингырты, удмурт кыран! : нотаосын кыран книга / дасяз П. К. Поздеев. – 2-тв изд. – Устинов, 1987. – 374 с. С. 3 – 35.
7. Удмурт калык кыранъёс : ныльчуръёс / дасяз Петров М. П. – Ижевск : Удгиз, 1936. – 176 б.
8. Удмурт калык кыранъёс / дасязы: М. Петров, Ив. Дядюков. – Ижевск, 1939. – 149 б.
9. Яковлев И. Удмурт кыранъёс / И. Яковлев. – Казань, 1905..

X X X

10. Aminoff T. G. Wotjakilaisia kielinaytteita // JSFOu, I. Helsinki, 1886.
11. Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, I // JSFOu, XI. Helsingfors, 1893.
12. Wichmann Y. Wotjakische Sprachproben, II // JSFOu, XIX. Helsingfors, 1901.
13. Munkachi B. Votjak Nepkolteszeti Hagymanyok. Budapest, 1887.
14. Munkachi B. Volksbrauche und Volksdichtung der Votjaken. Aus dem Nachlasse von Bernhard munkacsi. Herausgegeben von D. R. Fuchs // MSFOu, 102. Yttsiki, 1952.

12-тв тема. Калык кылосэз люканъя гужем практикалы да- сяськон.

1. Практической задание: Гуртады информантэн вераськы-
са гожтоно быдэн одбг диалог, сётэм юанъёстэс но ответъёсты
пуйылыса. Темазэ асьтэлы быръёно.

Тодэмез ас коже эскерыны юрттвсь юанъёс

Фольклорез люкан но эскерон

Ма каро тодосчиос люкам фольклор материалэн?

Вералэ удмурт кылан-буранъёсын нимаз поттэм книгао-
сты.

Кытын? Ку? Кыхе книгаос поттвзы удмурт кылан-
буранъёсын Б. Мункачи, Ю. Вихманн, Т. Аминофф? Кызы,
кыхе принципъя печатламын та книгаос?

Кыхе фольклорно-этнографической ужъёсыз вань Г. Е. Ве-
рещагинлэн, Н.Г Первухинлэн?

Вералэ христиан осконлэсь удмурт культурае пыхамез ся-
рысь ужъёсты.

Кыхе учёнойёс вуылвзы удмурт шаере ХҮІІІ–ХІХ дауръё-
сы?

Ку потвз удмурт кырранъёсын нимаз сборник? Кин сое да-
сяз?

Кин луэ нырысетв удмурт фольклортодосчи но этнограф?

Ар-вакыт йылолъёс но кылан-буранъёс

Вералэ толшорысен кутскыса ар хоже ортчись йылольё-
сты.

Кыхе пумо кылан-буранъёс отын кутбсько?

Кыхе йылольёсын кутбське вјсь нерге гур? Куриськон?

Кыхе сјзнэтэз куриьсконлэн?

Кинлэсь мылкыдзэ усьтэ вјсь нерге гур? Малы?

Кыхе валтбсь кыл чеберман амалъёс кутбсько вјсь гурын?
Куриьсконнын?

Маин огкадь луо куриьскон жанр но христиан молитва?

Маин пјртэм луо куриьскон но христиан молитва?

Кыхе луэ христиан молитвалэн валтбсь жанровой тодме-
тэз?

Ку ортче вожодыр? Кыхе оскытэтъёсты (повериос) вожо-
дырен яке мукет ар вакыт йылольёсын герраськемъёссэ
тодбськоды?

Кыхе христиан тодметъёс шјдбсько вожодырез ортчито-
нын?

Вералэ вожодыр ортчытонлэсь тужгес но вашкала, языче-
ской, тодметъёссэ.

Семья йылол кылан-буранъёс

Ма со семья йылольёс? Кинлы соос сбземын? Кыхе соос-
лэн кулэлыксы?

Кыхе жанръёс висъясько нуны сюан-кылан-буранъёсын ?

Кыхе жанръёс висъясько сюан кылан-буранъёсын ?

Куран кыльёсын кыхе кыл чеберман амал кутбське? Малы но кызы со кылдэм? Кыхе пјртэм чеберлыко кылсуредьёс кутбсько куран кыльёсын?

Малы кулэ сюанын кыррантьёс но мукет жанрьёс? Кыхе пумо функциосты быдэсто сюан кыррантьёс?

Йылолэз валэктон, солэсь мынон радзэ пусьён – валэктэ пример вылын кырранлэсь та функцизэ.

Магической функция – мае со возматэ? Юнматэ примерен.

Кинлэсь мылкыдзэ возматэ сюан кылан-бурантьёс. Примерен юнматэ.

Кыхе «кынмем» (постоянной) эпитетъёс, хошатонъёс, символъёс кутбсько сюан кыррантьёсын?

Кыхе символической кылсуредьёс пыр возматбсько эмеспи? Вилькен? Туклячиос?

Кыхе кылсуредьёс кутбсько ;јквылэз возматоньын? Юртьер-котырез? Но мукет арбериосты.

Кыхе кулэлыксы (функцизы) сизён-дэмлан кыльёслэн?

Малы шуо: «сюан шудыны»? Мае возматэ шудыны глагол?

Кыхе геройёсыз сюан-драмаын?

Вералэ сюан йылоллэсь ортчон радзэ.

Кыхе пјртэмлыкъёсыз вань уйпал удмуртьёслэн сюан йылолазы но сюан кылан-бурантьёсазы? Лымшор удмуртьёслэн? Камсьјр удмуртьёслэн?

Кызы ортче сюан йылол тбляд вордскем гуртады?

Кинлэсь мылкыдзэ возматэ ватон крезь?

Кыхе кыл чеберман амальёс кутбсько ватон крезьын мылкыдзэ возматон понна?

Прозаен кылдэм эпической кылан-бураньёс – мадьёс

Кыхе валтбсь тодметсы луэ эпической жанрьёслэн?

Ма со сюжет?

Кыхе валтбсь тодметэз луэ выжыкыллэн?

Ма пјртэмез «паймымон»=мудрон малпанлэн волшебной выжыкылын? Социально-бытовой выжыкылёсын? Пудоживотъёс сярись выжыкылёсын? – Кыхе пуштросо луэ паймымон, мудрон малпан социально-бытовой выжыкылын?

Котькуд группалы вералэ быдэн куинь сюжет.

Кин нырысьсэ нимаз группае висъяз мифологической выжыкылёсты? Кыхе соослэн аспјртэмлыксы?

Кыхе малпанъёсты тодбськоды удмурт выжыкылёсты жанрьёслы люкон ласянь? (Д. А. Яшин, Г. Н. Шушакова, Т. Г. Владыкина).

Кыхе луэ, В. Я. Пропп чакламъя, паймымон выжыкыллёслэн сјзнэтсы?)

Кызы кылдэмын паймымон выжыкыл сюжетъёс? Пудоживотъёс сярись но новеллистической яке социально-бытовой выжыкыл сюжетъёс?

Кыхе мифологической лулъёс выжыкыл персонажъёс луыса кутбсько?

Нималэ паймымон выжыкыллэсь сизыым пумо пумо геойёссэ (В. Я. Пропплэн теориезъя)

Кин луыны быгатэ валтбсь герой? Валтбсь геройлэн туш-монэз? Вералэ соолэсь сюжетлэн мынон радаз функцизэс.

Кыхе аспјртэмлыксы вань удмурт выжыкыльёслэн сјзнэтсы ласянь?

Ма сярись вера тбледлы выжыкылысь нимтэм герой?

Кыхе нылкышно персонажъёс пумисько удмурт выжыкыльёсын? Кыхе соослэн функцизы сюжетлэн мынон радаз?

Удмурт кыранъёс (лирической кыран но частушка)

Кызы валэктоды кыранъёслэсь «эстетической» функцизэс? Маин со пјртэм магической функцилэсь?

Мылкыдэз возматон ласянь ма пјртэмез йылол кыранъёсын но лирической кыранъёсын?

Кинлэн мылкыдыз возматэмын трогес лирической кыранын?

Кинлэн мылкыдыз возматбське йылол кыранын? Кыхе кыльёс юртто сое валаны?

Кыхе пумо мылкыдьёссэ адымилэсь возматыны быгато лирической жанрьёс?

Кызы люкыны луоно кыранъёсты улонын кутбськемзыя (функцизыя)?

Кызы люкыны луоно кыранъёсты пуштроссия?

Ку кылдэ удмурт фольклорын частушка жанр?

Кыхе луэ частушкалэн кылдон мугъёсыз но кылдэм историз.

Кыхе мылкыдьёсты возматэ частушка?

Кыхе чеберлыко амальёс кутбсько частушкаын мылкыдэз
возьматон понна?

Мадиськонъёс

Ма со «пукон корка»? Кыхе инты басытэ со огъя калык тради-
цииын? Кыхе солэн кулэлыке? Кыхе мадиськон радзэс удмуртъ-
ёслэсь шараяз К. Герд?

Кин кутске вал мачкыны? Малы?

Возьматэ со мачкон радэз кутсконысеныз пумозяз.

Ма луэ инъетэз та схемалэн?

Вералэ мадиськон жанрлэсь магической функцизэ.

Кыхе луэ солэн эстетической функциез?

Нылпи фольклор жанръёс

Ма со нылпи шудон? Кыхе солэн кулэлыкез?

Кыхе пумо шудонъёсты тодбськоды?

Кыхе кырын шудонъёс вань? Кыхе кыл-веранъёс кутбсько отын?

Кыхе кыррзанъёс кутбсько?

Кыхе вазиськонъёс кутбсько отын?

Кыхе кулэлыксы шудонын кутбськись кыл-веранъёслэн,
кырранъёслэн, вазиськонъёслэн?

Корка пушкын кыхе шудонъёс вань?

Кыхе арбериос кутбсько нылпи шудонын?

Кызы нылпи фольклорез уже куто учёнойёс нылпиосты дыше-
тонын?

Вералэ дышетон удысын кутон примеръёсты?

Малы кулэ нылпи фольклорез пинальёсты дышетыку паськыт
уже кутыны?

Учебно-методической дэмланьёс но юрттвьс ужъёс

Научной ужъёсыя конспект

Конспект – со научной текстлэсь пуштрессэ вакчияк яке вјлмыт тетраде гожтыса усьтон.

1. Нырысь быдэс текстэз лыдрыса потоно, огъя пуштрессэ валан но тодон понна.

2. Конспектлэн йыръянэз луэ научной ужлэн библиографической сведениосыз. Сое лэсьтоно тахе радъя: авторлэн ФИО-ез, статьялэн нимыз, книгалэн нимыз, томез, яке выпускез, вань ке, выпускезлэн нимыз; книгалэн потэм интыез, арез; статьялэн печатласькем бамъёсыз.

Кылсярысь: Верещагин Г. Е. Пукон табань // Собр. соч. В 6 т. – Ижевск, 1996. – Т. 2 : Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии. – С. 108–112.

3. Научной статьялэсь валтвьс малпанъёссэ висъяно, быдэс текстэз нимаз люкетъёслы люкылыса.

4. Авторлэсь текстэс кылысь-кылэ гожтыку, пуктоно сое кавычкаосы, бамъёссэ пусйыса. Ас кылын комментировать карыса гожтыку, кутыны луоз та выллем кылтэчетъёсты: автор пусъе, автор азыланьтэ, саклык висъя, гожтэ сыхе-сыхе ужпумъёс сярысь но мукет. Сётыны луоз авторлэсь куд-ог примеръёссэ.

4. Тетрадь бамлэсь пичигес дурзэ висъяса буш кельтыны луоз, отчы гожтыны быгатоде асьтэлэсь мылкыддэс, юандэс.

Реферат

Реферат – со письменной уж, куда студент возыматыны кулэ научной литератураен ужаны быгатэмзэ. Пјртэм пумо научной литератураез уже кутыса, ;от-;от сэрттоно-пертчоно кыхеке одбг темаез. Рефератлэн луыны кулэ планэз. Основной люекетаз гожтоно, кыхе авторъёслэсь книгаоссэс, яке статьяоссэс уже кутбськоды; верано, кызы, кудласянь котькудбз усьтэ эскероно темаез, кызы дунъя азьвыл ужасьёсты но ма выльзэ сётэ. Асьтэ кылын гожтоно, малы уже кутбськоды созэ яке тазэ научной ужез. Книгаосысь цитатаосты ужады пыртоно кавычкаосын но бамъёсэ пусьёно. Рефератлэн пумаз лэсьтоно уже кутэм литературая список, сое радъяно алфавитъя.

«Удмурт фольклор» дисциплина курсовой но диплом ужъёсты гожтон

Курсовой но диплом ужъёс – со студентлэн преподаватель кивалтэмъя кыхе ке темая научной ужез. Темазэ студент ачиз малпаны быгатэ, яке преподавательлэсь дэмлам темазэ быръе. Темаос луыны быгатозы фольклортодос удысысь пјртэм пумо ужпумъёсья яке огъя теоретической, яке практической кулэяськонъёсын. Фольклортодос удысын курсовой уж быдэстонлэн аспјртэмлыко куронъёсыз вань. Соос герраськемын та предметлэн пуштросэныз: калык кылос – со нуналысь нуналэ мынбсь улонэн герраськем но ымысь ыме пельысь пеле вераса улбсь искусство, соин ик студент одно ик калык кылан-буранъёсты лю-

канэ пырыськыны кулэ луэ. Соин хош ик, куд-ог темаосъя курсовой ужез луоз быдэстыны печатлам сборникъёс вылын гинэ.

Темаез быръёнлы куронъёс: тема мед луоз актуальной, туннэ нуналлы фольклортодосысь тужгес но кулэ луись но сэрттымтэ-пертчымтэ ужпумъёсы. Курсовой темаез кыкетб курсы кутыса, сое паськытатыса но муромытыса диплом уж дорозь вуттыны луоно.

Курсовой уjlэн сјзнэтэз:

1. Кутскон (Введение). Та люкетаз валэктоно кутэм темалэсь аспјртэмлыксэ, кулэлыксэ. Возьматано курсовой уjlэсь валтбсь ужпумъёссэ (цельёссэ), задачаоссэ. Чаклано, макем усьтэмын та тема тодосчиосын. Верано, кыхе материал вылын лэсьтэмын курсовой уж, кыхе луо темаез сэрттон-пертчон методъёс но методология, кыхе научной теориос вылэ пыкиськыса лэсьтэмын та уж. Кыхе луэ уjlэн структураез.

Быдралаезъя 3–5 бам луыны быгатоз.

2. Валтбсь люкетэз – курсовой уjlэн тужгес но бадрым люкетэз, луыны кулэ – ог 10–15 бам. :утэм темаез кык – куинь параграфъёсын усьтыны луоз.

3. Ылпумъян (выводъёс). Верано, кыхе малпанъёсы вуиды темаез эскерыса, ма вьльзэ возьматыны быгатбды та темая, кыхе ужпумъёс кылдо азыланяз ужанын. (1–2 бам).

4. Уже кутэм литература. Сётоно алфавитъя, огъя чаклам куронъёсты лыдэ басьтыса.

5. Приложение 1. Информантъёслэн списоксы.

6. Приложение 2. Студентлэн аслаз люкам фольклор материалъёсыз, яке сборникъёсысь пример понна кутэм куд-ог текстъёс.

7. Приложение 3. Студентлэн печатлам научной статьяосызлэн копиосыз.

Курсовой уж печатламын луыны кулэ 14-тb шрифтэн, 1,5 интервалэн, быдралаезъя ог 15–20 бам.

Диплом ужлэн сјзнэтэз курсовой ужлэн кадъ ик луыны кулэ, нош темаез паськытгес луэмен, сое трогес материал вылын сэрттоно-пертчано. Со сяна, теоретической ужпумъёсыз диплом ужын мургес эскеремын луыны кулэ. Диплом ужлэн быдралаез ог 40–60 бам мед луоз.

Гужем фольклор практика дэмланъёс-валэктонъёс

Туала культураын калык культура туж бадрым инты басьтэ. Калык культураез тодон, сое эскерон, но дышетон будбсь поколение понна азыпал улонэз радъянын, дышетон но лулчеберет удысьёсты азыланьтонын инъет луэ. Сое лыдэ басьтыса, кылтодос удысын дышетскись студентъёслэн дышетскон программазы пыртэмын фольклор практика.

«Удмурт фольклор» теоретической дисциплинаез ортчем бере, котькуд студент ужаны кулэ калык полын, адрыны но валаны, кызы фольклор туннэ нуналэ калыкын улэ. Вуоно специалист-филолог мед быгатоз адямиосын кусып тупатыса кенешыны-юалляськыны, малы ке шуоно адямиосын вераськытэк, соослэсь пуш дуннезэс шарятэк, шуг луоз валаны калык кылан-

буранъёслэсь мур пуштроссэс но вјлмемзэс. Практикаын бась-
тэм тодонъёс но материалъёс бадрым юрттэт луо азыланз сту-
дентъёслы научной уж нуыны.

Озыен, фольклор практикалэн **задачаосыз–
ужпумъёсыз** луо: **учебной** – студент трогес тодон-валан бась-
тыны но муромытыны кулэ «Удмурт фольклор» курся басьтэм
тодонзэ. Со сян, практикалэн вань на **профессиональной** уж-
пумъёсыз – студент мед дышоэ но валалоз, кызы фольклорез
калыкысь гожтыны-люканы; **научной** ужпумъёс – студент мед
валалоз, кызы фольклор улэ калыкын, кыхе солэн интыез огъя
культураын.

Студентъёслэн практиказылэн валтбсь ужпумез луэ –
учебной, дышетскон. Озы ке но, азыланътоно но бадрым саклык
висъяно фольклор текстъёсты калыкысь люкан ужлы, кудвз Уд-
мурт кун университетын куамын арьёслэсь кема мынэ ини, но
люкамын узыр архив. Со кутбське студентъёслэн но преподава-
тельёслэн научной ужъёсазы.

Практикалы дасяськыку саклык висъяно тахе ужпумъёс-
лы:

1. Фольклорез люкан методикаен тодматскон.

*а) Фольклор текст но контекст сярись валан. Текст но
гипертекст.*

Фольклорез эскерись наука туннэ нуналэ выль куронъёс
пуктэ калыкысь кылан-буранъёсты люкась азе. Воштбськызы
фольклорез люкан принципъёс, малы ке шуоно, нимаэ текстъё-
сты-жанръёсты гинэ информантэн вераськонысь висъяса гожтон

вуттэ трос ыштонэ. Сое лыдэ басьтыса, али куриськом гожтыны вераськемлэсь быдэс мынон радзэ, кытын бадрым инты басьто информантьёслы юантьёс пуктылон, вераськонэз азыланьтыны быгатон адыми йырсазысьсыз тодаз мед ваёз но тунсыкозэ вераны мед быгатоз шуыса.

Берло 20 ар кустын наукаын фольклор текст сярысь валан паськытаз, табере учёнойёс верасько гипертекст сярысь, лыдэ басьтыса конкретно фольклор текстлэсь контекстсэ, кыхе ситуацииын, югдурын со верамын, кызы верась мурт валэктэ созэ яке тазэ верам кылзэ, сюжетсэ, кинлэсь но ку кылэмзэ. Фольклорез эскерись наука ымнырын берыктбське адыми пала, то есть со тросгес саклык висъяны кутске адымилэсь пуш дуннезэ валаны, сое эскерыны.

Междисциплинарной исследованиос кулэ. Нош фольклорез люканын комплексной исследованиос сярысь но верасько.

б) Туала технической амальёсты уже кутыса фольклорез гожтон.

Пичи группаосын ужан. Ручкаен, карандашен хош гожтон. Магнитофонэз, видеокамераез уже кутонлэн цельёсыз но задачаосыз. Информантьёсты нимаз бырйыса ужан, соосын нырысь дасяськон уж нуон.

2. Фольклорез калыкен вераськыса люкан.

а) гурт сярысь тодон: гуртлэн туала хозяйственно-экономической но культурной улонэзлэн пуштроез; вашкала историез.

Та выллем юанъёс пуктылыны луоно: Кыхе культурной учреждениос вань гуртын? Кытын ужа гурт калык, кыхе производство вань? Тодбськоды-а, ку кылдэмын гуртты? Ма со сярысь верало калыкын? Кытысь вуэмын татчы удмуртъёс, ручъёс но мукет калыкъёс? Тодбськоды-а, кыхе выжы удмуртъёс тбляд гуртады уло?

б) *гурт калык сярысь*: гуртады кыхе кушем нимъёс кутбсько? Кыхе маскара адямиосты вань, кин умой кырра, кин трогес мадиськыны быгатэ, кин пелляське, кинэ гуртын серемесгес каро, кырраны но вераны но уг быгаты шуыса? Кыхе тодмо адямиос потэмын гуртысьтыды? Маин соос тодмо? Гуртады вань-а фольклоръя ансамбль? Кин кивалтбсез.

Кин ветлбз ни та пала фольклор бичаны? Ку?

в) *Обрядъёс сярысь но обрядъёсын герраськем кылан-буранъёс сярысь тодон*. Семья йылолъёс, соослэн вашкала но туннэ нуналэ пуштроссы. Кызы ортчо вал нуны сюан, сюан-огазеяськон, содатэ келян, кулэм ватон йылолъёс? Нимаз-нимаз юалляськоно котькуд йылол сярысь, кыхе кыррзанъёс отын кыррало, ма верало-сизё котькуд йылолын?

г) *Ар хожэ ортчись, арлэн вакытъёсыныз герраськем йылолъёс*.

Котькуд гуртлэсь шјдоно аспјртэмлыксэ, кыхе йылолъёс азьвыл ортчыто вал но кызы соосты али чаклало. Гожтыны тыршоно верась муртъёслэсь та сярысь малпанъёссэс.

Адямиосыз вераськытон понна юрттбсь юанъёс сётыны луоз: толэзь нимъёсты кызы шуо? Кыхе праздникёс ортчо

свзыл но тол вакытэ? Тулыс но гужем? Кызы нимало котькуд праздникез? Котькуд вакытысь праздникёсья нимаз юанёс пуктылоно. Кылсярысь: Кызы выль арез пумитало? Вожодыр кызы ортче? Кызы ортчыто толсурез яке ымусьтонэз (Рождествоез); йј вылэ султонэз? Кызы но ма карыса, ма вераса ветло пјртмаськисьёс коркась-корка? Но мукет со выллем юанёс.

д) Проза амалэн кылдэм жанръёсты (легендаосты, преданиосты, выжыкыльёсты) люканы но гожтыны дэмлам юанёс:

1. Ма тодбськоды батырьёс сярись?
2. Ку соос улбллям? Кызы соослэн нимёёсы?
3. Тодбськоды-а выжыкыл?
4. Пичи дыръяды верало-а вал выжыкыльёсты мјйыос?

Ку но кызы вералляло вал? Гуртады вал-а сыхе выжыкыл верась адыми, кудвз доры пинальёс люкасько вал?

5. Кызы кылдэм гуртлэн нимыз? Кыхе инты нимёёсты Вань – нюк, нюлэс, бусы но мукет?

е) Вашкала осконэн герраськем кылан-буранёс–ишанёс сярись тодыны юанёс:

1. Нюлэсмурт, коркакузё, ягпери, тјлпери, кукри-баба но со выллем лульёс сярись ма тодбськоды?
2. Оскиськоды-а соослы?
3. Ведбньёс сярись тбляд верасько-а?
4. Ма карыны быгато ведбньёс, кызы соослэсь утись-коно?

5. Кызы ведбнэ дышето, кин дышетэ? Оскиськоды-а ведбнѣслы?

ё) Христианской осконэн герраськем кылан-буранъёсты люканы юрттбсь юанъёс:

1. Вань-а гуртады черк? Ку пуктэмын?
2. Ветлбськоды-а черке, кин ветлэ, малы?
3. Тодбськоды-а удмурт яке руч кылын вјсяськон кылъёсты.

4. Ма верало 1930-тб аръёсы черкъёсты куашкатэмзы сярысь?

5. Кызы Инмар наказать каре черкез, Инмарез, обросъёсты сантэмасьёсты?

6. Ку но малы молитва лыдриськоды? Юрттэ-а со?
7. Кирос нуллбськоды-а?
8. Кыхе кышкыт учырысь юрттбз тбледлы Инмар? Кызы?

ж) Кырранъёсты, частушкаосты гожтон.

Котькуд вераськемез гожтыку, юаны кулэ, кинлэсь та кырранэз кылбз, дышиз, ку, сое кыррало? Ку та мадёнъёсты верало вал?

з) Ныли фольклорез люкан

и) Мадиськонъёсты гожтон.

Ку но кызы мадисько вал?

к) Визькылъёсты, лэчыт веранъёсты – пословицаосты, поговоркаосты, реч свѣён но тышкаськон кылъёсты люкан.

Та жанръёс аспјртэмлыко уло калыкын, соин ик соосты хем дыръя верась мурт огшоры вераськоназ кутэ. Студент коть-ку сак кылзбськыны кулэ но соку ик пусйыны, ма кылбз.

л) *Озъы ик юри юалляськыны луоно:*

– Кызы, кыхе кылъёсын речбурьяськиськоды, келясь-киськоды?

– Ма но кыхе сизён кылъёс верало пјртэм йылолъёсын, кылсярысь, нуны сюанын: ма сизё анайлы? Атайлы? Вож нунылы? Хыжы-выжыоссылы?

3. Гожтыса кельтэм фольклорез люкан.

Калыкын паськыт вјлмемын тетраде гожтыса кырранъёсты возён, соин ик тунсыкъяськыны кулэ, вань-а песенникъёссы, куроно соосты учкыны, луоно ке, куроно архиве басьтыны. Песенникъёслы умой луоз нимаз дунъет сётыны, кинлэн со, ку кутскемын, кыхе пуштроез, вань-а отын кырранъёс сяна, мукет кылан-буранъёс, кылсярысь, сизёнъёс, дэмланъёс, гожтэтьёс-ивортонъёс но мукет. Юалляськоно, вань-а воргоронъёслэн дембельской блокнотъёссы, альбомъёссы, нылкышноослэн, егит нылъёслэн пјртэм пумо альбомъёссы.

4. Люкам материалэз чылкыт тетрадьёсы радьян.

Тетрадьлэсь выл бамзэ (1-тв бам) гожтон:

Фольклор практика.

Июль, 2006

Удмурт Республика

Вавож ёрос

Гурезь-Пудга, Малиновка, Яголуд гуртъёс.

Люкасьёс: Дюпина Мария, Лекомцева Наташа – 312-тб гр.

Научной кивалтбсь: доцент, Глухова Галина Анатольевна

Тетрадълэн котькуд листэз номерен пусъемян, сое кивалтбсь каре. Чылкыт тетраде гожъяно сыхе ик радэн, кызы юалляськемын калыкысь, кулэ јвјл жанрьёсья радъяны, тыршо-но возматыны диалоглэсь вань пуштроссэ.

Фольклор текстъёсты эскерыны юрттэт

ДУННЕ КЫЛДЭМ СЯРЫСЬ ЛЕГЕНДАОСТЫ ЭСКЕРОН

Кызы кылдэм дунне? Та юан адымез туж вашкала дырысен тунсыкъяськытэ. Со сярысь верало калык легендаос но преданиос. Кемалась ик адыми ассэ ачиз валаны турттэ: кин со, кытысь со потэмын, маин со пјртэм мукет луло макеослэсь?

Дуннеысь пјртэм калыкъёслэн мифологиысьтызы шедьтыны луэ туж тунсыко мадёнъёсты. Тросэз соос асьме доры вуэмын, калыклэн йырсаяз гинэ улыса. Та удысын туж дуно луизы вашкала кылъёсын гожтыса кельтэм текстъёс. Соос пјлы пыро Шунды ;ужан палась вашкала арий калыкъёслэн санскрит кылын кылдытэм но гожтыса кельтэм кылан-буранъёссы, Вашкала Китайысь тодмо адымиослэн гожъямъёссы, античной грекъёслэн но римлянъёслэн мифъёссы, Шунды жужан палась вашкала еврейёслэн но халдейёслэн гожъямъёссы.

Паймоно кадъ: пјртэм калыкъёслэн вашкала дунне сярысь веранъёсазы трос огкадез вань. Эскером удмурт калык легендаосты, учком соослэсь пуштроссэс, быгатэммыа хошатом мукет калыкъёслэн со сярысь веранъёсынызы.

Удмуртъёслэн кылан-буранъёсысьтызы шедьтыны луэ дуннеын инъет кылдытбсь вань валтбсь инсјр (космогонической) ужпумъёс сярысь веранъёсты: кызы кылдэм дунне, котырысь улос, инмысь пиштбсь кизилиос, адями.

Тани огаз легендаын тазы верамын: «Азыло дунне вылын копак ву вылэм, нокрытын но музъем вылымтэ. Дунне вылын одбг Инмар но шайтан гинэ улбллям. Инмар шайтанэз, ву пыдсы зымыса, суй поттыны косэм. Шайтан Инмарлэсь кылзбськем, ву пыдсы зымом но, кияз кырмыса, суй поттэм...» (Ватка но Калмез: № 1).

Озыен, нырысь ик котькытын ву вылэм. **Ву** татын дунне кылдэмлэсь азыло Радлыктэмлэн (Хаослэн) кылсуредз луэ. Мукет калыкъёслэн мифологиязы но Инсјр дуннелэн (Космослэн) кылдонэз вуэн герраськемын. Ву калыклэн йырвизьмаз (сознанияз) одбгез вылб дунлыко образ луэ. Ву – улон сётбсь но, чылкытатбсь но, кышкытлык кылдытбсь но. Вулы сыхе бадрым дунъет сётбськемъя валэктыны быгатбськом тросаз удмурт сям-йылолъёсын солэсь хем кутбськемзэ: ву кузя урод висёнъёсты келяло, вуэн син усемез пазыго, сюанын выль кенэз пылато, соин пазясько, урод кужымъёслэсь утиськон понна.

Удмурт выжыкыльёсын но героез хем дыръя ву уте, малы ке шуоно, ву луэ кык (югыт но пеймыт) дуннеосты висъясь кунгожлэн образэз, соин ик герой сјры уиськыса мынбсь тушмон вуын быре, яке солэн ву сјры потэмез уг луы.

Кызы пусйим вал ини, адями понна ву туж бадрым

кышкытлык но кылдытэ. Ву – номыре чаклатэк ваньзэ гылтбсь, адымилы валантэм луись бадрым кужым. Удмуртьёслэн верамзыя, солэн кузёез вань – Вукузё. Вулэн бадрым кужымез возматбське Бадрзым ву тудрон (Великий потоп) сярысь мифёсын. Дунне вылын тахе кышкыт учыр вал шуыса вераньёс пумиськыло трос калыкёслэн мифологиязы: вашкала шумерьёслэн, грекёслэн, еврейёслэн, инди, Шунды ;ужан палась, озы ик Америкаысь но Африкаысь калыкёслэн. (Дж. Фрэзер. 1989. С. 67–170).

Удмуртьёслэн музъемез вуэн бастон сярысь вераньёссы герраськемын Библиысь геройёсын. Солэсь пјртэмгес мадёнъёсты мон јй шедьты на.

Вуысь кылдэ **Музъем**. Му, Музъем – мукетыз выль дунлыко космогонической объект. Вашкала удмуртьёслэн Музъем сярысь валанзы туж паськыт луэ. Музъем сюдэ, вань тысьёсыз будэтэ. Озы Музьемлэн образз мифологиын улон сётбсь анайлэн образзлы пјрме. Со сяна, Музъем ас пушказ бастэ дуннеысь кырсьсэ, уродзэ. Тани кулэм муртьёсты но музюме вато. Вань сисьмоноез, юррымез, музюме согиськыса, суюлы пјрме, нош со выльысь сётэ чебересь будосьёссэ, сяськаоссэ, мультыоссэ. Музъем но адым понна валантэм кужым. Удмуртьёслэн верамзыя, музьемлэн вань аслаз кузёез – Кылдысин. Соны но, вулэн кузёезлы сямен, адым пырыськыса улыны кулэ.

Дунне кылдон сярысь удмурт легендаез выльысь тодэ ваёно ке, тунсыко луэ отысь тахе веран: «...Дунне вылын одбг

Инмар но шайтан гинэ улбллям...». Татысь валаны быгатбськом, дунне кылдон вакытэ ик вал ини кык кужымъёс: югыт кужым но пеймыт кужым. Инмар речсэ гинэ лэсьтыны турттэ, нош шайтан, урод кужым, Инмарлэсь малпанзэ сјрыны выре. Кылсярысь, тани кызьы маде удмурт легенда. Инмар косэмъя, шайтан ву пыдсы суюлы пыре. Поттэм суюзэ ваньзэ уг сёты, кјнязэ ке ымаз ватыса кельтэ. Нош сую будыны кутскемен, ымаз уг тэры ни, пазьгиське. Озы кылдо гурезьёс, гопъёс. Музьемлэн хошкытлыкез быре. Тазы маде удмурт калык легенда.

Табере эскером, ма верало удмуртъёс адыми кылдэм сярысь. Легендаысь нош ик пумитаськом кык персонажъёсты – Инмарез но шайтанэз.

Инмар суюлэсь адыми лэсьтэ. Ачиз луллы инме тубе. Пунызэ адымиез чакланы косэ. Шайтанлы уг кельшы Инмарлэн котьма лэсьтыны быгатэмез, соин ик солы люкетыны выре. Пуныез гон сёто шуыса пјя. Адыми доры матэ кариськыса, вылаз сялре. Тае адрьса Инмар, шайтанлэсь сялрэмзэ ватон понна, адымиез мыддорин берыктэ, вылтырзэ вольытатэ (Ватка но Калмез).

Инмар малпа вал адымиез котыр ласянь чебер лэсьтыны. Малпанзэ быдэстыны шайтан люкетбз. Зэм но, вылтусья котькуд адыми вольыт, нош пуш улон, пуш малпаськонъёс котькинлэн пыдло ватэмын. Инмар сётбз бере адымилы визь, сое ассэ малпаськыны косэ: ма луэ улонын умоез но ма уродзэ. Инмар адымилы бырйыны луонлык сётбз: соиз яке таиз сюрестб мыноно.

Нош визьзы адымиослэн огкадь јѵјл, луыны но уг быгаты. Со пумысен тани ма маде удмурт легенда. Инмарлэсь адымилы ваем визьзэ шайтан кир-пазь каре но тјлъя-бурья лэзе. Кин қня шедьтоз сое, со мында ик визьмыз луоз.

Озы легендаын туж огшоры, син азе пуксись яркыт тодметъёс пыр возматэмын калыклэн адыми сярысь мур философияез, адыми сюләмез, адымилыкес валамез. Вашкала удмуртъёслэн адымилыкес тазы валанзы огвыллем, шуыны луоз, Библиысь веранъёсын. Отын но Инмар адымиез сюйлэсь лэсьтэ, нош кый адымилзсь мылкыдзэ сјре, сјлыко каре. Кый – со сјд кужым (Библия. Бытие, 3 гл.).

Дуннеысь трос мукет калыкъёслэн мифологиязы та выллем мадёнъёс пумисько. Вашкала грекъёслэн верамзыя, Прометей нимо инмар но адымиосты озы ик сюйлэсь лэсьтэм (Мертлик, 1992. С. 36).

Тунсыко луо удмурт легендаосысь адымилэн мугорыз но лулыз сярысь веранъёс. Адымиез лэсьтыса, Инмар луллы инме тубе. Озыен, адымилэн лулыз – со мугорызлэсь висъяськыны быгатбсь маке. Лул сярысь веранъёс удмурт фольклорын мукет жанръёсын но пумисько. Одбгаз выжыкылын адымилэн лулыз, бубылилы пјрмытскыса, ымтбз пота. (Б. Гаврилов, 1880. С. 124–125). Нош мукетаз выжыкылын кышномурт тылобурдо кариське, пиез – вукарнан, нылыз – бубыли. Озы соос улонысь кошко. (Автор гожтбз Мукши гуртысь). Та верамъёс но юнмато, адымилэн лулыз мугорызлэсь люкиськыны быгатэ шуыса.

Мифологической визьдуннеын (мировоззрениын) адыми-

лэн но инмарлэн кусыпсы улонлэсь радзэ пуштроссэ кылдытбсь иньет луэ. Удмурт легендаос аспјртэмлыко мадё та кусыпбёс сярысь. Трос мукет калыкбёслэн сямен ик, удмуртбёслэн но валаназы шјдбське тахе шорсюлэмо луись малпан: адымиез Инмар кылдытэ бере, адыми котьку но сое сблы карыны кулэ, ассэ Инмарлэсь вылбе пуктыны уг яра. Нош Инмарез палэнтон адымилы котьку но уродэн берытске. Та ласянь туж тунсыко луэ «Инбёс» нимо легенда.

«Инмарбёс но адымиос пјлын улбллям, соослы визькенеш сётылыса. Но пумен улон сјриське, адымиос ог-огзылы вожъяськыны кутско, Инмарбёсты но сантэмань уг возьдасько. Одбг кышномурт нылпиезлэсь саптаськем кутэтсэ пилембёс вылэ ошем. Инбёслэн туж йырзы кур луэм, соос музъем вылысь кошконо кариськиллям» (Ватка но Калмез).

Пушказы кырсьсэ возись, сјлыко адымиосын артэ улыны Инмарбёс мылкыд уг каро ни. Озы соослэн кусыпбёссы висьясько. Легендаын со возьматэмын син азе йјтбсь нимысьтыз тодмет – адымилэн саптаськемез пыр. (Саптаськем – со улонысь вань кырсьсэ огазеясь образ). Куке Инмар – улонысь самой дуноез, чылкытэз, чеберез – кырсеныз артэ вуэ, огсыр улон рад (гармония) сјриське. Соин ик Инбёс вылбе ;утсконо луо.

Озыен, калыклэн малпамезъя, адыми шјдыны кулэ речез но уродэз кусысь гожез. Дуноез, речез уродэныз сураське ке, улонын со аслэсьтыз интызэ ыштэ.

Вашкала грекбёслэн мифологизы но инмарбёсты яратыны дышетэ. Кылсярысь, бадрьмез Инмар – Зевс, адымиос сблы

каремысь дугдэмен, я музъемзэс вуэн соге, я тылзэс басьтэ. Озы соосты инмаръёслы курбон сётыны дышетэ.

Христианской мифологиын но сьллкам адямиос курадрыса улонэ вуо: соосты райысь улляло (Библия. Бытие, 3 гл.).

Но Инмар ас нылпиосызлэсь ноку но быдэсак уг куштбськы, ялан адямиослэсь яратэмзэс вите. Соосты шайтан ки улэ шедёнлэсь возьма. Инмар адымылы визь сётбз бере, сое малпаськыны косэ, улонысь умойзэ валаны дышетэ, ассэ ик зэмлыко сюресэз утчатэ.

Удмурт фольклорын дунне кылдэм сярысь легендаос адскымон инты басьто. Адримы, удмуртъёслэн но дунне вылысь мукет калыкъёслэн вашкала мадёнъёсазы трос огкадез шуыса. Огъя валатонзыя удмурт веранъёс христианской легендаослы но тупало. Озыен, вашкала удмуртъёслэн мифологической визьдуннезы ог радын сылэ трос мукет калыкъёслэн дунне шоры учконэнызы.

«ЭШТЭРЕК» УДМУРТ КАЛЫК ЛЕГЕНДА

Та легенда тунсыко луэ паймымон пуштросэныз но аспјртэмлыко образъёсыныз. Тодамы ваём солэсь сюжетысэ. Идна но Ожмег батыръёс (огез мјйымыса, мукетыз ожын) бырем бере, удмуртъёс тјрое Эштэрекез быръё. Эштэрек – сэзь, егит, аслаз кужымеzлы оскись батыр. Удмуртъёслэсь эриксэс утён понна, солы нырысьсэ бигеръёсын жугиськыны дасяськоно луэ. Весъкрес бадярез выжыеныз ишкалтыса, аслыз пукых куасалтэ.

Ас кадыз ик кужмо но етвз вал нокрытысь шедьтэмез луымтэысь шур дурын кайгырыса пукукуз, со доры вукузё потэ, уйин Кереметлэсь валзэ кутыны дэмла. Со понна аслыз чебер бигер нылэз куре.

Эштэрек соглаш луиз. Озы аслыз оскымон эш – етвз вал шедьтвз. Со вылын ожмаськонэ мынвз. Эштэреклэн кивалтэмез улсын удмуртьёс бигеръёсты вормизы. Пленэ басьтэм бигер ныллы Эштэрек ачиз синмаське, вумуртлы сыхе чебер муртэ сётэмез уг поты ни. Нылэз курымасытыз, вумуртлы шуэ: «Уг сёты, пересь! Тыныд кулэ ке, пиньтэм песянаез ваё». Батырлэн та кылъёсыз бере Кам шур тулкымъяськыны јдъя, Эштэрекез валэныз, бигер нылэныз хош шуре кыске. Твни озы удмурт батырез сјд кужым быдтэ.

Нош табере валаны тыршом, ма Эштэрекез быронэ вуттэ. Со понна легендаысь трагической конфликтлэсь азинскемзэ, солэсь пуштроссэ эскером. Та произведениын зэмос нюръяськонэ пырыско ваньмыз јвлэз кык персонажъёс гинэ – Эштэрек но вумурт. Соосын ик герраськемын легендалэн валтвсь конфликтэз. Та кык образъёсты эскероно ке, ноказыны но оградэ пуктыны уг луы кадъ: соос уго кык пјртэм дуннеослэн улбсьёссы луо.

Эштэрек – югыт дуннеысь адыми, нош вумурт – пеймыт кужым, вуын улбсь, огшоры адымилы адскисьтэм но солы валантэм луйсь сопал дуннеысь маке. Озыен, легендалэн **конфликтэз** адымилэн но сопал дуннеысь макелэн куспазы нюръяськеменызы герраськемын, шуыны луоз. Удмурт

калыклэн малпамезъя, тапал но сопал дуннеос вискин котьку ик пумитъяськон ортче, соос ог-огзылы ваче пумит сыло. Со пумитъяськон шуге-леке медам вутты, улон огсыр мед мыноз шуыса, та кык дуннеын улбсьёс котьку ик ог-огзылы пыриськыса улыны кулэ.

Чакла-а та куронэз легендаысь валтбсь герой? Кыхеен син шоры пуксе батыр но вумурт, кызы соос асьсэды возе пјртэм учырёсы?

Легендалэн кутсконысьтыз ик тодбськом: Эштэрекез егит дыръяз ик тјрое пуктыны туртто вал, нош со пумит луэ: «Мон егит на, монэ асме но кортнано на, соин ик мон тјрое уг тупа». Озыен, со мјйы батырёсты гажа, соослэсь данзэс но визьзэс дунъя. Ачиз но со вала, сямьёсыз, мылкыдыз юнмамын јвјл на шуыса. Соин ик кивалтбсь луыны уг дырты.

Пересь Иднаез воштэм Ожмег бырем бере, дыр вуэ Эштэрекез тјрое пуктыны. Юнмаз-а меда Эштэреклэн улонэз валанэз?

Тани эскером легендаысь волшебной выжыкыллы матын луись одбг люкетсэ. Эштэрек шур дурын кайгырыса пуксе, со доры вумурт лыктэ но юа:

– Ма пумысь тон сокем куректбськод, Эштэрек?

– Тынад ужед јвјл, кош татысь! – пумитаз вазем Эштэрек, вожез потыса.

– Эх, Эштэрек! Юнме тон вождэ поттбськод. Ойдо эшласьком. Куректондэ вера али мыным.

– Уд юртты тон мыным. Кош!

«Тон Эштэрэк јй ке луысал, јжытак сэстысал ини мон то-
нэ», – малпам вумурт ас понназ.

– Кинме уд тодбськы на, лэся, тон, Эштэрэк. Мон тыныд
юрттысал!

– Тон-а юрттбсь, вожектэм пересь? Кытын гинэ тынад
луыд! Тани куту но пызырто – руиктод, небось!

– Ой, уроне, эн выр! Тон кужмо шуыса, мон тодбсько.

– Кин бен тон, вож туш?

– Мон вумурт, вукузё, тынад пересьёсыдлэн вашкала
уромзы. Ма ёрмонэз адрид?

Эштэрэк соку ик уг валатскы, аяз вукузё потбз шуыса.
Волшебной выжыкыльтёсын но хем гинэ озы луэ: геройлэн
сюрес вылаз я пурьсытам пересь, я пјйшурась пумисько,
кудъёсыз одно ик геройлэсь кытчы но малы мынон мугъёссэ
юало. Выжыкыл жанрлэн куронэзъя, валтбсь герой котьку ик
умоен вазыны кулэ. Соку солы яке кыхе ке паймымон арбери
сёто, яке шонер сюрес вылэ потто. Нош урод вазисьёсыз яке
быро, яке мыдлань сюрес кузя кошко.

Озыен, та шур дурын пумиськоноысен ик, шуыны луоз,
Эштэреклэн бырон сюресэз кутске. Син шоры пуксе
вылтбьяськись, керрегьяськись, пересь адымиез ултбьясь сям
батыр. Вукузеез тодмам бераз но, Эштэрэк солэсь уг палэнскы,
со эшшо но муромытэ улонэзлэсь шуге-леке шедемзэ. Вумуртлы
оскиськыса, кутэ Кереметлэсь, самой лек но кышкыт
тушмонлэсь, валзэ, нош солы бигер нылэз ваёз шуыса кыл сётэ.
Озы батыр улонзэ быдэсак герра пеймыт кужымъёсын,

кудьёсыз солэсь эриксэ басьто. Адымилэн котьку ик луыны кулэ ас мылкыд каремезъя улыны луонлыкес, нош Эштэрек, лулзэ пеймыт дуннеысь макелы вузаса, сыхе луонлыкес ыштэ. Солэн улонэзлы кузё луо пеймыт кужымъёс.

Кызы адрим ини текстесь, Эштэрекез быронэ вуттэ калыкын юнмам астэ возён сямеэ чакламентэз но тбямез. Со пересьёсты гажаса вераськонэз уг вала. Со сянэ, уг тоды, кызы астэ возёно, пеймыт дуннеысь макеосын пумиськыку. Тани вумурт, Эштэрекез нырысьсэ адриса, тазы малпа: «Э-э, кин вылэм ук! Удмурт тјро – кышкыт кужым. Таин эшъяськоно, талы пырысько ик, озытэк йыр быроз». Та кыльёсыз тахе малпаськонэ вутто: вумурт адре, таиз батыр азьвыл тјроослэсь пјртэмгес луэ шуыса. Эштэрек сјре адымиослэсь но пјртэм мифической лулмакеослэсь кусыпъёссэс. Удмурт батыр санэ уг басьты сјд кужымлэсь тахе кыльёссэ но: «Мон вумурт, вукузё, тынад пересьёсылэн вашкала уромзы...». Озы вумурт вера кадь, батырлэн вашкала хыжы-выжыосыныз соос тупаса, ог-огзылы пырыськыса улылбзы шуыса. Нош Эштэреклэн вумуртлы пырыськемез уг ик поты, ассэ кужмоенгес возматэ.

Тбни сыхе вылтбяськонэз ик кык дуннеос куспын тупатэм сям-йылолбёсты сјронэ, улонлэсь огсыр мынэмзэ тбянэ вуттэ. Соин ик Эштэрек быре.

Эштэреклэн образзз шоры мукет ласянь но учкыны луоно. Малы меда со аслыз тупамон вал уг шедьты? Калык визь юнме шорысь батырез тахе югдуре уг пукты. Эштэрек выллем батырьёслэн улонзы историлэн кыхе ке вакытаз гинэ кыстбське.

Инмарен сѣтѣм дырзы соослѣн ортче. Дунне вѣлѣ кылѣ огшоры пичи адямиос гинѣ.

Соин ик Эштѣрек одно ик бырыны кулѣ вал. Калык визѣ батырѣслѣсь бадрымѣсь вормонѣссѣс данѣянлы јѣжитгес саклык висѣя ни. Улон нырысь интые поттѣ огшоры адямилѣсь кулѣяськонѣссѣ, чеберлыкѣс, сѣлмасѣконѣссѣ.

Тахе югдур фольклорын хем пумискѣ. Одѣг общественной сознанилѣн мукетыныз воштѣськемез фольклорын тунсыко образѣс, ситуациос кылдытѣ. Кылсярысь, басѣтом выжыкылѣсѣын хем пумискылыбѣс адями сиисѣ нылкышнолѣсь образѣзѣ (Баба-Яга, Кукри-баба, калмык кышно). Со луѣ матриархатлѣсь бырон вакытѣс возъматон. Патриархатлѣн вуѣмез кылдытѣ улон шоры вѣль сѣмен учконѣз, юнматѣ вѣль сѣм-йылоѣсты.

«Эштѣрек» легенда батырѣслѣн улониѣсѣтызы берпум вакытѣс возъматѣс кылан-буран луѣ, шуыны луоз.

ВЫЖЫКЫЛѣСТЫ ЭСКЕРОН

Дунне вылын јѣвл, дыр, выжыкылѣз тодѣсѣтѣм но яратѣсѣтѣм адями. Вашкала дырысен котѣкуд пичи пиналлѣн улонѣз выжыкыл бадрым инты басѣтѣ. Со пыр пинал адями ку-сыпѣсты, улониѣсѣ умойѣз но уродѣзѣ валаны кутске, чеберлыкѣез, рѣчлыкѣез дунѣяны дыше.

Ванѣзѣ таѣ чакласѣ, выжыкылѣсѣын ужанлы трос дыр висѣяло нылпи садѣсѣын но, школаын но. Выжыкылѣс бордын ужан методика рѣч радѣямын, та удысѣын шугѣяськисѣсѣыз јѣвл,

малпасько. Пичи но шоро-куспо классьёсын бадрым инты висьяськом выжыкыллэсь сюжетсэ, образьёссэ эскеронлы, геройёслэсь паймымон ужьёссэс-выросьёссэс, сямьёссэс, вераськон манерзэс чакланлы. Выжыкыльтёс вылын дышетбськом пинальёсты, мукет адямилэсь сюлмаськонтьёссэ асьсэлы матэ карыса, сюлэм пыртбзы поттыны, уго художественной образлэн со бордын тужгес но бадрым кужымеэ луэ.

Татын мынам вераськеме потэ бадрым классьёсын выжыкылтес бордын ужанлэн аспјртэмлыктьёсыз сярысь. Мон малпасько, татын но выжыкыл бордын ужаны кулэ шуыса. Выжыкыл, калыкын кылдэм мукет кылан-бурантьёс кадъ ик, туж тунсыко луэ аслаз мур пуштросэныз, вашкала тодметъёсыныз, кудъсэ дышетскисьёсын сэрттыны-пертчаны умой луысал.

Бадрым классьёсын выжыкыл бордын ужан методика воштбське. Выжыкыллэсь мур пуштросэ валан понна, вераськон ;утбськом мотивьёслэн, образьёслэн кылдэмзы, кулэлыксы сярысь, выжыкылэ пыхам улонысь кусыпъёс сярысь. Бадрым инты басьтыны кулэ, мон сямен, вашкала мифологической сознанилэсь аспјртэмлыксэ сэрттон-пертчон, ваньзэ та ужпумъёсты огъя улон шоры учконэн герраса сётон.

Выжыкыл бордын ужаку, нырысь ик лыдэ басьтыны кулэ калык произведениослэсь жанр аспјртэмлыктьёссэс. Кылсярысь, вунэтыны уг яра, выжыкыл – со ымысь ыме вераса, пельысь пеле кылыса гожтытэк проза амалэн кылдэм эпической текст луэ шуыса. Кыкетбез, выжыкыл – со одбгез вашкала жанр, трос дауръёс хоже калыклэн визьмаз гинэ улыса, мукет жанрьёслэсь

пјртэм луэ тусыз ласянь но, пуштросэз ласянь но.

Озыен, бадрым классёсын дышетскисьёс понна выжыкыл нырысь ик дуно луэ аслаз мур пуштросэныз, кудзэ адрыны но валаны луоно художественной текстлэн сюжетэз но композициез, образёсыз но кыл тбрлыкез пыр. Соин ик выжыкыл текстэз эскерыку, валтбсь юаньёслэн пуштроссы но воштбське.

Выжыкыл текст бордын та выллем юаньёсья ужаны луоно:

– Ма сярысь вера выжыкыллэн сюжетэз? Кыхе луэ та выжыкыл пуштросэзъя, образёсызъя, кылдэмезъя?

– Мае возматэ выжыкылысь соиз яке таиз мотив?

– Кыхе луэ текстлэн композициез? Малы та сюжетын мотивёс тазы радъяскиллям?

– Малы выжыкылын одно ик тахе валтбсь герой кутбське ? Кыхе солэн кулэлыкез?

– Кызы валэктысалды геройлэсь выростьёссэ?

– Малы удмурт выжыкылёсын хем дыръя геройёслэн нимзы уг луы?

– Кызы йылпумъяське выжыкыл: валтбсь героез вормисе потэ яке уродэ кыле, яке воксё бырыны шеде?

– Кызы валано валтбсь геройлэсь вормемзэ, быремзэ? Мае со возматэ?

– Кыхе мукет геройёс пумисько на выжыкылын? Кыхе соослэн кулэлыксы? Кызы валэктоно калык визьмын тахе образёслэсь кылдэмзэс?

– Кыхе арбериос пумисько выжыкылын но кыхе соослэн кулэлыксы? Кызы валэктоно соослэсь сюжетын кутбськемзэс?

– Выжыкыллэсь кыхе национальной тодметъёссэ шјдбды? Кызы соосты валэктысалды?

Ваньзэ та юанъёсты сэрттыны-пертчыны луоз, нимысьтыз выжыкыллэсь текстсэ эскерыса. Текст борды выжеммылэсь азьло вакчияк валэктом куд-ог терминъёслэсь пуштроссэс. Произведениосты эскерыку, бадрым классъёсын дышетскисьёс соосты валаса уже кутыны кулэ ини.

Сюжет – выжыкыллэн огъя пуштросэз, пјртэм учыръёсты огазеяса но радъяса возыматон.

Мотив – сюжетлэн пичигес ёзнэтэз, кудаз одно ик луыны кулэ объектэз, субъектэз но действиез. Кылсярысь: «Солдат пумита кыйез». Та верамын субъектэз луэ «солдат», солэн действиез – пумита», объект – «кый». Выжыкыллэн сюжетаз трос пјртэм мотивъёс пумисько. Тросэз соос дуннеысь пјртэм калыкъёслы тодмо луо, нош куд-огез нимаз калыклэн фольклораз гинэ пумиське. Соосъя валаны луоно выжыкыллэсь национальной тодметъёссэ.

Геройёс – выжыкылын персонаж луыса пумиськись адымиос, пудо-животъёс, пјйшуръёс, кышкыт лулъёс: обыда, нюлэсмурт, вожо, пери но мукет. Выжыкылысь геройёс асьсэлэн сюжетын действоосыя пјртэм пумо луо: валтбсь герой, сое сюрес вылэ келясь герой, геройлэн юрттбсьёсыз, тушмонъёсыз, солэн кышноез яке кышно луоно нылыз, пјясъкыса умое потыны тыршись герой, валтбсь героез эскерись-чаклась герой.

Котькуд геройлэн тусыз, выросъёсыз, сямъёсыз, малпаськон манерез аспјртэмлыко луо. Соос пыр ик геройлэн образэз

син азе пуксе, соос та образлэсь калыклэн йырсаяз маин сэрен кылдэмзэ валаны юртто. Озыен, «художественной образ» / «чеберлыко кылсуред» терминлэн пуштроез нырысь ик герраськемын выжыкылысь героен. Но текст бордын ужаку, образ терминэз кутбськом на сюбеггес валатонэн, куке эскериськом отысь поэтической образёссэ, кылсуредьёссэ, кудёсыз кылдо пјртэм пумо кыл чеберман амальёс пыр яке объектёслэсь-предметёслэсь кулэлыксэс дуньяку. Кылсярысь: улрытбсь вулэн, ачиз корась тбрлэн, пеймыт нюлэслэн образёссы.

Выжыкыллэн **сјзнэтэз** (композициез) – выжыкыл сюжетысь мотивёслэн радьяськемзы но ог-огенызы герраськемзы. Композициез ласянь но выжыкыл туж аспјртэмлыко жанр луэ.

Тодмо руч учёной В. Я. Пропп, витьтон руч паймымон выжыкыльёсты чакласа, тунсыко йылпумъян лэсьтбз: ваньмызлэн со витьтон выжыкыльёслэн композицизы огкадь луэ, пе. (В. Я. Пропп. Морфология сказки. 2-е изд., М., 1969). Солэн схемаез тахе: котькудбз волшебной выжыкыл кутске маке но ышемьсь яке маке тырмымтэысь, соин сэрен валтбсь герой сюрес вылэ потоно луэ, пумиське мукет геройёсын, кудёсыз яке юрттбсь, яке тушмон луо. Хем дыръя геройлэн реч, лякыт сямьз понна эшъёсыз солы юртто, кыхе ке паймымон арбери кузьмало, кудбныз со аслэсьтыз тушмонзэ вормыны быгатэ. Выжыкыльёсын геройлы юрттбсьёс луо пудо-животъёс, нымы-кибыос, пересь адямиос, нош тушмонъёсыз – кый, обыда, нюлэсмурт, кузьпинёмурт, тјлпери, вупери но мукет. Герой тушмонэныз нюръяське, эксэйлэсь нылзэ мозмытэ, ваньбур шедьтэ, гуртаз бертэ,

сюан ортчыто, со умой, узыр улыны кутске.

В. Я. Пропп пусьмья, озы геройёслэн кылдо 31 пумо бјрсьысь бјрсе ортчись действиоссы. Со действиослэн лыдзы котькуд выжыкылын пјртэм, нош действиослэн ортчем радзы ноку уг сураськы. Татысь валаны луэ: макем тросгес действиослэн лыдзы, сокем кузьгес кыстбське сюжет.

Удмурт выжыкыльтёсты та ласянь эскерыса адрон: вакчи сюжетэньёсыз тросгес пумисько. Геройёслэн действиоссы ичигес, но соослэн радьяськемзы тупа Пропплэн схемаезлы. Татын но вань героез кышкатон, солы секыт йыртбян сётон но пумаз кузьмаськон. Удмурт волшебной выжыкыльтёс пјлысь тросаз одбг гинэ героез эскеронэз (испытаниез) луэ, соин ик сюжетэз но вакчигес. Нош ручёсаз кык но, куинь но луыны быгато, соин ик сюжетэз но кузьгес кыстбське. Удмурт фольклорын тахеосыз јжытгес. Шјдбське соослэн бјрысьгес кылдэмзы. Сыхе сюжетын тросгес пумисько асэстэм тодметъёсыз.

Удмурт выжыкыльтёс сярысь пјртэм малпанъёс, веранъёс вань. Кылсярысь, тахе вераськонъёсты кылыны луэ: удмурт фольклорын, пе, выжыкыльтёс бездытэсь, соослэн лыдзы но јжыт, пуштроссы но туж огшоры, тросэз руч калыклэсь асэстэмын. Валамон, озы верасько югдурез тодбсьтэмъёс. Озы ке но, соос малпаськыто, сюлэмшугъяськыто. Зэм но, удмурт выжыкыльтёсысь јжыт шедьтод кузесь, трос пјртэм сюжетной действиоссэ. Ичигес пумиталод, кылсярысь, ручёсыныз хошатыса, маскара мытонэз но йлпумьянэз. Но самой со бордын ик удмурт выжыкыльтёслэн аспјртэмлыксы. Астусазы но, пуштросазы

но, образъёсазы но соос трогес возиллям вашкала тодметъёсты.

«ЭКСЭЙЛЭН ВАНЬКА ЛЯЛЬЧИЕЗ» ПАЙМЫМОН СЮЖЕТО ВЫЖЫКЫЛ

Та выжыкыл сюжетлэн композициез быдэсак тупа В. Я. Пропплэн возматэм композициезлы. Солэсь радзэ тазы вераны луоз: Эксэйлэн Ванька ляльчиез тодматске эксэй нылэн, со понна эксэй ляльчизэ бадрым нюке нуыса куштытэ; нюкын со пересен пумиське, пересь верамъя Ванька, кый доры мыныса, кыез вие, йырысьтыз басьтэ сюсьтылзэ, кудысьтыз дас кык солдатъёс потало но Ванькалэсь вань куронъёссэ быдэсьяло; ляльчиез пјяса, эксэй солэсь сюсьтылзэ басьтэ, сое нош ик бадрым нюке кушто.

Бадрым нюкын Ванька кык пумо улмоос шедьтэ. Сие гордьёссэ – кымесаз сюръёс будо, сие тјдызэ – сюръёсыз усё. Городэ вуыса, улмоосты эксэй ныллы но солэн кузпалэзлы сюдэ, соослы но сюр будэ. Собере, дбсьсэ воштыса, нош лыктэ тјды улмоосыныз, соосты сиыса, сюръёссы усё. Эксэй шумпотэменыз юондыр ортчытэ, Ванька эксэй киысь сюсьтылзэ басьтыны быгатэ, нош эксэйез но эмеспизэ нюке нуытэ, ачиз эксэй интые кыле.

Выжыкыллэн сюжетэз паймымон яке волшебной учыръёс сярись мадён луэ. Татын пјртэм паймымон арбериос пумисько: дас кык йыро кый – Ванькалэн тушмонэз, кыйлэн йыраз; уась сюсьтыл, сюсьтылысь потась дас кык солдатъёс, сюр кылдытбсь но сюр быдтбсь улмоос.

Выжыкыллэн сюжетэз огшоры јвјл, со кылдэмын ог-огзылэсь туж висъяськись кык люкетъёслэсь. Та люкетъёсты эскеронэн ик луоз выжыкыл бордын ужанэз кутскыны. Котькудбз люкет калыкын нимаз выжыкыл луыса яке мукет выжыкыл сюжетъёсын но герраськыса улыны быгатэ. Наукаын тахе учыръёсты, куке нимаз улбсь выжыкыл сюжетъёс мукет выжыкыл кылдыто, контаминация шуо. Эскероно выжыкыламы сюжетъёсты огазе геррало Ванька, солэн паймымон сюсьтылэз, дас кык солдатъёс но бадрым нюк. Ванькалэн образэз одбгысытыз мукетаз сюжетэ туж капчиен выже.

Котькуд люкетаз вань валтбсь, сюжет кылдытбсь мотивез. Эскером, кыхеесь луо со сюжет кылдытбсь мотивъёс, кызы соосты ниманы луоно?

1-тб люкет: Ванькалэн кыйлэн йырысьтыз сюсьтылэз басьтэмез.

2-тб люкет: Сюр будэтбсь но соосты быдтбсь улмоосты шедьтон.

Выжыкылын мукет мотивъёсыз-ёзнэтъёсыз но вань, но сюжетлэн азинсконаз та висъямъёсылэн кулэлыксы тужгес но бадрым луэ.

Ванька — выжыкылысь валтбсь герой. Соин герраськемын выжыкыллэн быдэс сюжетэз. Пјртэм шугсекытёсты чидаса вормисе потэ, эксэй луэ. Бадрым нюкын Ванька пумита ;ужыт адямиез — пересез. Пересь геройлэн юрттбсез луэ, егит пилы нокихе арбери уг ке но сёты, вера дыс кык йыро кый сярысь. Та ик луэ Ванькалы юрттэмез. Пересылэн

образэз сярысь трос вераськыны луоно. Экером выжыкыллэн пуштротаз солэсь кулэлыксэ. Пересь быдэс улытозяз та нюкын кыен нюръяське, нош вормыны уг быгаты. Ванька кыез туж капчиен ворме. Кыззы но малы озыы луэ? Зэм ик, кыез одно вормыны кулэ Ванька, валтбсь герой, сыхе луэ выжыкыллэн куронэз. Со курон улонэн герраськемын: улонлэн азылань мынэмез егитъёс киын, соос кутно но азыланьто мйыослэсь ужан радзэс, соос бордын валтбсь кужым. Соин ик выжыкылын Ванька амалогес но быгатбсьгес луэ. Озыен, пересь мурт но егит герой кык поколениосты возматбсь символъёслы пјрмо.

Дас кык йиро кый – Ванькалэн тушмонэз, кудзэ со ворме. Выжыкылысь кыйлэн образэз, мынам малпамея, улонын пумиськись вань шуг-секутъёсты огазеяса возматбсь образ-символ луэ. Со улонысь речезлы люкетбсь, кышкытлык кылдытбсь пеймыт кужымъёс.

Выжыкылын тунсыко луэ на Ванькалэсь кыез вормемзэ возматбсь мотив. Вераны кулэ, мукет удмурт выжыкыльёсын но пумиське кыйлэн образэз, герой кыез ворме пјртэм амальёсын: я кужым сётбсь кускерттонэн, я кыхе ке кужмоятбсь юон юыса, я кужмо палашен но мукет сыхе паймымон арбериосын, куддыръя герой кыез пјяса ворме. Нош эскероно выжыкыламы геройлэн кыез вормемез туж огшоры верамын: «Ванька, уин, дас кык часын, султыса, дэрэмтэк кариськыса, кый доры кошкем. Вуыкуз кый изе вылэм. Ванька шјдтэк шорысь мынэм, сюсьтылзэ басьтыса кошкем но, кый бырем, со интые дас кык солдатъёс потбллям...».

Тунсыко луэ нырысетб предложение ик. Герой юнме шорысь уй вакытэз уг бырйы, луоз. Удмурт калыклэн валамезья, уй – со пјртэм урод кужымъёслэн эрказяськон вакытсы, самой соку ведбнъёс но мукет сьјсь тушмонъёс сьјд ужъёссэс лэсьто. Нош выжыкылысь та мотивен герраськем действие музейем вылын уг ортчы, Ванька бадрым нюке куштэмын. Татын нюк луэ сопал дуннелэн образэз. Вераны кулэ, вань волшебной выжыкыльёсын герой сопал дуннее сюре. Со дунне пјртэм сямен возматэмын луэ: герой я сьјд нюлэскы, я музейем пушкы, я ву пыдсы шеде.

Ванька сопал дуннее – нюке шедьыса ортчытэ кыхе ке но магической действие, кудбз быронэ вуттэ кыйез, сопал дуннеын кузёяськисез. Нош магической действиез солэн – дэрэмтэк кариськемез. Та действиез пыр валаны луэ: герой туссэ воштэ но сопал дуннеысь кужымъёслы адскисьтэм луэ. Пјртэм амальёсын тусэз воштон выжыкыльёсын трос пумиськылэ. Кылсярысь, огаз выжыкылын герой вылаз шуба ку шобыртыса тодмантэм кариське но пегре. Куд-ог выжыкыльёсын герой кыхе ке арберилы пјрме: мак кидыслы, сяськалы, чорыплы но мукет. Тусэз воштон амал тросаз удмурт йылольёсын но пумиське. Толалтэ вожояськыса ветлыкузы, адямиос вылазы берыктэм шубаос дбсяло, ым-нырзэс пјртэм маскаосын вато, люр-ляр каро, тэтчало. Вожояськыса огшоры адямиос уг луо ни, соослэсь висьясько, валантэм кужымлы пјрмо. Вожояськисьёс мукет дуннеысь лыктэм макеос, югыт дуннеез пеймыт дуннеен геррасьёс луо. Корка пырыса, соос кузёослы азыланяз шуд, улонлы байлык вайыны быгато, соин

ик соосты утялтытэк келяны уг яра, шуо.

Калыклэн малпамезъя, улонын пеймыт кужымъёслэсь утиськыны луоно, тусэз воштыса. Кылсъярысь, нюлэсмуртэ, палэсмуртэ пумитад ке, дбсьтэ мыддорин дбсяно, пыдкутчандэ пыдысьтыд пыдад воштоно, шуо. Тахе магической действие ортчытыса, тон, пе, пеймыт кужымъёслы адскисьтэм луиськод. Татысь валаны луэ, пјртэм сямен тусэз воштон аспјртэмлыко пускылдытэ шуыса. Озыен, со луэ адсконтэм, валантэм луонлэн, выльдбськонлэн пусэз-кодэз.

Кый понна адскисьтэм кариськыса сое вормон мотив выжыкыллэсь вашкала луэмзэ возматэ. Бјрысьгес кылдэмъёсыз пјлы пырозы пјяса, кужмо палашен, вормонтэм кужым сётбсь юон юыса кыез вормон мотивъёс. Выжыкыллэн тахе вашкала тодметъёсыз выльблям удмуртъёсаз выжыкыльёсын, ручъёсаз соос уг пумисько ни.

Выжыкылысь герой нюръяське сюсьтыл понна. Сюсьтыл но, мон сямен, символической образ луэ. Со улонэз азылане нуись, воштыны быгатбсь, выльдбсь кужымлэн образэз. Улонын со кужым абстрактной валан луэ, нош фольклор произведениос троссэ та выллем абстрактной валатонъёсты син азе адрыськысь арбериослэн кылсуредеъёссы пыр сёто.

Сюсьтыл нырысь кый киын, солэн йыраз, кымесаз, себе-ре Ванька кие шеде, сое егит пилэсь талало, вуэ эксэй кие. Ванька, выжыкыллэн валтбсь героез, выльысь сюсьтылэз ас кияз басьтыны быгатэ, озы эксэез ворме, ачиз со интые кыле. Ванька – егит, калыклы кельшись герой, соин ик, выжыкыллэн логи-

каезъя, сюсьтыл со кийн луыны кулэ. Озы ик луэ. Нош выжы-
кыллэн логикаез улонлэн логикаезъя радъяске. Произведенилэн
кыкетб люкетаз Ванька нош ик бадрым нюке шеде, но со уг бы-
ры. Ванька бырыны кулэ јвјл, малы ке шуоно, соин
герраськемын улонлэн азылань мынонэз. Озыен, Ванька пјрме
аспјртэмлыко «культурной» геройлы, кудбз сюсьтылэз, пеймыт
дуннеысь мозмытыса, югыт дуннее вае но аслыз но, адымиослы
но шудбуро улон шедьтэ.

СЮРНЫЛ НО СЮРАНАЙ СЯРЫСЬ УДМУРТ ВЫЖЫКЫЛЬ- ЁСЛЭН АСПЈРТЭМЛЫКЪЁССЫ

Пјртэм калыкъёслэн фольклоразы огкадь сюжетъёс асэ-
стыса гинэ уг кылдо. Огкадь исторической условиос но кылды-
тыны быгато пуштроссыя ог-огзылы тупась сюжетъёс.

Тани, кылсярысь, сюрныл но сюранай сярысь выжы-
кыльёс быдэс дуннеын туж паськыт вјлмеын. Но котькуд ка-
лыклен выжыкыльёсаз маке но пјртэмез вань. Удмурт фолькло-
рын но та тема тодмо. Выжыкыльёсын сборникъёсты, История,
кылья но лите-ратурая удмурт институтлэсь рукописной фондзэ
эскерыса, тахе темая выжыкыльёслэн дас одбг вариантыш шедь-
тэмын, одбг вариантэз гожтэмын 1987 арын Як.-Бодья районысь
Мукши гуртысь Вахрушева Любовь Никитичналэн верамысь-
тыз. Эскером, маин та вариантёс ог-огзылэсь пјртэмесь луо,
озы ик хошатом руч выжыкыльёсын.

Сюрныл но сюранай темалэн нимыз вера ини валтбсь
конфликтлэн пуштросэз сярысь. Ваче пумит сыло сюрныл но

сюранай. Тахе югдур кылдэ историлэн аспјртэм вакытаз: бадрымесь выжыос куашкало, кылдэ нимысьтыз семьяен улон. Сюранай но сюрныл пјртэм выжыысь адямиос луо. Кулэм анаез интые семьяе мукет кышномурт вуыса, сюрныл отын мултэс луэ, солы нокин дурбасьтыны уг быгаты. Калык жаля сыхе муртэз.

Та темая выжыкыльтёслэн сюжетёссы кылдэмын ваче пумит сылбсь мотивёслэсь. Нырысетбяз сюрнылэз кышкато, эскеро, кыкетбяз – сюранайлэсь нылзэ. Сюрныл умое потэ, солы кузым шеде, нош сюранайлэн нылыз мыскылэ кыле яке бырыны шеде. Самой тахе сјзнэтэз (композициез) ваньмызлэн дас одбг удмурт вариантёслэн. Нош пјртэмесь та вариантёс трос мукет тодметёссыя: сюжетлэн азинскемезъя, геройёслэн образёссыя, нылёсыз эскерон амальёсъя. Берпуметб тодметэз чакласа, удмурт вариантёсыз кык группалы люкыны луэ.

Нырысетб группасы выжыкыльтёсын кјшкемыт геройёс эскеро нылёсты: тодо-а соос, ма карыны кулэ адыми тужгес но кышкыт учырёсы, сјд кужым медаз быдты шуыса. Кыкетб группае висъяськом сыхе выжыкыльтёсты, кудёсаз эскеро нылёслэсь сямзэс: лякытэсь-а соос яке лекесь-а, кјттырмостэмесь јвл-а?

Вакчияк тодматом нырысетб группае висъям нбыль вариантёслэн пуштросэнызы. Сюрнылэз мунчое ысто яратоно нылзылэсь крескалзэ вайыны. Со, вожоосты кышкатонтэм вылысь, мунчое уг пыры, укноетб гинэ кизэ мыче, крескалзэ басьтыны турттэ. Вожо солэн кияз зарни коньдон понэ. Яратоно

нылзы но вожъяськыса мунчое мынэ, отчы турк-тарк карыса пыре – вожоос сое быдто. Мукет вариантын сюрнылэз вуж корка кельто. Со нош ик умое потэ: кышкаменыз вјсяське но, вожоос солы камали сёто. Яратоно нылзы нош ик быре.

3-тb но 4-тb вариантёс ог-огзылы туж матынэсь: сюрныллэн атаез но сюранаез куное кошко, нылаш огназ кыле. Со гур вылэ тубе. уйин корка туж кјшкемыт маке пыре. Нош мукет вариантын гулбечысь (мур;олысь) кышкыт пересь кышномурт потэ, ныллы чебер дбськут дэмла, дораз васькыны кура. Сюрныл уг васькы. Уйшоре атас чортэ но, пересь олокытчы ыше, нош ваньбурен сандык сюрныллы кыле. Яратоно нылзы огназ кылемез бере, уйин гур вылысь ваське но, сое быдто.

Та нырысетb группась нылез ик вариант туж аспјртэм. Отын возиськиллям волшебной выжыкыллэн вашкала тодметъёсыз. Калык малпамъя, гурлэн адямиез утись кыхе ке бадрым кужыме вань. Тани сюрныл уйин гур вылысь уг васькы. Солы ваньбур коттырмостэм луымтээз понна гинэ уг шеды, со сётbське калык йылолbсьыз тодэмез, чакламе понна но.

Удмурт калыклэн гурлы тахе утись кужым сётэмез герраськемын тыллэн кужымеzлы осконэн. Сыхе мылкыд тросаз обрядёсын но шјдbське. Кылсярысь, курбон сётон дыръя тылэ куяло вал сиён-юон, кисьто аракы, пазыго вјсям пудо-животлэсь вирзэ. Тыллы вазиськылbзы, туж гажано, сбё-дано макелы музэн. Озы ик удмуртьёс оско вал солэн чылкытатbсь кужымеzлы. Адымиез ватэм бере, ваньмыз кизэс пенен зырало, тылскем вамен тэтчало но гур борды кынызы йјтскыло.

Сюрныл но сюранай сярись выжыкылъёсын вашкала мифологической персонажъёс но пумисько. Кылсярысь, сюрнылзэ вожо кышкатэ. Удмуртъёслэн вань тахе чакланзы но осконзы: вожодыр котырын тужгес но чакласконо, малы ке шуоно, вожоос та вакытэ адямиез уката но кышкатъяны кутско. Соос, калык малпамъя, мунчоосын но куштэм коркаосын интыяськемын. Хем дыръя выжыкылысь действие вожодыр вакытэ ортчче. Самой соку шудтэм учыръёс луыло. Куд-ог интыосысь удмуртъёслэн али но вань на вожодыр вакытэ выжыкылъёсты но мадиськонъёсты веран сямзы. Со кылдэмын кыллэн магической кужымезлы оскон, пиналъёслы но егитъёслы тодон-валан сётыны тыршон бордысь.

Валамон, вашкала мадъёс туалы выжыкылъёслы уг тупало шуыса. Отын вераськон мынбз улоньсь пјртэм кышкыт учыръёс сярись. Соослэн кулэзы бадрым вал: адямиослы тодазы уськытоно кышкыт дыр сярись, верано, кызы астэ возёно сояз яке таяз учыре. Соин ик тахе пуштросьем мадъёсты кышкыт вожодыр вакытэ вералязы. Пумен воштбське та мадъёслэн вылтуссы но, пуштроссы но, веран мугзы но. Соос бордысь кылдо куд-ог волшебной выжыкыл сюжетъёс. Соосты вожодыр вакытэ веран йылол калыкын кема возиське, воштбське веранлэн мугез. Хемгес соосты шудон-серектон понна гинэ мадё ини.

Вылбын эскерем выжыкылъёсын тунсыко луэ уйин потась кјшкемыт пересьлэн образзэ но. Со кылдэмын удмуртъёслэн кулэм хыжы-выжыоссылэн бадрым кужымзылы осконысь. Кулэм хыжы-выжыосты буре ваён, гажан сям пјртэм йылолъё-

сын шјдбське. Калык маппамъя, кулэм хыжы-выжыос адымилы шуд, тазалык, реч пудо-живот но ю-нянь сётыны быгато. Нош адым соосты буре вайыны вунэтэ яке ассэ умойтэм возе ке, урод но лэсьто. Соин ик кулэмъёслы котьку курбон сётылоно, малпа калык.

Кыкетб группысь выжыкылъёсын кышкатбсь-эскерись геройёс нылъёслэсь лул чеберлыксэс эскеро. Сюрныл лякыт сямо, котькинлы юрттыны дась, соин ик солы кузьым сюре, нош сюранайлэн нылыз кјттырмостэм, урод сямю луэменыз бырыны шеде. Валаны шуг јвјл, тахе пуштросьем мотив берлогес кылдэ шуыса.

Сюрныл но сюранай сярись удмурт но руч выжыкылъёсты хошатыса адрон: руч выжыкылъёсын нылъёслэсь сямзэс гинэ эскеро. Татын возиськымтэ вашкала форма. Нош удмурт выжыкылъёсысь шедьтбськомы вашкалазэ но, вильзэ но. Соин ик син шоры пуктыны луэ вашкала формалэсь выленыз воштбськемзэ.

КАЛЫК КЫРРАНЪЁСТЫ ЭСКЕРОН

«Сюләмез выррыто, мылкыдэз лјпкыто» шуиз удмурт калык кырранъёс сярись тодмо удмурт кылбурчи но тодосчи П. К. Поздеев. Макем визьмо но шонер верамын! Та кылъёс, мон сямен, туж умой усьто калык кырранъёслэсь мур пуштроссэс, улонын кулэлыксэс, соослэсь кылдэм но вјлмыса улэм мугзэс.

Зэм ик, кырранлэн бордаз кыскись номырин валэктонтэм кужыме вань. Маин со герраськемын?

Нырысь ик, со кужым кылдэ кык пумо искусствоослэн – крезьгурлэн но кылбуретлэн – огазеяськемысьтызы. Озыен, кырранын валчеясько дуннеысь инъет кылдытбсь кык являниослэн: куаралэн но шара верам кылтэн – кужымзы.

Куараос но кыльёс аядми понна пјртэм мылкыд, кужым сётбсь макеос луо. Асьмеос кышкаськом шимес куараослэсь: кион вузэмлэсь, лек сильтјл шуламлэсь, уйин уйсы кесяськемлэсь. Та выллем кјшкемыт куараос аядмиез шуге-леке вутто. Озы ик лек, жоб кыльёсын тышкаськон но аядмилэсь мылкыдзэ соге, кјтсэ ;оже уськытэ, нош куддыръя лек кыл аядмиез виыны но быгатэ.

Нош лэймыт, чебер куараос, кыльёс, крезьгуръёс аядмиез буйгато, солэсь визьзэ, мугорзэ огсыр ужато. Асьмелы кельше чебер, лякыт кыррам но вераськем куара, сюлэмез шумпотто тылобурдоослэн шулдыр куазен чирдэмзы, небыт тјлъя писпу куаръёслэн шилыртэмзы. Озы ик сак кылзбськом визьмо вераськись аядмиез, но керрегыаськиськом, олома но юнме трос супыльтбсьёсты кылзыса. Кырранын ог-огзылы тупаса геррасько кыльёс но гурез. Соин ик со аядмилэсь мылкыдзэ но визьзэ бугыртэ: бјррытэ но, серекятэ но, малпаськытэ но. Сыхе ини со – калык кырран!

Улонын кутбськемзыя наука кырранъёсты кык бадрымесь группаослы люке:

1. Кыхе ке йылолэн герраськем сям-нерге гуръёс: нуны сюан, сюан, армие келян, вјй гур, акашка гур, вјсь, ватон гуръёс но мукет;

2. Йылольёсын герраськимтэосыз – пјртэм пумо лирической кырранъёс но частушкаос. Соосты калык кырра котьку: юондырьёсын но, огшоры шулдырьяськон вакытэ но.

Кырранъёсты эскерыку, текстлэсь пуштроссэ сяна, гурзэ но одно ик лыдэ басьтоно.

Тахе юанъёсья ужаны луоно:

– Ма сярысь вераське та кырранын? Адямилэн кыхе мылкыдыз шјдбське? Кыхе солэн гурез? (;ожмыт, лэймыт, малпаськытбсь, сюлэмез выррытбсь яке ;ог, уретыса кадь чузъ-яськись.)

– Кызъы малпаськоды, кытын но ку сое кырралло, кин быдэстэ?

Собере чаклано кырранлэсь жанрзэ. Кырран – лирической жанр. Озыен, нырысь ик со адямилэн мылкыдыныз герраськемын. Мылкыд кыл огазея пјртэм валатонъёсты: шумпотон, куректон, малпаськон, вожпотон, паймон но мукет. Кырранын со мылкыдзэ пјлэстбськыса кылдыто кылбур чуръёс но крезьгур.

Мылкыдыз сяна, кырранын, мукет фольклор жанръёсын сямен ик, адямилэн визь-малпанэз но тырмыт усътбське. Калык ваньзэ чакла, эскере, шјдэ, дунъя. Адями космослэн огез ёзнэтэз луэ, со герраськемын космослэн мукет ёзнэтъёсыныз – инкуазыысь луло но лултэм дуннеен, улонысь валантэм (сверхъестественной) дуннеен (Инмар, шайтан, адрон (судьба), кулон, сопал дунне но мукет), мукет адямиосын (семья, бјляк, гурт калык, музон калыкъёс).

Со кусыпъёс пјртэм кырран текстъёсын пјртэм сямен, олокихе но чеберлыко суредъёс пыр шјдвсько. Ваньзэ сое валан, озбы ик кырран жанрлэсь кылдэм амальёссэ чаклан понна , та выллем юанъёс пуктыны луоз:

— Кызы валэктысалды та кырранын сыхе яке тахе мылкыдлэсь кылдэмзэ? Кыхе ужпумез дунъяса яке чакласа, шјдыса кылдэ сыхе мылкыд?

— Кызы, кыхе кылъёсын верамын со мылкыд сярысь? Мае возматэ со кылъёс?

— Кыхе поэтической образъёс кутэмын, со мылкыдэз возматон понна? Кыхе пуштрэссы со образъёслэн? Маин герраськемын калыкын тахе образлэн кылдэмез?

— Улон, уж, адыми кусыпъёс сярысь кыхе калык малпанъёс пыхамын та кырранэ?

— Малы адыми та ужпумъёс сярысь малпаське? Кыхе дунъет сётэ калык со являниослы, учыръёслы?

Кырран сярысь вераськыкумы вунэтыны кулэ јвјл, татын, мукет фольклор текстъёсын сямен ик, калык произведениослы огъя луись тодмет адрыське шуыса. Кырранэ пыхамын калыклы огъя тупась мылкыд но малпаськон. Со одбг адымилэн гинэ мылкыдыз јвјл, солэн пуштрэсэз котькудбзлэсь сюлэмзэ выррытэ, сыхе луэ типичной образъёслэн кылдэмзы но кужымзы. Кырранын одбг кылыз но мултэс уг луы. Со трэс дауръёс хоже калыклэн визьмаз сбсьяськыса улэ, калыклы тужгес но тупасез, кельшисез дунне вылэ кыле но юнма.

Кырранъёсы пыхам мур философской малпаськонъ-

ёсты сэрттыны-пертчны, калыклэсь улон шоры учкемзэ чакланы юртгбсь юаньёс:

– Мае дунъя но данъя калык та кырранын? Калык понна ма тужгес но дуно луэ?

– Кызы удмурт адями чеберлыкез вала? Кыхе образъ-ес/кылсуредъёс пыр возматэ сое?

– Кызы, кыхе образъёс пыр калык улонысь умойзэ но уродзэ дунъя ?

– Кызы валэктэ дуннеысь умоезлэсь, уродэзлэсь, пай-мымонэзлэсь, кышкытэзлэсь кылдэмзэс?

– Мае синазькыль карыны луэ? Мае яратыны луэ? Малы?

– Кин азыланьтэ адямилэсь улонзэ? Кин сое радъя: ачиз адями? Инкуазь кужымъёс? Инмар яке эшшо кыхе ке мукет кужым?

– Ма малпаськоды кырранын ;утэм ужпумъёс сярысь? Соглаш-а тб калыклэн вераменыз? Кинлэн мукет малпанъёсыз кылдбзы?

Котькуд кырранлэсь мур пуштрессэ валан, отысь образъ-ёссэ валэктон понна, одно ик солэсь жанровой тэмлыкъёссэ лыдэ басьтоно.

Кырран текстъёслы анализ:

«ТУЖ БАДРЫМ ГУРТЭ ВУЭММЫ ВАЛ»

КАЛЫК КЫРРАН

Кылдэмезъя та вашкала кырран луэ, отын трос калык

понна огья луись вашкала кусыпъёс но мылкыдъёс щјдбсько.

Жанрезья со – сюан гур, сюанчиослэн кырранзы.

Туж бадрым гуртэ вуэммы вал.
– Та гуртэз кызыы потом? – малпам вал.
– Ныллэн югытьяз ми потбмы вал.

Туж бадрым ву вылэ вуэммы вал.
– Та вуэз кызыы потом? – малпам вал
– Чабак чорыг югытья ми потбмы вал.

Туж бадрым лудэ вуэммы вал.
– Та лудэз кызыы потом? – малпам вал.
– Юлэн югытьяз ми потбмы вал.

Туж бадрым возь вылэ вуэммы вал.
– Та возез кызыы потом? – малпам вал
– Сяська югытья ми потбм вал.

Туж бадрым яге но вуимы вал.
– Та ягез кызыы потом ? – малпам вал.
– Пужым киль югытья ми потбмы вал.

Туж бадрым сурдэ ми вуимы вал.
– Та сурдэз кызыы потом? – малпам вал.
– Кызыпу югытья ми потбмы вал.

Улланы васькись калыкез адреммы вал.
– Кинлэн калыкез? – кожомды вал.
– Агланской кунлэн калыкез вал.

*(Жингырты, удмурт кырран! : нотаосын кырран книга /
дасяз П. К. Поздеев. – 2-тb изд. – Устинов, 1987. – 147-
тb б.).*

Та кырран удмурт гуртьёсын паськыт вјлмемын, солэн
пјртэм пумо вариантёсыз но гожтэмын (учкы: Р. А. Чуракова.
Удмуртские свадебные песни. Устинов, 1986).

Кырранэз кыррало сюанчиос, выль кен доры вуэмзы бе-
ре, кырранэн лыктэм сюрессэс верало. Сюреслэн образэз татын
туж символичной луэ. Малы меда отын бадрым ву, яг, возь ся-

рысь вераськон мынэ? Вазен удмуртъёс кен басьтыны тыршо вал кыдѣкысгес, музон гуртысь. Лыктэм сюрессы но олокыхе но секыт луылэ вал, дыр. Озыы ке но, мон сямен, кырранын вераськон уг мыны нимысьтыз лыктэм сюрес сярись, татын со бадрым огъясъ образ луэ. Сюрес – со улон. Тани асьмеос вераськонамы «адямилэн улон сюресэз», «калыклен улон сюресэз» шуиськом. Та кырранын возматэм сюрес – со дунне вылын улон сюреслен образэз.

Сюрес возматэмын пјртэм пумо кылсуредъёс пыр. Кырран текстэз чакласа, син шоры йјто кык пумо ваче сылбсь образъёс. Сюанчиос верало сюрес вылазы кылдэм кышкытлык сярись, нош отысь потыны юрттэ кыхе ке но арберилэн югытэз. Озыы кылдо тахе ваче пумит сылбсь образъёс-оппозициос:

туж бадрым гурт	:	ныллэн югытэз;
туж бадрым ву	:	чабак чорыглэн югытэз;
туж бадрым луд	:	юлэн югытэз;
туж бадрым возъ	:	сяськалэн югытэз;
туж бадрым яг	:	пужым кильлэн югытэз;
туж бадрым сурд	:	кызыпулэн югытэз;
улланы васькись калык	:	агланской кунлэн калыкез.

Берпуметбез оппозиция пуштросэзъя висъяське мукетъёсылзэсь. Татын кылдэ «тодмотэм / тодмо» валатон.

Озыен, оппозицилэсь нырысетъ люкетсэ кылдытбсь кылсуредъёс калык понна кышкытлыко, пеймыт, тодмотэм макеос луо, мукет сямен вераса, адыми понна со луэ валантэм, тодмотэм, радъяськымтэ дунне (хаос). Мукет ласянь солы пумит сылэ калыклы тодмо луись, соин ик дуно, дано, чебер, йјно образ. Кырранын со верамын **югыт** кылын герраса. Та оппозициос та-

зЫы радъясько:

пеймыт	:	югыт
пеймыт дунне	:	югыт дунне
кышкытлык	:	речлык
тодмотэм	:	тодмо
валантэм	:	дуно, чебер
мурт дунне	:	ас дунне, ас шаер

Соосты ваньзэ огъяса тазыы возьматом: Огласянь, РАД-
ЛЫКТЭМ (радъяськымтэ) дунне – ХАОС, мукет ласянь –
ЮГЫТЛЫК, радъяськем дунне.

Ма со хаос? Малы кырранын сое трос пјртэм образъёс пыр
возьматэмын?

Та вашкала кырран кылдэмын адымилэн дуннеез валаны,
аслыз тодмо карыны тыршон мылкыдыз вылын. Мифологиче-
ской йырвизь (сознание) котьку нырысь ик возьматыны тырше
вал радъяськымтэ инсьјрлэсь (космослэсь) пумен радъяськемзэ.
Кылсярысь, легендаосысь тодбськом, кызы кылдэ дунне (музь-
ем, ин, кизилюс). Нош та эскероно кырранын космослэн радъ-
яськемез возьматэмын, адымилэн улонэныз, мылкыдыныз герра-
са. Адыми но космослэн одбгез ёзнэтэз луэ. Сюлэм пыртбз пот-
тыса, йырвизьмыныз малпаськыса, та валантэм кышкыт дуннеез
со аслыз пумен тодмо каре.

Табере котькуд образэз эскером но валаны тыршом солэсь
ватскем мур пуштроссэ. Кырранлэн кутсконаз ик *туж бадрым*
гурт образ кылдэ, калык понна со валантэм, тодмотэм. Гурт кыл
татын кутбське на *гурт калык* валатонэн но, нош соос пјлысь

ныл та выжылы тодмо ини, соин ик ныллэн образэз борды итбське «югыт» тодмет. Та ныл табере соослы матын, дуно. Ныллэн югытэзлы луыса, табере тодмотэм выжы но матын луэ таиз выжылы, вуоно кен соосты ог-огенызы герра.

Туж бадрым ву – калыклы кышкытлык кылдытбсь образ, ву – адыми понна валантэм кужым (стихия). Озы ке но, та ву дуннеын но адыми пумита речлыкез – чабак чорыгез. Солэн речлыкезлы-югытэзлы луыса, калыклы та туж бадрым ву сокем кышкыт уг луы ни. Нош малы меда висьямын чабак чорыг? Та герраськемын, луоз, вашкалаослэн сопал дунне сярысь валанэ-нызы, кудбзя музъем пуш но ву пыдэс хем дыръя сопал дунне-лэн образэз луо. Нош кулэм хыжы-выжыослэн лулбёссы пјртэм тусын уло но адымилы шуге-леке вуыкуз юрттыны быгато. Соин ик, вераммы луоз, чабак чорыглэн югытэз – со кулэм хыжы-выжыослэн речлыксы-югытсы. Озы ик чабак чорыг луыны бы-гатоз выжылы улон сётбсь вашкала тотем (первопредок), кудбзлэсь речлыксэ – югытсэ адыми котьку ик шјдыны быгатэ. Та кылсуредэз мукет сямен но валэктыны луоно, угось «чабак чорыг» эмеспиез возматбсь кылсуред луэ на, озыен, кырранын кылдэ «югыт», вылб дунлыко эмеспилэн образэз.

Туж бадрым луд – паськыт кыр дуннелэн кылсуредэз. Мыныса-мыныса солэн пумаз уд вуы, отын пјртэм пумо будо-сьёс будо, нош адымилы тужгес но кулэз ю-нянь луэ. Адыми понна ю – вылб дунлыко сиён-юон, соин ик со вјзы нош ик «югыт» тодмет ватсаське. Кырранын пусьемын ю-няньлэн ады-милы кужым сётбсь кулэлыкез, речлыкез-югытэз. Со адымиез

быронлэсь, кулонлэсь утись сиён луэ.

Туж бадрым возь – котырысь югыт дуннелэн ик образз. Нош малы трос арбериос пјлысь висъямын сяська? Малы со «югыт» но кызы со калыклы юрттэ? Сяська – чеберлыкез возматбсь образ. Адымилэн чеберез валанэз вашкала дыре ик кылдэ. Уд-муртьёслэн со возьвыл сяськаен герраське. Тани мукетаз удмурт калык кырранын верамын:

Лемлет сяська, чебер сяська,
Сылэ туры-куар полын.
Сылэ туры-куар полын но
Возь выльёсыз шулдыртэ.

Сяська адымилы реч мылкыд сётэ, солэсь сюлэмзэ шумпоттэ, соин та образ пыр калык чеберлыкез данъя.

Туж бадрым яг – калыклы тодмотэм, кышкыт дунне, кытын котьма луыны быгатоз, отын сьјсь пјйшурез но вань, нюкогпо, тыо, нуро интыюсыз но. Нош отын ик вань адыми понна малы ке но дуно-югыт луись *пужым киль*. Тае валэктыны быгатомы ваш-калаослэсь вјсяськон интызэс чакласа, уго тросэз выжыос бырылыбзы зјк, ;ужыт пужыме. Пужым кыдёкысен адрыське вал. Калыклэн йырсаяз со вјсяськон инты герраськемын реч-югыт кужымен. Та интыын калыкъёс, огазе кариськыса, вылысь Инмарен кусыпсэс радъяло.

Та выллем ик валэктыны луоно мукетсэ образз – кызыпулэсь югытсэ. Тросэз выжыос вјсяськонзэс ортчытылыбзы кызыпулын, соин ик кырранын кызыпулэн югытэз-речлыкез вылбе ;утэмын. Чабак чорыг сямен ик, кызыпу татын тусызъя гинэ

югыт уг луы, выль дунлыко луэменыз со югыт.

Улланы васькись калык – со тодмотэм калыклэн образэз, кудвз бјрысь кыхе ке но кунлэн калыкез шуыса тодмо луэ. Со калык тодмо луэм бере, та выжылы кышкытлык уг кылдыты ни. Та примерысь адрыськом вашкала удмуртьёслэн этнической ас-валанзылэсь (самосознанызылэсь) кылдэмзэ.

Кыранысь валаны луэ, кызы калык котыр дуннеез пјртэм образёс пыр пумен аслыз тодмо каре. Тодмо луэм образёс ик кылдыто улонлэсь тужгес но выль речлыкэс-дунлыкэс, хапак соин уго соос борды итбське югыт тодмет. Нырысь валантэм бадрым дуннеын улон калык понна пумен-пумен радъяське, адями ас интызэ шедьтэ, аслыз кулэ луись но юрттыны быгатбсь арбериосты висья, соин ик соос тужгес но дуно-чеберлыко-югыт луо.

Кызы адрим, кыранэ пыхамын вашкала дыре кылдэм мур пуштресо калык валантьёс но малпантьёс. Солэн пуштресэз калыклэсь котыр инкуазен, дуннеен кусыптьёс тупатэмзэ возматэ. Эпической стиль шјдбське котыр дуннеез возматоньын но. Кыранэ шедем пространство (дунне) туж паськыт адрыське: *туж бадрым гурт, туж бадрым ву, туж бадрым яг, туж бадрым возь ...* – син шоры пуксе быдэс космос. Музьем вылысь дуннеез кылдыто туж бадрым гурт, туж бадрым возь, туж бадрым луд. Инсьјр дуннеен, вылысь Инмарен кусыптьёс возматэмын пужым кильлэн югытэз но кызыпулэн югытэз образёс пыр. Нош сопал дунне возматбське туж *«бадрым ву»* образ пыр.

Та кыранын возматэм дунне туж укша руч эпической

кырранъёсысь, былинаосысь суредъёслы, кудъёсызъя озьы ик
быдэс космос син шоры пуксе:

Высота ли высота поднебесная,
Глубота, глубота окиян-моря,
Широко раздолье по всей земле,
Глубоки омуты днепровския...

Озьыен, кырранэз эскерон возьматъз, отысь одбгез но
кылсуред юнме шорысь кылдэмын јвјл, котькудбзлэн мур пуш-
тросэз вань шуыса. Ваче пумит оппозиция кылдытбсь образъёс
пыр валаны луоно калыклэсь малпанзэ: тодмотэм но кышкыт
дунне адямины тодмо, дуно но валамон луэ пјртэм юрттыны
быгатбсь, утись – югыт макеос пыр. Соин ик котькыхе туж
бадрым кышкытлыкысь потыны юрттэ улонысь югытэз. Со
югытлы луыса, адямилэн, калыклэн улонэз азыланътбське, радъ-
яське.

«ШИНЕЛЬ СЁТВЗЫ» УДМУРТ КАЛЫК КЫРРАН

Шинель сётвзы, мон дбсая,
Кузь сюрес кузя мон кошки.
Кузь сюрес кузя но кошки,
Бадрым ву дуре мон вуи.
Бадрым ву дуре но вуи,
Пароходэ мон пукси.
Киыным мон шоналтб, кошки,
Реч лу, шуи, дядие. Реч лу, шуи, дядие,

Реч лу, шуи, мемие.

(«Жингырты, удмурт кырран!» 190-тв б.).

Асьме азын жанрезъя солдат пи келян кырран. Со лю-

киськон вакытэз син шоры пуктэ, сое лыдрыса но кылзыса соку
ик ;ож мылкыд кылдэ. Табере эскером, кыхе кылсуредьёс
кырранэз ;ож мылкыдо каро?

Кырранысь мадён солдат пилэн нимыныз мынэ. Лириче-
ской геройлэн аслэсьтыз быдэстэм действооссэ радызъя верамез
люкиськон суред кылдытэ. Эскером, ма кылем лирической ге-
ройлэн йырсаяз но малы? Та огъя люкиськон суред кылдэ трос
пичиесь сюжетной ситуациослэсь. Нырысетбез пичи суред:
«Шинель сётъзы, мон дбсяй».

Та кылъёс ;ож мылкыдлы мытон сёто. Лирической герой-
лэн со вакытэ мылкыдыз, ма сярэсь малпаськемез сярэсь пырак
верамын јвјл ке но, та вакчи чуръёс мур усьто солэсь сюлэм
пушсэ. Геройлэн йырсаяз малы ке но нырысь ик кылем ши-
нельлэн образэз. Јвјл пусъемен, кин сётъз сое, оgez валамон –
тодмотэм муртъёс сётъзы. Валаны тыршом, ма луэ геройлэн
пушказ, шинелез дбсямез бере. Соны шинель сёто, солэн
дбсямез но уг поты, но кылзбськытэк уг луы. Пияш дбся шине-
лез. Шинель – выль дбсь, та дырозь соны тодмотэм маке, соин
сое дбсян егит пилэн сюлэмаз сюлэмшугъяськон, кышкан мыл-
кыд кылдытэ. Шинелез дбсяса, пияшлэн тусыз воштбське: табе-
ре со јвјл ни гуртысь огшоры пияш, ваньмыныз огкадь луиз. Та-
бере со шоры мукет синмын учко.

Озыен, кырранын шинельлэн образэз бадрым валатонэн
знаклы-тодметлы пјрме: пияш понна со выль улонлэн тодметэз
луэ. Шинель геройлэсь социальной статуссэ, улонын интызэ во-
штэ, вуоноез соны валантэм на, соин ик со ;ожомемен, кышкат-

скемын выль дбсьлэсь, выль улонлэсь. Кыкетб пичи сюжетной суред:

- Кузь сюрес кузя но кошки,

Бадрым ву дуре мон вуи.

Сюрес та кырранын тодмотэм выль дуннее, выль улонэ нуись образ, соин ик со «кузь», уго выль улон радлы дышыны геройлы туж секыт, со уг тоды, ма вите сое азыланаз. Та образ эшшо но муромытэ мјзмон, сјлэмшугъясъкон, кышкан мылкы-дзэ. Со сюрес вуттэ бадрым ву дуре, кудбз эшшо но золгес шуге-леке вуттэ героез, солэсь йырсазыэ поромытэ, сјлэмзэ шымыр-скытэ.

Куинетб суред: **«Пароходэ мон пукси»** геройлэн ;ожомон мылкыдызлэсь тужгес но секыт вакытсэ возматэ. Та суред ;ож мылкыдлэн бугырсконаз аспјртэмлыко кульминацилы пјрме. Бадрым ву вылысь пароход «нбылэ» кадъ пияшез – сыхе солэн мылкыдыз. Ву дуннеез но дырез кыклы люке: нырысетбяз – егит пилэн ортчем улонэз, кудбз солы туж дуно вал, кудаз со огды-шем сяменыз улэ вал анай-атаеныз, хыжы-выжыюсыныз, кыкетбез – тодмотэм дунне. Пияш гульдэмын, югдурез воштыны быгатымтэысьтыз.

Берпуметб суред: **«Киыным шонтб, кошки, Реч лу, шуи, дядие, Реч лу, шуи, мемие.»**

Анай-атаезлы люкиськыса вазиськон геройлэн нырысетб кыл-куараез луэ. Та дырозь со ваньзэ быдэстэ кыл но вератэк, уго со гульдэмын, паймемын, кышкамын, ;ожомемын сыхе ва-лантэм, выль югдуре шедеменыз. Реч лу! шуэм кылёсыз пыр

кыре потэ лирической геройлэн гадяз тырмем сюлэмзэ пильыны турттбсь ;ож мылкыдыз, соин хош ик азыланяз речезлы осконэз-лэн пичи ке но пушъемез но шјдбське.

Герой вазиське дунне вылысь тужгес но дуно адымиосызлы – дядиезлы, мемиезлы. Солэн кылъёсаз соосты мур яратэмез, гажамез, соос сярись сюлмаськемез шјдбське, малы ке шуоно, со кылъёсын герой дядяй-мемиезлы азыланяз реч улон, тазалык сьзе. Валаны луоно, лирической геройлэн гыбдась сюлэмыз јжыт ке но юнма шуыса, уго реч улон сьзъыса, со оске, сое витёзы, со сярись малпаськозы шуыса. Озыен, палэнын, тодмотэм дуннеын но со котьку шјдыса улоз соослэсь яратэмзэс но витемзэс.

Геройлэн люкиськон кылъёсыз та кырранын бадрым валатонэн тырмемын, огдыре ик соос кык пумо функциосты быдэсь-яло: огласянь геройлэсь азьвыл улонзэ вылезлэсь люко, соин хош ик ортчемзэ вуоноеныз геррало. Татын дыр пуштроезъя «пилиське» кадъ кык люкетлы. Со кылъёс пум поно ортчем дырлы но мытон сёто вуоно дырлы. Нош лирической геройлэн йыр-саяз со кык пумо дырез-улонэз но кык дуннеосты геррало анай-атайлэн образъёсы. Самой соос ик азыланъ улыны мылкыд, кужым сёто, соослэн образъёсы герой понна улонлэн тужгес но выли дунлыкезлы јјрмо.

Кызы адримы, кырранын пичиесь сюжетной ситуациос пыр возматбсько лирической геройлэн бјрсьысь бјрсе быдэстэм действиосыз. Со эпической пуштроем суредъёс кутбсько, лирической геройлэсь мылкыдзэ усьтон понна. Кырранын нырысь

радэ потэ лирической мылкыд, нош эпической стиль кутбське юрттбсь пуштросэн.

ИШАН - МАДЬ (БЫЛИЧКА) НО ПЕЛЛЯСЬКОН КЫЛЪЁС

Калык кылан-буранъёс полын аспјртэмлыко жанр кылды-то пуштроссыйа мифологической йырвизьмен тужгес но юн герраськем кылан-буранъёс – быличкаос но пелляськон кылъёс. Дунне вылын котькуд калыклэн йырсаяз возисько осконо-осконтэм учыръёс сярись веранъёс – быличкаос, удмуртъёс соосты хемгес ишанъёс шуо. Озы ик вашкала дырысен калыкын ортчо пелляськон ужрадъёс, кытын бадрым инты басьтэ кыл вераса эмъян.

Тодосчиос тунсыкъясько улонысь та выллем явлениосын, соосты валэктыны тыршо. XIX даурлэн пумаз ик трос текстъёс гожтыса кельтбзы Г. Е. Верещагин, Н. Г. Первухин, Б. Мункачи, Ю. Вихманн. Жаляса пусъёно луэ, совето власть арьёсы асьме кунын языческой осконэз но, мукет осконъёсты но кулэтэмен лыдъямен, тахе кылан-буранъёсты эскерон кемалы палэнтэмын вал. Наукаын нырысь радэ поттэмын вал дуннеез материалистической амалэн валэктон. Соин ик со осконъёсын герраськем текстъёсты Октябрь революци бере калыкысь јз но люкалэ, јз но эскере ни.

Нош берло арьёсы улонэ виль тулкым – вильдбськон вуэмен, наукаын но усьтбськизы сыхе «ворсам» ужпумъёс; луонлык кылдбз, вашкалазэ речгес тодыса но сјрттыса-пертчыса, туалала нуналысь адымиез умойгес валаны. Зэм ик, дунне вылын

трос тодон-валан люкамын котырысь дунне сярись, нош ачиз адями сярись тодон берегес кыле. Озые ке но, XX даурын бадрымесь азинсконьёс лэсьтбз адямилэсь йырсазызэ, йырвизызэ эскерись наука – психоаналитика, кудбз возматбз, туала адями аслаз малпаськон сямызъя вашкала хыжы-выжыюсылэсь трослы ик воштбськемын јвјл шуыса (Фромм Э. 1992). Тани адями тодыны уг быгаты, ма луоз соин азыланяз но кулэм бераз, уго Инмар сётымтэ, кулэен лыдъямтэ адямины ваньзэ тодыны. Соин ик туала адямилэн но йырвизьмаз (сознания) бадрым инты басьтэ кышкан. Адами кышка улонын пумиськись валэктыны луонтэм учырьёслэсь, нош соос сярись вераньёс калыкын туж паськыт вјлмыса уло.

Али ум эскере ишан-мадълэсь, пелляськон кылъёслэсь кылдэм мугзэс, пусъём гинэ: туала наука улоньсь та выллем явлениосты валэктыны выре дуннелэн туж пјртэм пумо луэменыз. Материальной дунне сяна, соин артэ ик улэ адсконтэм но шуак шјдонтэм ирреальной дунне. Озыен, со кык дуннеос ог-огзылэн улоназы пыриськыны быгато.

Самой сыхе луэ мифологической быличкаослэн пуштроссы, кудъёсаз вераськон мынэ адямилэн кыхе ке валантэм мифологической существоен – лулэн пумиськемез яке сое шјдэмез, кылэмез, адребез сярись.

Матынгес тодматском та кылан-бураньёслэн пуштросэнызы но жанр аспјртэмлыкъёсынызы. Науказын та дырозь ишанъёсты эскеро, персонажъёсыя радъяса (Зиновьев, 1987). Удмуртьёслэсь сыхе мифологической лулъёссэс Г. Верещагин лыдья вал

ог ньыльдон пала. «Вотяки Сарапульского уезда Вятской губернии» (СПб., 1889). книгаэзлэн «Религия» люкетаз, троссэ персонажъёсты нимаз эскерыса, соос сярись огъя валан сётэ но соос сярись куд-ог текстъёсты пыртэ. Удмурт калыкын тужгес но вјлмемын тахеосыз сярись мадёнъёс: нюлэсмурт, вумурт, палэсмурт, мунчокузё, коркакузё, бустырган, шурали, чер, вожо. Нимысьтыз группа кылдыто ведёнъёс сярись мадёнъёс.

Ишан-мадълэн кулэлыкез, яке функциез – осконэз юнматон. Татын шјдбське верамлы оскытыны тыршон.

Быличкаын тужгес но яркыт шараяське вашкала мифологической йырвизьлэн аспјртэмлыкез – дуннеез кылдэмезъя но пуштросэзъя кыклы люкон. Озы, калыклэн йырсаяз улэ югыт но пеймыт дуннеос, реч но урод кужымъёс сярись валан. Озыен, дуннеын котьку ик ваче пумит луо пеймытэз но югытэз, умоез но уродэз. Вылбын верам персонажъёс – лулъёс адыми понна ваньмыз пеймыт кужым луо, соос адымилы уродзэ лэсьтыны туртто, соин ик, урод лэсьтыны медам быгатэ шуыса, адыми соослы пыриськыса улыны кулэ, шуэ языческой йырвизь.

Быличка – пичигес верос, кудбз син шоры пуктэ улонысь одбг гинэ пичи учырез. Со учыр хем дыръя ортче асьме улонын ик, музъем вылын, но одно ик кытын ке но калыклэсь палэнын, нош героез – адыми хемгес огназ луэ. Озы со нюлэскын нюлэсмуртэн пумиськылэ, ву дурын – вумуртэн, куштбськем коркан – вожоен, мунчоын – мунчокузёен.

Интызэ сяна, верась мурт одно ик пусйыны тырше действовалэсь ку ортчемзэ но. Со учыръёс хемгес ортчо пеймыт ку-

жымъёслэн тужгес но алям вакытазы – ытпал, ыомо-югдо вакы-
тэ, хукнапал но уин.

Верамлы оскытыны тыршыса, текстын пјртэм амальёс
кутбсько. Кылсаярьсь, адямилэсь нимзэ ик вераса пусъемян луэ,
кинлэсь та учыр саярьсь кылэмын, яке верась мурт вера, та учыр
асэныз луиз шуыса.

Сётом кјня ке учыръёс саярьсь веранъесты.

1. *Кезысь ужасъёс мынбллям мажсасъкыны. Мыно но
адро: лулпуын сынаськыса вумурт, пе, пуке. Ёырсиез туж, пе,
кузь. Собере ужасъёс сое котыртбллям. Адямиосты адрьса,
вумурт Лопе тэтчем. Лопысь ву потам но кјс турынэз коттэм.
Со луэм мажсасъкемзы. Лопысь ву гылтэм турынэз вуэн сурам.*

Вераз: Ившина А., УдГУ-ысь студент, ворд. Кез ёросын.
Гожтвз: Григорьева Е. А., УдГУ, 351 гр. 1992.

2. *Та учыр луиз мунчо пырон нуналэ. Мунчомы вал ай шур
палан куинь хозяйстволы. Ми мунчое пырыны мынбм анаеным,
соку анае урод вал ини. Мунчое пырем берамы кјня ке шутэт-
ским мунчо азын, бертыны потбм. Коркамы сълэ вал гурезь
вылын. Гурезетв тубонтбм жадим – кјня ке хыжетским. Соку
мон кылб кыхе ке куара. Ас поннам малтай: «Ма ишан куара јвјл-
а медам та?» Со куара вал кыхе ке но тврэн пу пильылэм кадь.
Анае номырзэ но јз вала, јз но кылы – хуказеяз нуналэ мынам
анае кулвз. Калыкын тазыы шуо: «Адями празднике кулэ ке – со,
пе, сьјлыктэм».*

Вераз: Перевозчикова Е. С., ворд. 1914, Селта ёрос, Эш-
медьгурт.

Ишан-мадьын хем дыръя верамын луэ действилэн дырыз, со понна текстэ суро тахе веранъёс: «...Мон пичи дыръя вал со», «Мон гольык пыд бызьылбсько на вал», «Анае егит дыръяз адрем» но мукет со выллем веранъёс. Озыен, куд-ог учыре то-дыны быгатом ишанлэсь ортчем арзэ но, нуналзэ но. Быличкаын действие ортче верасьлы но кылзбсьлы матын дыре, та тодметэ-ныз висьяське легенда-мадълэсь, кудаз вераськон мынэ кемалась ортчем учыръёс сярысь.

Быличкаын шурлэсь, гуртлэсь, сиклэсь нимзэс поттылон но верам учыр улонын зэм ик вылэм шуыса оскытон понна кутбськись художественной амаллы пјрме. Мадись муртлэн верамаз тахе ватскем малпанэз шјдбське кадъ: уд ке оскиське мы-нам верамелы, юалэ сыхе-сыхе гуртысь тахе-тахе адямилэсь.

Ишан кышкыт лулъёс, ведбнъёс сярысь мадён луэ бере, кылзбсь адямилэн йырсаяз, мылкыдаз солэн юн пыхамез шјдбське. Та учыръёсты вераны одно ик кулэ кылзбськись, соос-ты адями ас понназ вераса уг улы, нош кырранэз, кылсярысь, быгатбськом асьме понна нукыртыны, солы кылзбсь мурт кулэ јвјл.

Быличкаын верам учыр котыр дуннеысь огдышем радлык-лэсь, гармонилэсь сјриськемзэ возматэ. Кутсконаз, кык-куинь предложение бере ик, хем дыръя «шуак», «шјдтэк шорысь» кылъёсын кутске ини мадёнлэн кульминацияез, озыы маке но паймымонэз, валэктыны луонтэмез, витымытэз учыра.

Аспјртэмлыко возматбсько та пјртэм лулъёслэн образъёс-

сы, соослэн котькудзылэн вань асьсэлы гинэ тупась туссы но сямъёссы. Кылсярысь, нюлэсмурт ;ужыт, векчи, солэн синкашъёсыз, пе, уг луо, тјдьыалэс дбсен адрыське. Нош вумурт лымшор вакытэ шур дурын шунтбськыны но кузь тјдьы пурысьтам йыр-сизэ сынаса пукыны яратэ. Адямиос пјлысь вумуртэз тодманы луоз, шуо, паллян сјзулызлэн кот луэмезъя.

Хем дыръя со лулъёсты адями уг адры, яке кызы ке щјдэ гинэ, яке куаразэс кылэ. Тани шуралилэсь шимес черекъямээ кылыны яке бичатэмзэ щјдыны, луэ, шуо; нош бустырган уин, адями кјлыку, вылаз зббиське но пачкатыны быгатэ, адями сое уг адры, но јс усътбськем куарая корка пыремзэ щјдэ, пыд куараоссэ кылэ. Ишан адронэз калыкын уг ярато, со умойлы уг лу, шуо. Адями понна со кыхе ке вуоно кайгулэн тодметэз луэ.

Тани одбгез сыхе веран. «Милям гуртамы вылэм со учыр. Со сярись мадиз мынам анае. Бускельёсмылэн пересьсы вылэм. Огпол јс усътбськем но, пырем кыдёкын улбсь бадрым пиез. Пуксем јс дорысь пукон вылэ, пуке, пе, номыр уг куареты. Јжыт улыса, потэм но кошкем. Та учыр бере со пересь пиосмурт кема ик улымтэ ни, со туж возьма вылэм бадрым пизэ, но соиз улэп дыръяз бертыса вуымтэ».

(Авторлы мадиз: Иванова С., УдГУ, 321 гр., Ува ёрос, Булай. 26.11. 96.)

Вылбын сётэм текстъёслэсь пуштроссия пјртэмесь луо ведбнъёс сярись веранъёс. Отын адямины пумит сылэ ведбн мурт, паймымон, валантэм быгатонлыкъёсыныз тодмо луэм

адями. Со быгатонлыкѣссэ ведбн ватыны ке но тырше, калык кызы ке но шїдэ но шарая сое. Озыен, таяз группае пырись текстѣсын пеймыт кужымѣс урод лэсьто мукет адыми пыр. Ведбн – со пеймыт кужымѣсын герраськем адыми, шуыны луоз, со быдэсак ас лулзэ «вуза, сётэ» со пеймыт кужымѣссы но озыы Инмарен кусыпсэ ыштэ.

Удмурт ведбнѣслэн быгатонлыкѣссы туж мудронэсь. Та темалы сьземи В. В. Павловалэн Удмурт кун университетын 1996 арын быдэстэм диплом ужез. Алнаш палась ог витьтон пала люкам текстѣссэ эскерыса, соосты со люкиз ведбн-персонажлэн быгатонлыкѣсызья-функциосызья. Висьямын ведбнѣслэн тахе лэсьтыны быгатэм ужтѣссы:

1. Адымилы урод карон понна, веднам сиён-юонэн уятлэ; адыми борды йїтскылэ; юртѣер котыртб ортчыны тырше; адыми-лэн дбсезлэсь кыхе ке люкетсэ, йырсиэз вандыса басьтэ но ведна; адыми шоры веднам омырен пельтэ.

2. Ведбн олокызы но туссэ вошъя: эбеклы, тылобурдолы, кохышлы, пунылы, парсьлы, кыхе ке сїд арберилы пїрмыны быгатэ, нош пинѣсыз адымилэн кадъ ик, пе, кылё.

3. Ведбн ас тодон-валанзэ мукетызлы сётыны быгатэ: хыжы-выжыосызлы – мылкыд каремзыя, куд-ог адымиослы – ас куремзыя, куддыръя кужмысь но дышетыны выре.

4. Ведбн кулэм бераз уйин дораз бертылыны быгатэ, адымиосты кышкатъя, урод лэсьтыны тырше.

Ведбнлэсь утискон понна, калыкын трос пумо амалѣс кылдэмын. Тужгес но зол «тупатъямез» пелляськись доры эмъя-

ны ветло вал. Калыкын соосты но хемысь «ведѣн» ик шуо вал. Со юнме шорысь јѵјл, дыр, уго пелляськись но, ведѣн сямен ик, тодон-валанзэ уин, хем дырѣя кјлыкуз басытэ. Пелляськисьёслы тодон лушкем сѣтѣське, соин ик вераны быгатом, со тодон-валан пеймыт кужымѣслэсь шуыса. Со веднаны но вала, но пелляськись уг ышты Инмарен кусыпсэ, вала аслэсьтыз умойтэм югдуре шедемзэ, соин ик аслэсьтыз лулзэ, ведѣн сямен, быдэсак пеймыт кужымѣслы уг сѣты. Лушкем басытэм тодон-валанзэ адямины умой лэсьтыны турттыса берыктыны тырше, ачиз но Инмар пала кытѣське. Оглом вераса, веднаськон – со улонлэсь огсыр мынонзэ (гармонизэ) сорон, нош пелляськон – со сјриськем гармонизэ тупатыны тыршон.

ПЕЛЛЯСЬКОН КЫЛѢСЛЭН ПУШТРОССЫ СЯРЫСЬ

Берло арѣсы выльысь паськыт јѵлмиз пјртэм висѣнѣсты пелляса эмѣян. Пелляськон кылѣс, вашкала дыре кылдыса, «тодѣсь» муртѣслэн гинэ йыразы улыса, мур возиллям асьсэлэсь вашкала тодметѣссэс.

Валаны тыршом, кызы кылдо пелляськоноын кутѣськись образѣс но ма сярись соос иворто. Тужгес но тунсыко луэ К. Леви-Стросслэн вашкала мифологической йырвизылэн текстын шјдѣськись тодметѣсыз сярись дышетонзэ: котькыхе малпан кыхе ке но тодмет-символ пыр возматѣське; пуштроезѣя ваче пумит сълѣс валатонѣслэсь кылдэ; со малпаськон радлэн юн возиськись сјзнэтэз луэ. Нош логикалэсь законѣссэ лыдэ басытыса эскерон текстэ пыхам вашкала мур малпанѣсты вала-

ны юрттэ. Басьтом тужгес но вјлмем пеллян кылъёсты, кудъёсыз кутбсько, синме потэм «йыдыез» эмъяку.

Шунды бертэм,

Нунал бертэм,

Кизили бертэм,

Толэзь бертэм,

Мед бертоз йыдые синмысьтым!

(Кельмаков, 1981, № 42).

Текстэз чакласа валаны луэ, отын малпан туж вакчиятыса сётэмын шуыса, уго пельысь пеле, ымысь ыме вераку йырын тужгес но кулэз гинэ возиське. Пуштроссэ умойгес валан понна, та текстлэсь туссэ вјлмем предложениосын гожтом.

Кызы шунды бертэм,

Озы ик мед бертоз йыдые синмысьтым!

Кызы нунал бертэм,

Озы ик мед бертоз йыдые синмысьтым!

Кызы кизили бертэм,

Озы ик мед бертоз йыдые синмысьтым!

Кызы толэзь бертэм,

Озы ик мед бертоз йыдые синмысьтым!

Текст кылдэмын сјзнэтсыя огкадь луись ньыль валатонъёслэсь-веранъёслэсь, кудъёсаз пјртэмесь луо образъёсыз гинэ. Соослэн нырысетб люкетазы инкуазь дуннеысь бергась-ортчись явлениос сярись верамын, нош кыкетб люкетсы ваньмызлэн огкадь: со тупа «висён йјназ» шуэмлы.

Гожтэм схемаез тазы лыдрыны быгатом: «Шунды гуртаз

бертбз бере, «йыды» – висён но ас дораз, ас интыяз мед бертоз!». «Йыдылэн» – висёнлэн интыез синмын јвјл, солэн вань ас интыез, малы ке шуоно, котьмалэн дунне кылдэм дырысен «тупатэм» интыез, радэз вань. Со кылдэм радэз нокин но сјрыны уз быгаты.

Зэм ик, быгатоз-а шунды «бертытэк»? «Шунды бертэм» шуэмез валано тазы: шунды хукна ;ужа, ;ыт пуксе, нош уй ортыса, со берен ;ужан интыяз вуэ. Асьмеос оскиськом, хуказе шунды нош ик ;ужалоз но югыт нунал кутскоз шуыса. Озы ик бергало-ветло толэзь но, нунал но, кизилиос но. Инверсия амалэз уже кутыса, схемаез тазы тупатыны луоно: «Шунды јз ке берты, висён но уз йјна». Озыен, висёнлэн йјнаmez но йјнаmtэз пырак герраськемын дуннеысь бергась-бертбсь инкуазь объектёсын.

Эскером мукетсэ пеллян кылэз, кудбз син усемез эмъяку кутбське:

«Тьфу, тьфу, син усем! Сјд муртлэн, горд муртлэн, руч муртлэн
синмыз
усем.

Куке ошмес синэз син уськытса куасьтыса быдтод ке, соку син
уськыты та адямилы.

Возь вылэ потэм турын-куарез огазе карса одбг карны луытод ке,

Соку син уськыты та адямилы.

Сизымдон но сизым муртлэсь кылзэ огазе карса, кияд кутон
нуны карны
луытод ке,

Сотэк мон уг сёткы тыныд та адямиез син уськытыны.

Абадан, гызег!

Кызы виснумыр висьяське,

Та адями бордысь син усемез озы ик висьяське».

Та пелляськон кылэз пуштроезъя кык люкетлы люкыны луоно. Нырысетб люкетез кылдыто куинь пумо веран-малпанъёс, кыкетбзэ – одбг веран гинэ.

Нырысетб люкетысьтыз веранъёслэн сјзнэтсы кылдэмын кык пумо малпанъёслэсь. Соослэн нырысетб люкетазы пусъе-мын быдэстыны луонтэм ужпумъёс сярись малпан, кыкетб люкетаз – быдэстыны луоно ужпум сярись.

Озыен, нырысетб люкетаз текстысь объектьёс: *ошмес син, возь был турын, 77 муртлэн кылыз* но со выллем дуннеысь инъет кылдытбсь объектьёс – быдтэмын ке луо, соку син но усёз, яке висён уз йјна. Нош кыкетб люкетаз: виснумыр висъясь-ке ке, висён но йјна, кудбзъя валано тазы: куке нырысетб куинь верамъёс уг ке быдэсмо, соку висён йјна.

Соку быдэс текстлэсь сјзнэтсэ тазы гожтыны луоно: Нырысетб люкетаз быдэстыны луонтэм ужпумъёсты веран вуттэ висёнэз эмъянэ, кыкетб люкетаз быдэстыны луоно ужпумъёс вутто озы ик висёнэз эмъянэ. Та кык люкетъёс ог-огзылы юртто кадь яке «висён йјналоз» шуэмез юнмато.

Но текстын уг шјдбськы зэмзэ но висёнлэн быдэсак быремез, со пусъемын јвл. Сыхе малпанэ вуиськом гинэ. Пелляськон-нын со ужпумез быдэтэ пелляськись мурт. Нош висёнлэн йјнамеz адрыськоз висись вылын гинэ, соин ик вераны быгатбськом, пелляськись но, висись но аспјртэмлыко геройёс-персонажъёс луо шуыса.

Пелляськон йылолын тужгес но бадрым инты басьтэ пел-

лясь муртлэн кужымез, со кык дуннеос вискысь сјриськем гармониез, улонлэсь огсыр мынон радзэ тупатыны тырше. Соин ик пелляськон текстын бадрым инты басьто «косон» пуштресо верам кылёс, кудёсыз возматэ, текст одно ик верамын мед луоз шуыса. Соин ик валаны луэ: висёнлэн йјнамеэз улонлэн огсыр мынэмысьтыз гинэ уг поты, со потэ пелляськисьлэн кужымеэзлы луыса но.

Нырысетб люкетысьтыз верам объектьёслэн вань луонзы но быронзы герраське кыкетб люкетаз пумиськись виснумырен. Мукет сямен вераса, виснумыр уг висъяськы ке, ошмес син, возь
выл турын,
77 калыклэн кылыз бырыны быгато. Мон сямен, татын кылдо ваче пумит сылбсь кык пумо валатонъёс – оппозициос: югыт дунне/сопал дунне но улон/кулон. Нумырлэн улон интыез – музъем, нош музъем калыклэн малпанъёсаз возматэ сопал дуннеез. Озы кылдэ валан, югыт дуннеысь инъет кылдытбсь объектьёс но пеймыт дунне ог-огенызы юн герраськемын, соин ик пеймыт дуннеын улон сјриське ке, улон сјриськоз югыт дуннеын но, яке текстысь кылёсын сое вераны луоно тазы: виснумыр висъяськемысь дугдэ ке, югыт дуннеысь инъет кылдытбсь объектьёс: *ошмес син, вож будосъёс, калыкъёс* – бырозы, озы ик югыт дуннеын луизы ке воштбськонъёс, одно ик соос луозы пеймыт дуннеын но. Сыхе кусыпъёсты адрыськом.

Югыт дуннеысь нима объектьёсты адыми туж вылб дунъя. Нырысетб интые пунктэмын *ошмес син*, яке *ву*, кыкетб интыын – *возь выл турын*, собере – *адыми, калык*. Соос ваньзы ог-

огенызы юн герраськемын, огезтэк јвјл мукетыз, яке вутэк јвјл
вож будосьёс, нош соостэк јвјл калык.

Берытском пелляськислэн образзз былэ. Самой со уго ту-
патыны тырше сјриськем улон радзэ. Нырысетѳ пелляськонын
со висёнзэ – «йыдыез» ас дораз, дунне кылдэм дырысен солы
висъям интыяз «бертыны» косэ. Нош текстын пумиськись былѳ
дунлыко объектѳсты вераса, пелляськись выльысь люке но бе-
рен радъя кадъ дунне кылдонлэсь радзэ, законѳссэ. Озыен,
пелляськись тодэ кадъ со дунне кылдон радзэ, соин ик солэн кы-
лыз «кужмо».

Пелляськонѳсын кутѳськись образѳс Инмарен кылдытэм
дуннелэсь паймымон чебер радъяськемзэ возматэ. Текстын ве-
рам объектѳслэн лыдзы трослы будыса кошкыны быгатэ, соин
ик вераны быгатѳськом, Инмарлэн лэсьтэм дуннеез туж узыр но
быронтэм шуыса. Та веранзэ юнматэ пелляськон кыл.

Фольклортодосысь нимкыльёсын вакчи кыллюкам

(Куд-ог учыре терминъёслэсь удмурт но руч вариантъёссэ
сётбськом)

Аллегория – Ватэм пуштросэн кылсуред кылдытон амал. Пудо-животъёс сярысь выжыкыльёсын аллегория амал пыр возматбське адымиослэн сямъёссы, выростьёссы.

Анафора – Кылбур чурен кылдэм кылан-буранъёсын кыхе ке куараослэн яке кыльёслэн пјртэм чуръёслэн кутсконазы огкадь луыса пуксемзы (укшамзы).

Анимизм – Вашкала оскон, кудбзья адыми улэпен адре вал котыр дуннеез, вань арбериослэн, инкуазь явлениослэн асьсэлэн лулзы вань шуыса оске. Та оскон вылын кылдэмын калык кылан-буран сюжетъёс, мотивъёс, образъёс-туслыкъёс.

Антитеза – (Пумитпуктон – В. Шибановлэн но А. Япаровалэн дэмламзыя). Ужрадъёсты, валатонъёсты, кылсуредъёсты-образъёсты ;отрак ваче пумит пуктыса возматон. Кылсярысь, «Аслыз кулэ – кузон майтал, тыныд кулэ – измем тыпы».).

Антропоморфизм – Калык кылосын пјртэм лулъёсты, пјйшуръёсты, будосъёсты адыми манерьёсын-сямъёсын возматон. Озы соос, адыми кадь ик, быгато малпаськыны, вераськыны, ужрадъёс ортчытыяны.

Батырлыко эпос/мадь – Богатырский героический эпос. Калыклэн улоназ тужгес но бадрым инты басьтбсь ужрадъёс – музьем, улон инты понна батырьёслэн нюръяськонъёссы сярысь сюжето вашкала мадь.

Вашкала/валляна мадь – Предание. Калыклэн улонэныз, ортчем сюресэныз-историэныз герраськем югдурьёс-учырьёс сярись сюжето веран-мадь. Кылсярьсь, батырлыко мадьёс соос-лэн оглюкетсы луо.

Визькыл – Пословица. Калык кылос жанр, кудаз шјдбське калыклэн трос даурьёс хоже люкам визьлыкез, визь-кенеш но индылоньёс быдэсшем малпанэн сётбсько.

Выжыкыл – Сказка. Эпической кылан-буран, кудбзлэн сюжетэз кылдэ юри мудронатыса, оскытыны тыршштэк верам паймымон но осконтэм учыр сярись мадён вылын.

Выжыкыл луисьтэм калык проза – Несказочная устная народна проза. Проза амалэн кылдэм сюжето кылан-бураньёс, выжыкыльтёслэсь висъясько зэматыса но оскытыса веран пуш-тросэнызы.

Гдй/кдй – Напев, песня. Камсьјр удмуртьёслэн кырран гурьёссы: удмурт гур, јк сьјр гур, сюан гюр но мукет.

Гур – Напев. Лымшор удмуртьёслэн фольклоразы: сюан гур, рекрут гур, руч гур но мукет.

:ог веран – Скороговорка. Нылпи кылан-буран, кудаз бадрым инты басьтэ ритм, куараослэн пуксемзы, кутбське кылэз шерон понна.

Зэмос мадь – Сказ, устный рассказ. Верась муртлэн син азяз ортчем яке оскымон адыми вылэ чјлскыса тунсыко учыр сярись мадён, озьы ке но, отын пумиське чеберлыко малпам кыл дунне (вымысел). Зэмос мадёсьёс юртто предание жанрлы кыл-дыны.

Импровизация – Калык кылан-буранлэн, улон јр югдурьёслы-ужпумъёслы тупатскыса, син азын кылдэмез. Кыррась-верась мурт уже кутэ калыкен кылдытэм чеберлыко кылдунне амальёсты.

Ишан-мадь – Быличка. Адямилэн кыхе ке мифологической лулэн пумиськемез-учырамез сярись веран-мадь. Возьматэм учыр веран выкытлы матысь дыре ортче.

Йылол – Обряд. Калыклэсь улонзэ, ар вакытэн герраськем ужъёссэ, ог-оген кусыпъёссэс радъясь ужрадъёс. Висьясько ар-вакыт йылолъёс но семья йылолъёс.

Йылол кылан-буранъёс – Обрядовая поэзия. Йылолъёсын кутбськись пјртэм жанрьем кылан-буранъёс: йылол кырранъёс (вјсь нерге гур, пјртмаськон кырранъёс, нуны сюан гуръёс, сюан гур, кулэм ватон крезь но мукет), куриськон, сизён кыльёс.

Калык кылан-буранъёс, фольклор – Фольклор, народная словесность, устная словесность, народная поэзия, произведения устного народного творчества.

Калыклэн чеберлыко кылосэз – устное народное поэтическое творчество.

Калык эпосысь калыклы пайда вайсь герой / культурной герой – культурный герой народного эпоса.

Крезь – Напев, песня. Уйпал удмуртъёслэн кырзан гуръёсы: сюан крезь, лекрут крезь, кулэм ватон крезь, удмурт крезь.

Контаминация – Чеберлыко кылосын сыхе ужрад, куке пјртэм нимаз улбсь сюжетъёс, яке пичи эпизодъёс огазе герраськыса выль фольклор текст кылдыто.

Крезьгур – Мелодия, песня. Берло дыре хемгес кутбське гур / мелодия пуштросэн.

Круген шудон кырранъёс – хороводная песня.

Куриськон – языческая молитва, обряд жертвоприношения – моление. Куриськон жанр кутбське куяськон-вјсяськон, курбон / виросётон йылолъёсын. Озы ик куяськон йылолэз калыкын хем дыръя нимало куриськон шуыса.

Курбон / виросётон – обряд жертвоприношения.

Кылсуред, туслык – Образ. Искусство удысын улонэз суредан-возьматон амал, кудбз кутбське трос валатонъёсын: 1) паськыт валатонэн – быдэс чеберлыко текстэз нимаз учырлэн, улонлэн кылсуредэз шуыса дунъяку; 2) адымиз, инкуазь суредэз возыматыку (кылсярысь, батырьёслэн туслыксы-образъёсы).

Кыл чеберман амальёс / кылсуред кылдытбсь амальёс – выразительные средства создания образов. Метафора, хошатон, эпитет, метонимия но мукет.

Лыдыаськон – Считалка. Нылпи кылан-буран, кутбське шудонын, огэз шудбсьез висъян понна.

Мадиськон – Загадка. Кылбур чурен кылдэм вакчи кылан-буран, кудаз кылсуред кылдэ одбг арберилэсь яке явленилэсь тодметъёссэ мукет арберилэн яке явленилэн тодметэз пыр вераса.

Мадь – народная проза. Прозаен кылдэм, сюжето кылан-буран.

Мадь-легенда – легенда. 1. Вашкала (языческой) осконэн герраськем мадь. Возматэм событиос вашкала дыре ортчо, адымиос сяна, персонажтёс луыса кутбсько мифологической лултёс. 2. Христиан осконэн герраськем мадь (Учкы: христиан мадь-легенда).

Мотив – 1) эпической текстлэн тужгес но пичи оглюкетэз, кудаз луэ кыхе ке ужрадэз (действиез), сое быдэстбсез (субъект) но сыхе объект, кудбз вылэ ужрад учыра. Кылсярысь, батырьёслэн куспазы нюръяськемзы; выжыкылын воргорон вал утчаны мынэ, пияш азе чебер ныл потэ но мукет со выллем; 2) кыррантьёсын трос пол кутбськись кылсуред / образ – сюан кырранын ныллэн вордскем юртэныз, анаеныз, атаеныз люкиськемез; вјсь нерге гуртьёсын валче улонэз данъян мотив но мукет.

Ныль чурьем кузь кырран, удмурт гдй/ кдй – Четырёхстрочная песня. Камсьјр удмуртьёслэн кыррантьёссы. Кутбськемзыя но пуштроссыя пјртэм пумо луо.

Оскытэт – поверие. Мифологической йырсазь вылын кылдэм верантьёс-оскытэтьёс, кудтьёсыз возматом, кызы адыми-лэн улоназ пырыськыны, солэсь улон радзэ воштыны бгыто пјртэм ужпумтьёс, явленийос, арбериос. Кылсярысь, «Укное тыло-бурдо йыгаськем – уродлы», «Уйвотын узы сиид ке, висыны усёд».

Паймытвсь чеберлыко малпан – чудесный вымысел. Тужгес но кутбське выжыкылъёсын. Чеберлыко малпанлэн пуш-тросэзъя выжыкылъёсты люко пјртэм тематической группаслы.

Пјртмаськон – Традиция ряженья. 1. Адымилэн, пјртэм дбсь дбсьса, туссэ пјйшур, пудо-живот яке мукет адыми тус каремез. Кылдэмын вашкала дыре, адымилэн мифологической йырсазеныз. Пјртмаськон ортче ар-вакыт йылолъёсын (вожодыре – толшоре но семья йылолъёсын: сюанын, нуны сюанын). 2. Калмез удмуртъёслэн сбзыл ортчись йылолзы.

Пјртмаськон/пукро кырранъёс – Песни обряда ряженья. Калмез удмуртъёслэн сбзыл пјртмаськон йылолын кутбськись кырранъёссы (Селта, Сюмси, Кизнер ёросысь удмуртъёслэн).

Сбзён кылъёс – Благопожелания. Кутбське котькыхе йылолэз ортчытыку, озы ик огшоры улонын но. Пуштрассыя кылтэчетъёс туж огшорыесь гинэ луыны быгато, яке чеберлыко кылсуред кылдыто: «Мыноно сюресэд воё мед луоз!»; «Шудо луэ!»

Сям-нерге – Традиция. Калыкын трос дауръёс хоже кылдэм но юн возиськись сямъёс, ужрадъёс, йылолъёс, кудъёсыз выжо мойыослэсь егитъёслы но утё калыклэсь кема люкам улон опытсэ, визьзэ.

Сюан сям, сюан зоут – свадебный напев. Камсјр удмуртъёслэн сюан гурзы/кырранзы.

Такмак / частушка – частушка. Кылбур чурен кылдэм крезьгуро пичи лирической жанр.

Текстлэн сјзнэтэз – композиция текста. Текстысь пјртэм люкетъёслэн, пуштротсаз верам учыръёслэн куспазы герраськемзы.

Текстлэн пуштротсэз – сюжет. Эпической мадьысь вань учыръёссэ, ужрадъёссэ огазеясь пуштротсэз.

Тотемизм – Калыклэн вашкала осконэз, кудбзя адыми выжы кылдэ пјртэм пудо-животъёслэсь, нымы-кибыослэсь, соин ик адымилэн соосын кусыпъёсыз туж муресь луо. Вашкала адыми ассэ уг висья инкуазьлэсь. Кылсярысь, макем пырыськыса вазиське пјйшурась коньылы: «Ой, лё-лё, кони, коние! / Ой лё-лё, кони, коние! / Малы тон пегрыськод? / Вить ачимес вераськом, коние!». Озы одбгез удмурт батырлэн атаез луэ годыр.

Чакласьконъёс – Приметы. Трос дауръёс хоже калыклэн, инкуазь явлениосты чакласа-шјдыса, ку, кызы но ма луоз шуыса верамез.

Чеберлыко кылдунне радлык – поэтическая система. Поэтика. 1) Фольклортодослэн, литературатодослэн оглюкетэз. Паськыт валатонэн кутбське чеберлыко калык кылослэсь огъя кылдон катъёссэ-оръёссэ дунъяку, пјртэм жанръёслэсь воштбськемзэс эскерыку. 2) Сюбеггес валатонэн – нимаз жанрлэсь пуштротсэз, сјзнэтэз но кылсуред аспјртэмлыкъёссэ чаклаку.

Чеберлыко малпам кылдунне – художественный поэтический вымысел. Улонэз чеберлыко амалэн возматон, огшоры улонлы ;отрак пумит уг луы, калык кылосын со луэ тужгес но паськыт пумиськись кылсуред кылдытон амал.

Фольклортодос – фольклористика. Наука=тодос, кудбз эскере калык кылан-буранъёслэсь пуштроссэ, чеберлыко кылдунне кылдон амальёссэ.

Фольклортодосчи – фольклорист. Тодосчи, кудбз эскере, люка, книгаен поттэ чеберлыко калык кылосэз.

Фольклор экспедиция – Тодосчиослэн, студентъёслэн, дышеткись пиналъёслэн, культура удысын ужасьёслэн кылан-буранъёсты калык пблэсь юри гожтыны, люканы мынэмзы.

Христианской лул-кырранъёс – Духовные песнопения. Крезьгуро Вуж но Выль Сбзёнысь (Библиысь, Евангелиысь) сюжетъёсья кылдэм лиро-эпической кырранъёс.

Христиан чирдонъёс – Христианские молитвы. Инмарлы, Кузё-Инмарлы, Инмар Анайлы, Кылчинъёслы но данэ потэм святойёслы соосты сблы карыса, данъяса но куриськыса вазиськон. Кутбське черкын вјсяськонъёсын но огшоры улонын.

Христиан мадь-легенда – Христианская легенда. Христиан осконэн герраськем мадь. Вјлмем сюжетъёс: Библиысь сюжетъёс, святой адымиос, черк арбериос, оброс но кирос, христиан молитва сярысь. Функциез-кулэлыкез – осконэз юнматон.

Эпизод – Эпической сюжетлэн оглюкетэз, кудбз кылдэ кјня ке мотивъёслэсь-кылсуредъёслэсь.

Калык кылан-буранъёс – текстъёс

1. Байкей батыр сярысь мадь-предание

Байкей нимо батыр улэм Поркутэшын. Огвакыт гуртын черен курадриллям. Со через быдтыны малпаськиллям. Съд пуньез, пе, шори хогоно, кык корез ваче зыраса одбг муртлы тыл поттоно. Озы ик кариллям. Тыл поттыса, одбг корез одбг пала, мукет корез мукет пала куштбллям. Пуныез но, шори хогыса, кыкнапала куштбллям. Нош шортбз гу гудро, висись калык со вискытб потэ. Быдэс гуртын одбг батыр гинэ, Байкей, озы тыл поттыны быгатэм. Озы эмъяськем калык.

Инф.: Захаров Герман Семёнович, 1932. Татарстан, Балтаси

ёрос, Поркутэш гурт, дышетск. – техникум, инженер.
Гожтбзы: Оськина О., Клековкина С., Христофорова Н.
но Шушакова Г.Н., ФЭ – 2007.

2. «Съд ты» мадь-легенда

Анае Лјзя ты котырысь. Со ты азыло музон интыын вал. Татчы, пе, со ты кјчем ошак порма бурсыса. Вуэз но таль-таль вал. Казыр кулэсме но кулэсме вуэз. Улаз течениез туж кужмо, вуэз туж кезыт. Уно мурт отцы куло. Со тыэз «Съд ты» шуо. Асьсэос куло, вумуртёсмы јвл.

Инф.: Павлова Антонида Петровна. Ворд. 1954. Татарстан,

Балтаси ёрос, Сала Кушкет гурт. Вылб образ. дышетбсь.
Гожтбзы: Буркова Л., Смирнов Н., Пантелеева М., ФЭ – 2007.

Оскытэтьёс-повериос (№№ 3 – 9)

3. Адыми кулэм бере, пудо кулэ ке, кулэм мурт съјраз, пе, басьтэ шуо.

4. Кулэм анае-атаез вјтаськод ке, кинлы ке но маке но сё-тоно, соку уд вјта ни.

5. Уг яра вјсяськон интыгысь пу кораны, бичаськыны, ма-ке но урод луоз.

6. Уйвјтын валэз адрон – туган шедьтон.

Инф.: Чиркова Антонида Кузьминична. Ворд. 1957. Та-тарстан,
Балтаси ёрос, Сала Кушкет гурт, дышетск. 10 кл., ужа
колхозын.

Гожтвзы: Васильев Р., Шкляева С., Смирнова Е., ФЭ –
2007.

7. Миськем дбсез кушы уе (кулэм потон уй) ураме кель-тыны уг яра – ведбньёс урод карозы.

8. Петров нуналэ куинь ошмес синмысь ву басьтоно. Со
ву юрттэ висёнлэсь. Пичи пиналлы со вуэз сётоно. Рождество
дыръя но ошмесысь ву басьтоно, солэн кужыме вань.

9. Кулэм бере улон секыт. Лул, пе, нырысь вож
инкуазьтб, чебер интытб потэ, собере пеймыт интые шеде. Со
сьжлыко муртэз собере кытчы ке нуо. Лул тэльмыре кулэм бере.
Узырьёслы тужгес секыт луоз. Аслад кужыменыд, уженыд узыр
луид ке, со сьжлык јвјл.

Инф.: Павлова Н. Г. Ворд. 1926. Татарстан, Балтаси ёрос,
Шор Кушкет. Дышетск. 7 кл.
Гожтвзы: Васильев Р., Шкляева С., Смирнова Е., ФЭ –
2007.

:јк сьјр зоут (№№ 10 – 12)

(Валэктон: Котькуд кыкчурез кык пол кыррано)

10. Шар-шар карса кыррасал но, шар-шар карса
бјрдысал.

Уг поты мынам но(й) куарае.

Кыррай ке но, куарае тјлъя, бен, кошкоз но,

Бјрдб ке но, хјжъёсме кин басьтоз?

11. Черыкады понэм но ческыт аракез но

Кема дюэме потэ вал.

Тблесьтыд та сямен бадрым каремдэс но(й)

Кемалась адре́ме потэ вал но(й).

12. Кубистаяды ву гинэ но киськалэ но,

Кубиста вуэз яратэ.

Анай-атайлы но э́еч кыл вералэ но,

Соос реч кылэз но ярато но(й).

Лекрут келян зоут (№№13 – 14)

(Валэктон: Котькудзэ кыкчурез кык пол кыррано)

13. Мынэсьтым но килем, ой, дбсьёсме но(й)

Хогысь гинэ но хоге вошьялэ.

Мынэсьтым килем, ой, юлтошьёсме но(й)

Мон кадь ик потыса учкелэ-эй.

14. Сьјд нюлэс но сьјртбды но(й) сьјд пилем но(й) кош-

ке

Кытчы зоремзэ но(й) тодытэк.

Сьјд пилем но(й) кадь ик ми но(й) кошкиськом

Кытчы вуонмес тодытэк

Такмакъёс (№№ 15 – 17)

15. Озы шуэмзы потэ но,

Тазы шуэмзы потэ.

Музэ усем куарез кадь но

Лёгса кошкемзы потэ.

16. Сяська пушкын сяська вань

Кусоез но чигисез.

Гажан пушкын гажан вань

Сюлэмеz но чигисез.

17. Регез арай вылбетъ,

Кулэ вылэм улбетъ.

Гажан кутъ чеберзэ,

Кулэ вылэм ас кадьзэ.

№№ 10 – 17. Инф.: Яковлева В. М. Ворд. 1953.

Татарстан, Балтаси ёрос, Сала

Кушкет гурт, 10 кл. дышетскемез.

Гожтбы: Васильев Р., Шкляева С., Смирнова Е.,

Шушакова Г.Н, ФЭ – 2007.

Акашка сям (№№ 18 – 20)

18. Арскын но лыктэм тюрагаед

Гурлалоз бусы шоръёсад.

Арскын лыктэм Акашкаед

Гурлалоз баскич (*пагра*) выжыяд.

19. Апара-апара (*дэри*), ай, шуо вал,

Татын но вылэм апара.

Акашка-Акашка, ай, шуо вал,

Татын но вылэм Акашка.

20. :ужыт но ;ужыт гурезь йылтб

Сюрсэн-сюэн муш лобе.

Сюрс ар, сю ар асьмеос ум улэ

Ум куштбське кулытозь.

Инф. Сайфуллина Мария Туктамышевна. Ворд.

1914.

Татарстан, Кукмор ёрос, Верх. Кузьмес гурт,

1930-тб

арысен улэ Ст. Юмья гуртын. Дышетскымтэ.
Гожтбз: Герасимова А., 341 гр., 1999.

Сюан гур (№№ 21 – 25)

21. Возь вылын сяська кызы, дыр, ;ужа,

Озы ;ужаськом асьмеос

Пушмули тысез куртчыса люкиськом.

Озы люкиськом асьмеос.

22. Быр был ву кузя ми ветлбськом,

Вулэсь мурьёссэ утчаса.

Сбзым гурт вамен ми лыктбм,

Ныллэсь чеберзэ утчаса.

23. Пукси дјды шорьёсы,

Вуи марран карьёсы.

Со марран карьёсыз кин адрем,

Вордбськем юртлэсь кин тырем.

24. Вылад дбсям дбсьёстэ
;жк вылад поныса вандбд- а?
Мугорыд веськыт, ачид чебер
Вјсяськон нунал вордскид-а?

25. Жынгыр но жангыр ми лыктбм
Кык пар вальёсы пуксьыса.
Жынгыр но жангыр ми бертом,
Анайлы кивоштбсь вайыса.

1914.

Инф. Сайфуллина Мария Туктамышевна. Ворд.

скымтэ.

Татарстан, Кукмор ёрос, Верх. Кузьмес гурт,
1930-тб арысен улэ Ст. Юмья гуртын. Дышет-

Гожтбз: Герасимова А., 341 гр., 1999.

Ныл келян гур (№№ 26 – 31)

26. Ми кырран кылэз ум тодбське
Кырран кылмы сандык пыдсын
Усьтысалмы но басьтысалмы
Усьтонэз анай ки улын.

27. Векчи пужыё зыбынэз
Миськон куспетб кын басьтбз
Мугоры ;ужаса јз вуы
Будон куспетб дят басьтбз.

28. Бусы но капка кызыпу юбо,
Кышетэ кылиз шедыса

Кышет кылемлы хок ик вал
Эшъёсы кылизы бјрдыса.

29. Сьјд нюлэс шорын маръёс вань,
Лымылэсь кезьыт пушнер вань.
Дят анай дорын маръёс вань,
Бодылэсь чурыт кылъёс вань.

30. Тјдбы кызыпулэн салкымаз
Пуки но медам, ой медам?
Анайлэн валем тушаказ
Изи но медам, ой медам?

31. Йырсимы будыса вуэ, лэся,
Пуксем интыысен сынаны.
Милемлы врема вуэ, лэся,
Атай коркась потыны.

1914. Инф. Сайфуллина Мария Туктамышевна. Ворд.
Татарстан, Кукмор ёрос, Верх. Кузьмес гурт,
1930-тв арысен улэ Ст. Юмья гуртын. Дышет-
сكىмтэ.
Гожтвз: Герасимова А., 341 гр., 1999.

Ишан-мадьёс – быличкаос (№№ 32 – 36)

32. Мјйы муртлэн куинь арлы азыло, пе, ишанэз адске. Тя-
тяе кулон азын адри тае. Шегъянэ (гурт ним) медъяськыса
ужасько вал соку. Эше но Быгиысь вал. Со нуналэ бергес аран
удысам вуи, шунды ;ужан виын. Бригадирмы Шегъянысь ик вал.

Учкисько но, бригадирмы лыктэмын ини. Удыс ваментбм выжиз но, Паладья доры мынбз. Озыы ик дбсаскемын. Сэре соос маке сярысь вераськыса сылбзы. Кјня ке улса, со Паладьялэн удыствз сик пала кошкиз. Эше доры мыныса юасько, ма тахе вазь бригадир ветлэ шуса. Мон, пе, нокинэ но јй адры. Нош солэн синмыз ляб адре вал. Оло, соин-а мар-а, пјй, јз адры. «Но ведь тб вераськиды ук», – нош ик солы шуко. «Ма мон нокинэ но јй адры», - шуэ эше. Воксё абдрам соку. Кышкан но кјня ке кылдбз. Сэре, ыны ар улса, тятяе кулиз.

Инф. Кузьмина Маргарита Ивановна. Ворд. 1926.
Шаркан ёрос, Быги гурт, улэ отын ик.
Гожтбз Шамаева Л., 353 гр., 2000.

33. Тае мыным пересьмы мачкиз на. Одбг адями доры кин ке йыгаськись луэм. Соиз усьтэм но, аяз, пе, сылэ туж кемалсь адрем эшез. Корка пыриллям. Таизлэн кышноез јк вылэ ма но со октэм. Сииллям-юиллям но, кунозы кјлны јвл кылем. Одбг эше доры пырало на, пе, шуиз. Но хуказеяз опять лыктэм. Табере јк сјрын пукыкузы, кышноезлэн пуньыез пол вылэ усем. Пуньызэ утыны шуса лэзькем но, учке но, кунозылэн пыдъёсыз кунян пыдъёс. Кышноез соку ик валатскем. Кунозы кошкем бере, вань-зэ мужикезлы верам. Јс аязы кирос лэсьтбллям, качы понбллям. Табере нош ик јсэ йыгаськись луэм хуказеяз. Со эшез ик, пе, лыктэм. Но табере корка уг ни пыры. Ойдо, дорам пот, пе, шуэ. Соосыз кышканназы јссэс шлач! пытсаллям но, больше јвл ни усьяллям. Сэре кјня ке улса кылбллям, со нунальёсы со эшез кулэм шуса.

Инф. Зорина Таисия Петровна. Ворд. 1917.
Шаркан ёрос, Ниж-Быги гурт.
Гожтбз Шамаева Л., 343 гр., 1999.

34. Вася кулэм бере, мон огнам гуртын кыли. Пинальёс ваньзы кошкемын ини. Уг кјшкемаськы вал. Нош огпол кјлны выдб но, уйшор котыр малы ке сайкай. Кылко, кин ке улбяз пыриз. Табере пуконэз палэнтбз но пуксиз. Мон вылбяз шокан ик кышкасько ини, йыркуос пештырскизы. Табере кызьем кылбськиз но куаретэ: «Чечег, а, Чечег, ты здесь (нош мон Чечег выжыысь вал. Соин ик Вася монэ, куддыръя, Чечег гинэ шуэ вал.) Мон уг куаретбськы. Нош ик юа. Собере кјня ке пукиз на но, туж мур лулскыса, потбз. Хуказеяз ваньзэ котырак святой вуэн пазяй, макен. уйин нош ик кылко, табере укно улын ини: «Что, Чечег, догадалась, да». Со бјрсьы бертылэмысь дугдбз.

Инф. Колесникова Таисия Васильевна. 1927
Шаркан ёрос, Пашур-Вишур гурт.
Гожтбз Шамаева Л., 333 гр., 1997.

35. Ведбнёс олокин но кариськыны быгато, лэся. Тани тахе учыр вылэм Мырк Ошмес гуртын. Одбг семья ведбн кышномурт вјзын улэм. Азьло номыре шјдытэк улбллям. Нош берло вакытэ паймымон арбериосты адрыны кутскиллям. Артэ улбсь кышномуртсы уин, йырсиоссэ лэзьяса, корка котыртбз ветлэ, пе. Куд-ог уйёсы таослоэн укно улазы сјд писэй черекъя, лэся. Огнуналэ егит воргорон (та ведбн кышномуртэн артэ улбсь пиосмурт) возманы малпам писэйез. Дас кык час котырын со писэй нош ик лыктэм. Та дыре воргорон сое кутэм, пиньзэ учкем. Учкем но – йырсиез пежыр! султэм: пиньёсыз адымилэн, пе. Ма карыны паймыса, кутэм но азь пыдъёссэ пуртэн зырам. Хукна та воргорон бакчаз потэм но адре: артэ улбсь кышномуртсы киос-

сэ биням но бакчаз сугон тазатэ. Соку со воргорон валатскем:
та кышномурт – ведбн.

Инф.: Павлова Акулина Павловна. Ворд. 1920.
Алнаш ёрос, Мырк Ошмес гурт.
Дышетск. 4 кл., 1994-тб арысен улэ Алнаш селоян.
Гожтбз: Павлова В., 351 гр., 1996.

36. Уката ик ведбньёс шумпото, лэся, шулдырьяськон ин-
тыосын. Тахе учыр сярэсь верало. Одбг сюанын туж трос адя-
миез вылэм, гуртысь ведбн но вылэм. Кыхе ке адямиез шедьтэм
но аракы сётэм, ачиз, пе, шумпотэ. Шулдырьяськон интыосын
адями уг учкы ини, кин ма сётэ, юоно кожа. Та адями но юэм.
Хуказеяз ик со висыны кутскем. Соку гинэ тодаз лыктэм,
ведбнлэсь аракызэ юэм шуыса. Кјня ке дыр ортчыса, та адями
кулэм.

Инф.: Макеева Варвара Павловна. Ворд. 1926.
Алнаш ёрос, Мырк Ошмес гурт.
Дышетскымтэ. Та вакыт улэ Алнаш ёросысь
Сям-Какси гуртын.
Гожтбз: Павлова В., 351 гр., 1996.

37. Солдатэ келян йылол

Пи басьтэ повестка, но нырысь ик пыре кирос анаез-атаез
доры. Соос сёто хушкон. Собре гуртаз бертэ. Аслаз анаез-атаез
куно јтчало. Јтё пизылэсь эшъёссэ, кирос анай-атайзэ. Корка пы-
рем бере, солдат пи эшъёсыныз куинь пол шунды нялтас котыр-
ско, солдат кырран гур лэзэ:

Озы но, озы но шуыса но

Армие но басьтбзы

Ойдолэ, ойдолэ шуомы но

Армие но басьтбзы

Кизили понна но, мемие но,
Солдатэ но басьтвзы.
Ойдолэ, ойдолэ но
Туг шуккыса кельтоме.

Анаез :jk сьры пуксьыны косэ, утятлэ. :jk сьрысь султуса,
нош котыръясько кырранэн ик. Собере туг шукко мумыкоре яке
янаке, коньдонэн, картошка туёнэн, ки вылазы :утуса. Тугез ас-
лаз луыны кулэ. Егитьёс шулдыръясько, кыррало, эктвсьёслы но
пизылы умой сюрес сбзе.

Кирос анаез коньдон сётэ, бертыкуз маке но салам мед ваёз
шуыса. Анаез гур суй сётэ, умой мед служить кароз шуыса,
эшъёссэ, дор калыкъёссэ мед тодаз ваёз шуыса. Ваньмыз умой
сюрес сбзё. Котомказэ нуыны кулэ армие ветлэм мурт. Солдат
пи выльысь корка пыра на, анаеныз люкиське но кошке, кутэ
ызыызэ, кудзэ атаез басьтыса пыртвз вал.

Инф.: Кондратьева Екатерина Константиновна.
Ворд. 1929, Шаркан ёрос., Вуж Пашур гурт,
дышет. 7 кл., ужаз колхозын.
Гожтвз: Медведева О., 312 гр., 2006.

38. «Кыткы дядяй пар вальёстэ» солдатэ келян гур

Кыткы, дядяй, пар вальёстэ,
Усьты, меми, капкадэ.

Ми кошкомы, ой табере
Гырлыё валэ пуксьыса.

Тон кылёд ук, ой, мемие,
Гуразь шорад бјрдыса.
Тон кылёд ук, ой, дядие,
Азбар шорад бјрдыса.

Инф.: Кондратьева Екатерина Константиновна.
Ворд. 1929, Шаркан ёрос., Вуж Пашур гурт,
дышет. 7 кл., ужаз колхозын.
Гожтбз: Медведева О., 312 гр., 2006.

39. Сюан сярысь

Егит нылэз юаны ветлылбзы трос пол, нырысь юакузы ик
ныл согласизэ јз сётылы. Ныл пумит луэ ке, кык но, куинь пол
но юаны ветлыло вылэм. Ныл соглаш луэ, пичи вина юыны лык-
то вал (тупан). Нылэн вераськыны ветлбзы эмеспи но эмеспилэн
анай-атаез. Вина вае вал эмеспилэн мумиз но бубиз. Ныл виназэ
юэ ке, тупан луэ. Сюан луэ вал ныл дорын но, эмеспи дорын но.
Сюан карон дырзэс верасько вал тупан нуналазы. Сюанэ азьвыл
мыно вал валъёсын, чеберъям уробоосын, жингыртбсь гырлыо-
сын. Тыро вал самой чебер куэм шобретъёссэс, миндэръёссэс.
Сюан ортче вал туж шулдыр, кырранъёсын. Сюанэ лыктэм сю-
анчиосты нулло вал куноатыса коркась корка. Сыхе дырыз но
луэ вал: нылэз вато, но эмеспи сое шедьтыны кулэ. Сыхе коркась
корка ветлон эмеспи дорын но луэ. Сюан бырем бере, кјня ке
дыр ортчыса, егитъёслы ваё кубо, «кубо нуон» шуиське. Турнан
азьын анаез сётэ литовка но мажес – «мажес нуон» йылол. Ны-
рысь турнан нуналэ егит кенэз сялтымало вал. Шурлы матын ке,
шурын пылато.

Инф.: Кондратьева Екатерина Константиновна.
Ворд. 1929, Шаркан ёрос., Вуж Пашур гурт,
дышет. 7 кл., ужаз колхозын.
Гожтбз: Медведева О., 312 гр., 2006.

40. Гербер праздник

Гербер музеймлэн та ар понна последней праздникез луэ. Герылэн, лопаткалэн музейм гудон, бугыртон ужъёссы быремын. Соин ик нимыз Гербер-геры бере. Та праздникез ортчыто турнаны потон азын.

:ужам турын-куарлы шумпотыса, турнанэз, турын люканэз малпаса, сур юыса юмшаллязы 3–4 нунал. Вуоно ужзэс быдэстыны юн тазалык курыса вјсяськылбзы. Пыжиськемъёсын рег бусые мыныса сиизы-юизы, вјсяськылбзы, кытысь кырраса гуртэ бертылбзы.

Собере ваньзы веник тъяны мыно вылэм. Веник дасямзы бере, турнаны кутско. Та нунал луэ Петров нуналэн хош. Гуртэтв ветло вылэм кеньыр, курегпуз но вјй октыса. Сое ваньзэ ;ук пјзътыса сиё вылэм. :указы парсь кјй уг тыро вал. :укез нырысь ик оскалтэ армие кошкись мурт. Нырысь со тусътызэ куинь пол ;утка, куинь пол йыбырттэ. Та ;ук вјсян нерге луэ. Вјсям ;укез соос оскалто, собере пјзътвсьёс но мукетьёсыз. Кыррало. Кыррамзы бере, соос пыдесъяськыса йыбырттвзы, нырысь шунды пуксён пала, собере шунды ;ужан пала.

Инф.: Чазова Галина Степановна. Ворд. 1931.
Шаркан ёрос, Вуж Пашур гурт,
дышет. 8 кл., ужаз колхозын.
Гожтвз: Медведева О., 312 гр., 2006.

41. Ю мед удалтоз шуыса вјсь-куриськон

Осто! но, Инмаре, покчи Мудоре!

Реч, капчи арьёссэ мед сётос Инмаре.

Шуныт, небыт зоръёссэ зорыса мед кельтоз.

Вить чиньбыен пазьгем юмы куатьтон куроен мед по-
тоз.

Осто! но, Инмаре! Осто бадрым Инмаре!

Реч, капчи но аръёстэ мед сётоз Инмаре.

Реч кизем ю-няньмес зарни-азьвесь мед кисътоз,

Реч будэм но турынмес октыны мед юрттоз.

Ми шудэм-серектэм понна вождэ эн вай, Инмаре.

Инф.: Чазова Галина Степановна. Ворд. 1931.

Шаркан ёрос, Вуж Пашур гурт,

дышет. 8 кл., ужаз колхозын, улэ отын ик.

Гожтбз: Батырева О., 312 гр., 2006.

42. Корка миськон веме

Корка миськон вемеез оштолэзьлэн пумаз ортчыто вал.
Нош со азыпалан тараканъёсты быдто. Со понна мыно улыны
бускельзы доры одбг-а, кык-а нуналлы. Кошкон азыпалазы вань
укноосты, јсэз усьтыса кельто вылэм. Со дыр хоже тараканъёс
кынмыса усьыло но, соосты октон понна корка курегъёсты пыр-
то. Нош урбоосты быдтылбзы пушнерен но керосинэн. Вемее јтё
вал ог нбыль-вить кышномуртъёсты но воргоронъёсты. Веме
дыръя ву трос кулэ, сое азбарын шунто но отчы пень поныса су-
рало. Кышномуртлэн дырыз но уг луы вылэм сиён пјраны, бус-
кельёсыз пјраса вае, вемее лыктэмъёсты сюдо. Нунал бырем бе-
ре, вемее лыктэм муртъёс отын ик изе. Собрере нош ик кудбз ке
бускельзы доры корка миськыны мыно вылэм.

Инф.: Кондратьева Екатерина Константиновна.

Ворд. 1929, Шаркан ёрос., Вуж Пашур гурт.,

дышет. 7 кл., ужаз колхозын, али но улэ отын.

Гожтбз: Медведева О., 312 гр., 2006.

43. Лирической кырран « Пинал пиез туган кутъ »

Пинал пиез туган кутъ,
Со но армие кошкиз.

Гожтэт гожтыны косъ но,
Гожтэтсэ но йй басьты.

Чагыр конвертме кутъ но
Гожтэт гожтыны кутски.

Гожтэт гожтыны кутски но,
Зарни перое чигиз

Зарни перое јз чигы –
Чигиз пинал сюләмы.

Инф.: Кондратьева Екатерина Константиновна.
Ворд. 1929, Шаркан ёрос., Вуж Пашур гурт.,
дышет. 7 кл., ужал колхозын, али но улэ отын.
Гожтбз: Медведева О., 312 гр., 2006.

44. Хјжы сиён нерге

Кунян вордскем бере, одно ик хјжы пјзьто. Озы нимало
выль пјзьтэм йјлэз, кудбз люко-люко луэ. Чорто хјжы сиыны
хыжы-выжыоссэс. Хјжы сиыны нимысьтыз табань пыжо.
Хјжыез яке табань вылэ зырыса сиё, яке озы гинэ пу пуньен
омыръяса. Инмарлэсь «Кунян мед удалтоз! Реч мед тэлезез, ме-
даз изъянмы!» шуыса куро.

Инф.: Соколова Мария Трофимовна. Ворд. 1940,
Шаркан ёрос, Вуж Пашур гурт, дышет. 8 кл.
Гожтбз: Медведева О., 312 гр., 2006.

45. «Гесиман садын» христиан лул-чирдон

Гесиман садэ Иисус уйин апостольёсыныз
Петь карса лыктэм.
Соку садын чал-чал туж чис вылэм.
Пичи ке но тјл но уг вырты вылэм.
Тылобурдоос сайкатэк чал-чал
Каръёсазы щјдтэк чис-чис кылбллям.
Святой чис уйин ошмес куараен
Садэтб јжыт но ез кадь чузяськем
Кристослэн соку ик куинь апостолэз
Йјназ кариськем но бјрдыны јдьям:
«Лулы зэм кулмон ик туж мынам бјрдэ.
Кјлтэк монэ витё, палэнско», – шуэм.
Јжытак гинэ палэнскем бераз,
Соку Со тазы бјрдса вјсяськем:
«Э, Атае! Та курадремъёсы тыныд ярано ке,
Палэнты вылэм.
Тыныд чик озы уг ик ке яра,
Мынамъя медаз лу, асладъя мед луоз.
Нюламез бамтбз вирын кошкытозь,
Соку Со озы бјрдса вјсяськем.
Инмысь Кылчин ангел Со доры васькыса,
Лябамлэсь сое кужымо карем.
Вјсяськем бераз нош Иньмар Кристос

Апостольёссэ сайкатны лыктэм.

«Одбг час но кјлтэк јд-а чидалэ?

Мынам час матын ни, сјјрам лыктэлэ.

Воинъёсын Июда туж матын ини

Ачим тбледыз кельтбсько ини».

Инф. Ефремова Елизавета Селивёрстовна.
Ворд. 1929. Пичи Пурга черко гуртын. Дышетск.

7 кл.

Гожтбз: Кузьмин А., 314 гр. – 2002.

46. «Лобо да, лобо...» христиан лул-чирдон

Лобо да лобо кык ангелъёс, кык архангелъёс.

Нуо да нуо сюрес кузя рай сад вјзтб, югыт вјзтб

Сјјлыко лулэз, невенчанной муртэз.

Нуо да нуо рай сад вјзтб.

Отын писпу сылэ кипарисовой,

Отын пуко тылобурдоос, соос чирдо серафимскоез.

Садаз туж шулдыр сяськаез туж чебер,

Зыныз туж ческыт, шербет кадь.

Сјјлыко лулы, малы отчы јд пыры?

Оло кышканы но јдъяд ни, оло берытскемед но-а потэ

ни?

Тонэ нуозы курадрон местае.

Тон проститьты вал, Инмаре –

Мумие ас ангелэныд вань святойёсын,

Тон проститьты вал тјдбы мугорыныд.

Мугордэ понозы сјјд музьеме.

Лулыд мыноз судэ ответ сётыны.

Тонэ нуозы курадрон местае.

Тыл ;уа-;уа, смола пјзе-пјзе, пјзем вылысь пјзе.

Инф.: Павла Васильевна Русских. Ворд. 1924.

Шаркан

ёрос, Суронгурт, 1946-тb арысен улэ Зюзино гур-
тын.

Дышетск. 4 кл.

Гожтbз: Шушакова Г., 1992.

47. Сьjлыко муртлэн Инмарлы вјсяськонэз – христиан чир- дон

Эй, Инмармы! Иисус Христосмы!

Мыным реч кары, пеймыт азьысь лулме потты.

Монэ Тынэсьтыд нимдэ данъясь кары,

Монэ кыскы. Тон доры мынысал.

Эй, Инмаре, тюръмае борраськем (пытсам) кадь ик,

Монэ пеймыт шобыртыса улэ.

Буголаськыса (думылбськыса) улэм кадь ик улбсько.

Мјзмысь эरिकе потэме уг луы.

Бугольёсме чигыса, монэ эरिकе потты, пеймытме

быдты.

Тон доры мынысал.

Мыным пель сёт! Тынэсьтыд кылдэ кылысал.

Мыным син сёт! Тонэ адрысал.

Мыным зын шјдон сёт! Ческыт зындэ зынъясал.

Мыным пыд сёт! Тон доры мынысал.

Мыным кыл сёт! Тонэ верасал.

Мыным Тонэ яратон, Тынэсьтыд курдан мылкыд

сёт!

Эй, Инмаре, Тынад шонерлыкеныд ветлысал.

Монэ ас сюресад лёгыты.

Тон Ачид – сюрес,

Тон Ачид – шонерлык,

Тон Ачид – улэп улон,

Вошты мынэсьтым ас эрикме.

Инф. Кунаева Татьяна Васильевна, Ворд. 1933.

Татарстан, Балтаси ёрос,

Шор Кушкет гурт. Дышетск. 7 кл.

Гожтбз: Шушакова Г., 2007.

Христиан мадьёс-легендаос (№№ 48–54)

48. Панявырын улкомы вал, пиналэсь вал соку. Акманов Федялэн папаез (атаез) коммунист вал, гуртысьтызы образьёссэс чисто куям. Юэм маке чуме изыны потэм. Ми куинь кузя нылъёс чум аязы вераськыса сылком. Сьјд-сьјд пилем лыктэ, как хашйиз ук! Чисто укнуосты пилиз, ява, корка борддоръёссы ;уаны кутскизы. Ми нылъёс ог-огмы шоры учкиськом. Кыш-каськом, вераськеммы уг луы ни. Вот ведь кызьы Инмар наказать каре!

Инф.: Антонова Евдокия Дмитриевна. Ворд. 1932,

Як.-Бодья ёрос, Панявыр гурт. 1965-тб арысен

Реглудын улэ. Дышетск. 5 кл.

Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

49. Милям сестрамы Галя дышетбсьын ужа вал, весь мамес тышкаське вал образьёсты возе шуыса. Некинлэн но, пе, јвјл ни образьёссы. Одбг пол кутбз но куяз соосты. Кјня мамамы сое тышкаськиз, кјня со кыл кылбз, нош адронэз азыпалан вылэм

на – туж зол висъыны кутскиз, больницаын кема кыллиз. Озы
Инмар сое наказать кариз.

№№ 1, 2 Инф.: Антонова Евдокия Дмитриевна. Ворд.
1932,

Як.-Бодья ёрос, Панявыр гурт. 1965-тб арысен
Реглудын улэ. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

50. Старозятцинской черкысь гырлызэ куштыны косбллям.
Куинь адыми куштыны выриллям. Куинезлы ик урод луэм, урод
учыре шедиллям. Инмар озыи соосты наказать карем.

Инф.: Белых Алевтина Ивановна. Ворд. 1931.
Як.-Бодья ёрос, Кадилово гурт,
1994-тб арысен Реглудын улэ. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

51. Азыло бадрым куалаын вјсясько вал. Мынам дядие
войнае кошкыкуз, больше, пе, уд вјсяське ни шуыса, бакча бера-
мы сылбсь беризылэн гырказ чисто обросъёсты тыриз. Куке но
со беризь дорын часовня вылэм. Тройча дыръя черкысь священ-
никъёс отчы образъёс ваё вал. Со беризь съјры кин ке палэзпу
мерттэм вал но, со палэзпу јз буды неноку но. Пудоосты отчы
уг лзё вал, пиналъёсты но шудыны уг лзё вал. Инмарез ноку но
эн серекъя шуо. Ноку но урод јвјл шуоно.

Инф.: Кузьмина Мария Степановна. Ворд. 1923.
Кизнер ёрос, Саркуз гурт.
Реглудын улэ 1938-тб арысен.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

52. Ош сдать карим. Старое (село Старое Зятцы) јм мынэ,
сестраеным Выселоке (гурт) пырим. Бertyны потбмы, ма туж
пеймыт но јй вал ай, синъёс адро на вал. Йыромимы, кыхе ке

нуллбсь интые шедим. Ветком-ветком – весь одбг интые вуком.
Ас поннам молитва лыдри «Да воскреснет», паймод, ява, сразу
бертон сюрес шедьтбм. Инмар туж юрттэ, осконо гинэ солы.

Инф.: Сиротина Зоя Петровна. Ворд. 1929. Як.-Бодья
ёрос,

Реглуд гурт. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

53. Реглудын юэм Павел Васильевич корказэ ;уатбз. Кор-
каос туж матын сыло, тјлыз но зол. Бускельёссылэн пересьсы
Пасха курег пузэн, образэн «Неопалимая Купина» корка дортбз
ветлбз, молитва кыхе ке лыдриз. Со бјрсьы тјл воштбськиз, тыл
но калленгес ;уаны кутскиз, кјня ке улса воксё но кысбз. Инмар-
лы осконо.

Инф.: Тарасова Дарья Ивановна. Ворд. 1932. Як.-
Бодья ёрос,

Реглуд гурт. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

54. Одбг пол огнам кыли, изьыны выдб, молитва јй лыдры,
јй вјсяськы, «Осто, Инмаре!» јй шуы. Шуак сайкай, учкисько но
кыхе ке но быдэс пурьсь пересь сылэ валес дорам. Мон чаяк
тыл ;уатб, молитва лыдрисько, кирос лэсьтбсько. Со бјрсьы не-
нокинэ но јй адры ни. Табере котьку изён азиям молитва
лыдрисько.

Инф.: Тарасова Дарья Ивановна. Ворд. 1932. Як.-
Бодья ёрос,

Реглуд гурт. Дышетск. 5. кл.
Гожтбз: Шевкунова Л., 351, 30 – 2005.

Нылпи шудонъёс

55. «Дракон»

Одйгез «дракон» луэ. Кинэ ке кутэ ке – жуге. Жугем мурт солэсь пегрыны кулэ. Быгатэ ке – «дракон» мукетсэ уйылэ, нош уг ке быгаты пегрыны, сое тюрьмае пукто.

Инф. Акилова Ульяна. Ворд. 1990. Пичи Пурга ёрос,
Бурангурт. 14 арес.
Гожтвз Бегишева А., 331 гр., 2002.

56. «Дедушка Мазай»

Шудэ трос мурт. Бырьё «ведущиез», нош мукетъёсыз солы возымато кыхе ке фигура. «Ведущий» тодыны кулэ, ма солы возымато мукетъёсыз. Тодвз ке, ваньзы пегро интыысьтызы, нош «ведущийлы» кулэ кинэ ке но кутыны (азыланяз кутэм адыми уг шуды ни). Собере пинальёс выльысь мар ке но возымато, нош «ведущийлы» озыы ик тодыны кулэ. Таяз учыре солы юрттыны быгатэ ни кутэм мурт. Тодэм бераз пинальёс выльысь пегро, нош «ведущий» выльысь уйылэ соосты. Шудо одбг адыми кылытозь, кудвз вормись луэ.

Верез: Хушъялова Ирина. Ворд. 1988. Пуро-Можга гурт, 14 арес.

Гожтвз Бегишева А., 331 гр., 2002.

57. Семык (Троица)

Акашка бере 50 нуналскын луэ семык. Асьме палан удмуртъёс каро покчиарняе (четверге), нош ручъёс – арня нуналэ. Акашка бере одбг арняскын пинал пиос речыран пукто вылэм. Сое погырто вал семык уе 12 час ортчем бере. Речыран дорын

егитьёс шудо, дюмшало вал. Вужгуртын, речыран котыртэм бере, егитьёс кырраса васько вал шай доры. Улынгуртын шур кузя куроез думыса ;уатыса лэзё вылэм. Семыке одно ик мунчое пырыса мыно.

Вазь хукна ик пыжисько. Лымшорлэсь азыло тыршо вал шай вылэ мыныны. Отчы нуо пыжиськем, кеньыр, кампет, выль кулэмъёслы та хукна чардуган пукто (кенерало). Улынгуртьёс выль кулэмъёс дорын тазыы кырраллям:

Алтын медам та дунне,
Зарни медам та дунне,
Алтын ке но, зарни ке но,
Кылёз медам интые.

Инф.: Рамазанов Василий Николаевич. Ворд.
1951,

Татарстан, Кукмор ёрос, Ош-Юмья гурт,
выль образов. дышетъсь.
Гожтвз: Танасева М.А. 313 гр. – 2002.

58. «Гондыр но лудкеч» выжыкыл

Мунчое, пе, лудкеч пиям. Огпол со арамае кошкем. Смотри, пе, шуэ, мон ке јй берты, кин ке пырыны турттвз ке, эн лэззы монтэм дыръя. Бертэм анайзы:

Усьты, усьты, нылы-пие.

Буртчин турын куртчи,

Ошмес ву юи.

Пыд кузям йјлы вия,

Пыд тышкам вјйы пуксиз, – шуэ ни, пе.

Вот нонтэм но кошкем со.

Отцы гондыр лыктэм:

Усьты, усьты, нылы-пие!

Усьты, усьты, нылы-пие! – шуэ, пе.

Кечпиос, пе, шуо : – Та анай јвјл, та анай јвјл, ум лэзе. Лэ-
зиллямтэ. Анайзы нош лыктэм, нош ик озыы, пе, шуэ:

Усьты, усьты, нылы-пие,

Буртчин турын куртчи,

Ошмес ву юи.

Пыд кузям йјлы вия,

Пыд тышкам вјйы пуксиз.

Сое гондыр кылзбськыса улэм мунчо сэргын. Табере луд-
кеч кошкем но, гондыр но сыхе веран тодэм! Со потэм но лудкеч
анай кадь ик кариськыса шуэм:

Усьты, усьты, нылы-пие,

Буртчин турын куртчи,

Ошмес ву юи.

Пыд кузям йјлы вия,

Пыд тышкам вјйы пуксиз.

Лудкечпиос сое пырыны лэзиллям но, соиз ваньзэс сием.
Анайзы бертэм но, нош ик тэлымыре ни, пе, азвыл сямен ик. Јвјл
ни, пе, усьтбсь. Табере укнузэ усьтыса пырем но, гондыр пуке,
пе, лапча йылын.

– Кытын нылпиосы? – юам лудкеч.

– Сии, – шуэ гондыр.

– Ойдо мунчо азе потом, – јтем лудкеч гонды-
рез.

Аяз потбллям. Лудкеч гу гудрем, пидсаз пыши тырем.
Отцы пышияз тыл понэм.
Лудкеч гу вамен чеччем но, солы номыр но луымтэ. Соберезэ
гондырлы черод вуэм. Гондыр гу вамен чеччем но, гу пидсы ик
усем но ;уам. Лудкеч солэсь кјтсэ кырылэм, нылпиоссэ поттэм
но, арамае кошкиллям.

Инф. Державина Марина Александровна. Ворд. 1908.
Алнаш ёрос, Ромашкино гурт, дышетскымтэ.
1930-тв арысен улэ Можга ёросысь Сям-Какси гур-
тын.
З., Гожтвзы: Берёзкина Е., Кожевникова Р., Вознякова
Баранова А., ФЭ – 1975.

59. Солдатэ келян гурьёс

(Валэктон: Котькуд ньыльчурысь берло кык чурзэ кык пол
быдэстоно)

Мон кошкисько туж кыдёке
Муско шуон городэ.
Реч ке ветлб, нош ик берто,
Шунды сямен бергаса.

Ой, машина, машина,
Кытчы меда нуиськод?
Нуонъястэ нуиськод но
Берен ваёд на меда?

Тјды дыдык, лыз дыдык
Ваське чабей киль дуре.
Мынам мемие бјрдылбз ке,
Пырса лбятыса кельтэлэ.

Та кыр бусы, рег бусы
Нылак басътвз тулыс ву.
Мынам бам вылтбм
Ваське курыт синву.

Куинь сэрго но ныль сэрго
Байкей пал возьёсид.
Кудпал сэргаз кылёз меда
Турнано но удысэ?

Куинь сэрго но ныль сэрго
Починка пал бусыед.
Кудпал сэргаз кылёз меда
Арано но удысэ?

Куинь сэрго но ныль сэрго
Улоно но коркае.
Кинлы меда кылылоз
Сое но учкыны.

Ваелэ но ой сётэлэ

Буртчин гинэ лентадэс.
Буртчин лентады ке јвјл,
Басма кесэг но яралоз.

Ваелэ но, ой, сётэлэ
Зарни гинэ молоттэс.
Зарни молотты ке јвјл,
Простоез но яралоз.

Та шуккылэм чукъёсме,
Ачим берттэк, эн басьтэ.
Хужектыны кутскиз ке,
Разег тылыен шуккелэ.
Ачим ке но бертылб.
Пиньыным но ишкалто.

Инф. Александрова Алимпиада Семёновна.
Ворд. 1929. Пичи Пурга ёрос, Итэш гурт.
Улэ отын ик. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Чумарёва М., 311 гр, 2006.

60. Сюан ортчытон сямъёс

Татын нырысь ик ныл доры лыкто кураны. Корка пырыку-
зы шуо: «Ветыл утчаськомы, вузано ветылды јвјл-а? Вань шуыса
кылбмы, соин ик пыримы». Верасько, маскаръясько, собере кыл-
зы тупа ке, јк сјры пукто. јк вылэ пукто нянь, вјй но мукет си-
ён-юонъёсты. Кылзы тупам бере, вјй вылэ йырдон (уксё) поно.
Собере сюан ортчытон сярись кенешо. Ныл дась ке мыныны,

нуо со нуналэ ик. Нылэз келяса мыно кык-куинь ныл эшъёсыз. Виль кензэс куинь уй кјлтътэк гуртаз уг лэзё ни.

Табере сюан возъмаськомы. Сюанчиос лыктыку, капкаез ворсало. Капка ултб бадрым пу лопата сёто. Отчы трос уксё мед понозы шуыса. Чырткем пинал пиос тубо кенер вылэ, капка вылэ, озы пырыны выро, но соосты озы ке но пырыны уг лэзё. Куке лопата вылэ уксё тыро, соку гинэ усьто капкаез. Нош корка пырыкузы, сёто пуньыен вјй яке чечы но вина, одбгзэ но куное лыктэм муртэ сое веръятэк пырыны уг лэзё. Озы пумитало сюанчиосты. Пуктыло :јк сјры. Тодматэ сјразы ваем калыкенызы. Виль кенлэн кин анай-атаез, киросанаез, киросатаез. Соос ик луо «тјр». «Тјръёс» луо самой гажано сюанчиоссы. Виль кен но, эмеспи ласянь но луо «тјръёс». Соослэн гозызы луэ, кудзэ ке пуно кузь пужыятэм хушконлэсь. Куноос пјлысь кин ке уг кырра ке, сое шуккыло гозыен. Сюанчиосты шукке виль кен ласянь «тјрзы», нош бјрысе ке мыно, соосты шукке эмеспи ласянь «тјрзы».

:јк сјры пуксьылэм беразы кырраны косо. Маскаръяськыса соослы мукет кырран гур сёто: солдат пи келян гурез, огшоры кырран гурез. Сюанчиослы со кырран гур уг ке яра, та милям кырран гурмы јвјл, шуо. Собре гинэ сюан гурен кырраны кутско.

Кышномуртъёс дбсяло самой чебер удмурт дэремзэс, айшет, чебер кышет, уксёлэсь чыртивесь, йыркерттэт кертто. Сюанчиосты юмшато коркась-корка пыртаса. Бјлякъёс :јк выл тыр сиён-юонэн пумитало, утылто. Котькуд коркан шуддыръяско,

кыррало, экто, одно ик луэ гармошказы. Озы юмшало уйшорозь
яке хукнаозь.

Выльысь лыкто кудо-туклячиоссы доры, соосты кјлытэк уг
лэзё. Нош кјлыны выдэм беразы куноослэн йыр улазы артана
пис тыро. Мукет нуналаз лыкто бјрысьчиос. Соосты :јк сыры
пуктыло, соос шуо: «Ми тэльмырыны јм лыктэ. Сиыны-юыны
лыктбмы!» Бјрысьчиос собере кыррало мукет кырранъёсты но.

Инф. Александрова Алимпиада Семёновна.Ворд.
1929.
Пичи Пурга ёрос, Итэш гурт. Улэ отын ик. Дышетск.
5 кл.
Гогжтвз: Чумарёва М., 311 гр, 2006.

61. Сюанчиослэн кырранъёссы

(Котькудзэ кыкчурез кык пол кыррано)

Ми тб доры лыктбмы, кытконтэм валмес кыткыса,
Ми тб доры лыктбмы, дбсяллянтэ дбсьмес дбсяса.

Сјд нюлэс пыр ми потбмы кызыпу туйлэн люгытъяз,
Урамады ми пыримы лампа тыл но люгытъя.

Капкатбды ми пырим но котырак но ми учким.
Отысен ик ми валамы тблесьтыд но байлыктэс.

Коркаяды ми пырим но, син шорады ми учким,
Отысен ик ми валамы тблесьтыд но саклыктэс.

:јк сјрады ми пуксим но, :јк вылады ми учким,

Отысен ик ми валамы тӱлесьтыд но мылкыддэс.

Золотой но золотник кадь милям гинэ кудомы,
Нуныяськись кучапи кадь милям гинэ туклячимы.

Дас кык пар но разегед хош ке гинэ кеськизы,
Уз-а меда шуккиськы Кам дурысь но Кам дуре?

Дас кык пар но кампаньяе хош ке гинэ кеськизы,
Уз-а меда шуккиськы бай дурысь но бай дуре.

Инмын гудыри гудыртэ но, вал йырын сермет
тильтыртэ,
Ми бай доры пырон дыръя, зарниен азвесь жиль-
тыртэ.

Милям гинэ атаймы мар вераса јз лэззы вал?
Эн бертелэ, со шуиз, кортэн кыскам сандыктэк.

Милям гинэ мемеймы мар вераса јз лэззы вал?
Эн бертелэ, со шуиз, мамык гинэ валестэк.

Милям гинэ вынӱёсмы мар вераса јз лэзе вал?
Эн бертелэ, со шуиз, шашыё но ошместэк.

Инф. Александрова Алимпиада Семёновна.
Ворд. 1929. Пичи Пурга ёрос, Итэш гурт.
Улэ отын ик. Дышетск. 5 кл.
Гогжтвз: Чумарёва М., 311 гр, 2006.

62. Бјрысьслэн кырран гурьёсы
(Котырак султыса, пыдзэс лёгыса кыррало):

Кильтыр-кильтыр чиньыё
Зундэс нулдон чиньые,
Ваелэ но сётэлэ
Кильтыриё зундэстэс.

Кильтыриё зундэсты
Жаль ке потэ,
Ваелэ но сётэлэ
Ньыльдон вожен чалмадэс.

Ньыльдон вожен чалмады
Жаль ке потэ,
Ваелэ но сётэлэ
Вож кашамер кесэгдэс.

Кашамер но кесэгды
Жаль ке потэ,
Ваелэ но сётэлэ
Съјд кашамер кышеттэс.

Съјд кашамер кышеттэс
Бертылэм но ой берам,
Туганэлы нулдыто,

Тбледыз но малпаса.

Лёгылом но чигтылом
Пужым син выж пулдэс,
Порылом но поттылом
Пурьсытам бекчедэс.

Ми тб доры лыктбмы
Мушъёс кадъ гужекъяса,
Ми тб дорысь кошкиськомы
Палэп мушъёс кадъ гужекъяса.

Вай сиёме, вай юоме
Миша гинэ кудое (шӧл),
Сиыны но юыны шуыса
Јд-а отъы милемыз.

:ӧк вылады :јккышетты
Хукна усем пужмер кадъ (шјл)
:јк вылады сиён-юонды
Шаерысь ваем емыш кадъ.

Милям гинэ сузэръёсмы
Лавкае пунктэм мунё кадъ (шјл)
Милям гинэ эмеспимы
Гур урдсы думем мес кунян кадъ.

Сбзыл куазез кезыт шуо
Зол дбсяське, эшгёсы, (шјл)
Монья вина алда шуо
Сэзь кариське, эшгёсы.

Ум сётскелэ, ум сётскелэ
Монья гинэ шыд-няньлы (шјл)
Асьмеос ке но сётскимы
«Наша берёт» шуозы.

«Наша берёт» шуозы но
Пыд улазы лёгозы (шјл)
Пыд улазы лёгозы но
«Наша взяла» шуозы.

1929.

Инф. Александрова Алимпиада Семёновна.Ворд.

Пичи Пурга ёрос, Итэш гурт. Улэ отын ик.
Дышетск. 5 кл.
Гожтвз: Чумарёва М., 311 гр, 2006.

63. Гершыд кырран гур

Армись огпол лыктылэм гершыд юонэд
Реч, капчи но арьёссэ мед сётоз.
Кузь урам но кузяды ми тубим но, ваським но,
Дась пась капкады ми пырим,
Лул-гажано мурт доры ми пырим.
Сектаськод ке, секталля чальгес

Ворттыны но кутылэм вальёсме.
Армись огпол лыктылэм
Гершыд юонэд шуныт-небыт
Зорьёссэ мед сётоз.
Зарни герыен гыримы но,
Азвесь усыен усыям анамы.
Вить чиньыен кырмыса пазыгылэм юосмы
Зарни тысен, азвесь куроен
Мед шепаськоз.
Съjлыктэм нылпиос понна
Буре вайиськомы та гершыд юонэз.

Инф. Александрова Алимпиада Семёновна.
Ворд. 1929. Пичи Пурга ёрос, Итэш гурт.
Улэ отын ик. Дышетск. 5 кл.
Гожтбз: Чумарёва М., 311 гр, 2006.

64. Бjрысь гур

(Котькудаз ньыльчурын 3-4-тb чурьёсты кык пол кыррано)

Огпал тэтчом, кык пол тэтчом,
Куньметбяз йыг тэтчом,
Куньметбяз йыг тэтчом но
Козонодэс тбялтом.

Козонодэс тбялтом но
Чорыг съjмен пыкъялом.
Чорыг съjм ке, jз ке чида,
Рег куроен пыкъялом.

Рег куро ке, јз ке чида,
Сезь куроен пыкъялом.
Сезь куро ке, јз ке чида,
Выль кырсиен пыкъялом.

Инф.: Кремлева Галина Борисовна. Ворд. 1953.
Вавож ёрос, Урдогурт (Верхнее-Волково). 1982-
тв арысен улэ Вавож ёросысь Тыловыл-Пельга
черкогуртын.
Дышетск. выль.
Гожтвз: Коновалова К. , 323 гр., 2006.

№№ 65–70. Мадисконъёс

65. Дурись но, кизись но, арась но со јвјл, нош гуртын
нырысь ужась. (Вал).
66. Корка берын баблес йырсие тјды ныл сылэ. (Кызь-
пу).
67. Пичи гинэ – губырес.
Бусыез котыртвз,
Дораз бертвз,
Быдэс ар кыллиз. (Сюрло)
68. Выль посуда пасесь. (Пуж)
69. Нимаз уг сиё, сотэк уг сисько. (Сылал)
70. Керттвд ке – мыноз, пертчид ке – кыллез. (Пыдысь
кут)

(Учкы: № 64)

71. Христиан мадь-легенда «Дунне кылдэм сярысь»

Вашкалаос верамъя, азыло Музьем Мумы вылын нокин но, номыре но вылымтэ. Сое, пе, ваньзэ кылдытэм Инмар Атаймы. Куать нунал хоже Со тыршем, нош сизыметъ нуналаз Со шу-тэтскем, эскерем аслэсьтыз лэсьтэм ужъёссэ. Соин ик арня нуналэ шутэтскон нунал, ветлоно церкове, вјсяськоно, йыбырттоно Инмар Атайлы, Инмар Анайлы.

Инф. Максимова З. Ворд. 1930. Старая-Турья гурт,

Балтаси ёрос, Татарстан. Дышетск. 4 кл.
Гожтвз: Андреева О.Г., 2007.

72. Христиан мадь-легенда «Адями кылдэм сярысь»

Адями кылдэм сярысь но кылэме вань. Вань вал милям бабаймы, со туж яратэ вал Инмар Атаймылэн ужъёсыз сярысь вераны. Тани, пе, музьем вылын ваньмыз вань, нош маке но уг тырмы. Басьтэм Со кияз лямез (горд сюез) но косэм, пе, сое адямилы пјрмыны. Озы кылдэм Адам. Нош огназ солы луэм секыт но мۆзмыт. Соку Инмар Атай, Адам изыку, басьтэм солэсь одбг урдлызэ но кылдытэм нылкышноез. Озы соос кыкназы туж умой уло вылэм райын. Вуэм соос доры кескич кый но алдаса сюдэм Инмарлэсь сиыны косымтэ емышсэ. Инмар таосты кылзбськымтэзы понна уллям, пе, райысь музьеме: ужась, тэльмырыса, кулонэз, ыштонэз адзыса, курадзыса улыны.

Уг яраты Инмар сјлыкоосты, сои ник алдаськытэк, оскыса, шонер улыны тыршоно. Верам, пе, ведь Со, вуоз дунне бырон, акырраман вакыт. Туж секыт, кышкыт, пе, луоз соку

сьҗлыкоослы. Мозмытскозы, шуэм Со, кудьёсыз Мыным туж юн
оскозы, соос гинэ.

(Учкы: № 71)

73. Инмар Анай сярысь мадь-легенда

Богородица сярысь кинлэсь кылэмме уг ни тодбськы, ваш-
калаослэсь луоз. Богородица вордскем оскись иудей семьяын,
Иоакимлэсь но Анналэсь. Таослы туж кема нылпизы луымтэ.
Нош соос осконзэс ыштымтэзы, вјсяськиллям, куриллям. Ныл-
пиез јвјл ке, туж умойтэмен лыдъяллям Израильын. Инмар, кыхе
ке но янгышед понна, наказать карем, пе, шуо. Иоаким но Анна
оскиллям, вјсяськиллям. Соин ик Инмар соосты кылэм. Паймы-
мон маке луэм, Анналэн нылыз вордскем. Солы Мария ним
понбллям – «Госпожа» шуэм луэ. Тъни со Мария собере ныл
сямен Кыл Инмарез вордбськытэм.

(Учкы: № 71)

73 Выжыкыл «ЭКСЭЙЛЭН ВАНЬКА ЛЯЛЬЧИЕЗ»

Одбг эксэйлэн Ванька нимо ляльчиез вылэм. Со ляльчиез
нылыныз тодматскем. Эксэй сое щјдэм но уйин изыкуз туж
бадрым нюке нуыса куштэм.

Ванька сайкам бераз паймем:

– Кин монэ татчы, ку ваиз? – шуэ, пе.

Ветлэ-ветлэ нюкетб – потон инты уг шедьты. Ветлон ся-
мен шедьтэм одбг адами пытыез, аршин кузя пыдыз, сажем ку-
зя вамышез. Со пыты кузя мыныса, нюлэскы вуэм.

Нюлэскытб кема ветлэм бераз шедьтэм пичи коркаез.

Отчы пырем но нокин јѵјл. ытазе гинэ кузёез бертэм. Туж ;ужыт адыми, пыдыз аршин кузя. Ванькалэсь со кузё юам:

– Мар тон татв ветлбськод? Ванька шуэм:

– Ляльчие пырон инты утчасько.

– Бон мыным ужалод-а? Ванька шуэм:

– Ужало.

– Мынам корка огназ улэ. Та коркаме возьма, – шуэм пересь.

– Яралоз, – шуыса кылем Ванька.

Пересь хукна султыса кошкем, нош кытчы минэмзэ верамтэ, ытмем бере гинэ со бертэм. Вылтырыз пјсяса, вуректыса бертэм со. Ванька солэсь «кытчы ветлбд?» шуыса юам но, – эн юа, пие, кытчы ветлэмез, – шуэм со. – Мон весь пинал дырысеным тазы курадрыса улбсько ини.

– Вера тон мыным, оло мон тыныд юрттыны быгато, – шуэм Ванька.

Пересь солы верам:

– Мон, пие, нуаллы быдэ пумиськылбсько дас кык йыро кыйен, одбг йыраз сюсьтыл ;уа. Сое басьтон понна нюръяс-кисько, ноказы басьтыны уг быгатбськы.

Ванька шуэм пересьлы:

– Уз луы-а мынам сое басьтэме, мон мыныса утчасал. Пересь одбг но пумит луымтэ, шум гинэ потэм.

Ванька, уйин дас кык часын султыса, дэрэмтэк кариськыса, кый доры кошкем. Вуыкуз кый изе вылэм. Ванька шјдтэк шорысь минэм, сюсьтылзэ басьтыса кошкем но, кый бырем, со

интые 12 солдатъёс потбллям, ваньмыз ик вооружить каремын, ваньзы ик, радэн султыса, мар кулэ шуыса юало, ваньзы ик хош вазё.

Ванька шуэм:

– Та пересез нюке нуыса куштэ. Солдатъёс пересез изы-
куз нюке нуыса куштбллям, со нош номыр но шјдымтэ.

Ванька табере эскэйлэсь нылзэ вайыны косэм. Со, пе, но-
мыр но шјдытэк изыса ик кылле.

Татчы вуыса, Ванькалы паймем ини эскэй ныл:

– Ку мон татчы лыктбськем? Ванька солы верам:

– Мынам сюсьтылэ вань. Со сюсьтылэз ;уатбсько ке, дас
кык солдатъёс пото, вань косэмме кылзо. Соос ик тонэ но татчы
ваизы. Мјзмид ке, нош ик дорад нуыса кельтозы.

Кык арня татын улэм бераз, эскэй нылэз берен нуыса
кельтбллям, ачиз номырзэ ик шјдымтэ. Эскэй нош – кытын вал
тон, нылы, – шуыса паймем.

Нылыз нош солы вера:

– Мон изыкум Ванька доры вуиськем, чик јй шјды. Со-
лэн вань дас кык солдатэз, соос туж шаплыесь. Соос монэ нуил-
лям-ваиллям.

Эскэй тазы малпам: уин, нылыз изыку, со борды дас
кык мешок пул пилем пызь думылоно. Мешокъёс ваньмыз ик
пасесь: нылэз нуыкузы пила пызь весь виялоз но, сюрессы тодмо
луоз. Со пызь виям кузя войскооссэ лэзыны умой луоз. Озы ик
луиз. Нылэз солдатъёс нуиллям но, сюрес кузя пила пызь вияса
кылем.

Эксэй табере Ванькаез быдтыны войско лэзем. Ванька куректэ, сюлмаське. Сюсьтылзэ ;уатэм но, азия дас кык солдатъ-ес потыса радэн султбллям. Ванька соослы вера:

– Ваньмы быром ини: эксэй асьмелы пумит татчы войскозэ лэзе.

Солдатъёс шуиллям:

– Эн куректы, ваньзэ лэсьтом.

Озы ик вань: эксэй войскозэ лэзем но, солдатъёс ваньзэс быдтбллям; эксэй нош лэзем, соос нош быдтбллям.

Ванька табере сюлмаськытэк улэ ини: нокинлэсь но уг курда.

Жыт улыса, эксэй нылэз дораз келям. Эксэй нош нылызлы паймем:

– Кызы тон бертбд? Кытчы ветлбд? Ку бертбд? Нылыз нош номыр но угтоды.

Эксэй табере малпам Ванькаез алданы. Нылзэ валэктэм: тон Ванькаез татчы вай, атай монэ тыныд сётыны турттэ ини шуыса.

Эксэй нылэз Ванька косэмъя солдатъёс нош ик Ванька доры вуттбллям. Эксэй ныл Ванькалы верам:

– Атай тонэ дораз jте, монэ тыныд сётыны малпа. Ойдо ми доры.

Ванька, солы оскыса, куное мынэм. Ванькаез сюан лэсьтэм амал секталлям но, Ванька кудрем. Кудрем бераз эксэй солэсь сюсьтылзэ басьтэм но ;уатэм. Солэн аяз соку ик дас кык солдатъёс потбллям, «мар кулэ?» шуыса, эксэй азе султбллям.

Эксэй соослы шуэм:

– Та ляльчиез бадрым нюке нуыса куштэ. Озы Ванькаез нюке нуыса куштбллям.

Нюке нуэм беразы Ванька, иземысь султыса, мар карыны паймем, «ку мон татчы вуи?» шуыса улэ, пе. Мар лэсьтыны валатэк, со ветлэ нюкетб. Ветлонъяз нош ик азыло огазын улэм пересьсэ шедьтэ. Пересь шумпотыса но ;ожомыса шуэм:

– Эх, Ваня, тон но татын-а али? Мон ведь пересь ини, кулб ке но яралоз. Тон ведь пинал али, тон жаль. Тон кызы ке но потыны сюлмаськы. Пинал даурдэ татчы эн сисьты.

Ванька, кема ветлэм бераз, бадрым возь кыре потэм. Со возь кырын будо вылэм туж бадрымесь кык улмопуос. Одбгаз горд улмоос, мукетаз тјды улмоос.

Ванька, горд улмолы синмаськыса, сиемез потыса сием но, кымесаз туж бадрымесь кык сюрёс потбллям.

Ванькалы уката но бадрым куфектон йјтэм. Сюрёсыз нош будо но будо. Мар карыны ик рудем ини. Пуысь басьтэм тјды улмоз сиём но, кыкез ик сюрыз усем.

Собере со горд но тоды улмоз бичам но кошкем. Одбг луд вылысен кыхе ке но городэз адрем. Мынэм, мынэм но городэ вуэм.

– Та мар город? – шуыса юамезлы калыкьёс солы верало, «та эксэй город», пе.

Ванька котыр учкыса кошке. Черк гырлы жугем кылбське.

– Ма луыса гырлы жуго? – юам Ванька.

– Али татын эскэй нылзэ сётэ, соин быдэс городын праздник. Эскэйлэн нылыз эмеспиеныз венчаться кариськыны лыктозы, – шуилллям солы.

Ванька черк азе пуксем но улмоен вузкарыны кутсем. Эскэй ныллы но эмеспиы быдэн горд улмо басьтбзы, пе.

Венчаться кариськем беразы улмозэс быдэнак сииллям но, кыксылэн ик кымесазы кык сюр потэм. Эскэй мар карыны рудэм но со улмо вузасез кутыны приказ сётэм. Ванька со куспын, мукет дбсь дбсяса, город урамтб лёгаськыса ветлэ, пе. Эскэйлэн нылызлэн но эмеспиезлэн сюрёссы весь будо но будо, сюрзэс нуллыны но уг vormo ни, сюр бордазы пыкъяськыса гинэ кыллё на.

Ваня, сое тодыса, эскэйлэн юрт котыртбз лёгаське, пе. Эскэй солэсь юам:

– Уд тодбськы-а тон, егит адыми, кызбы тахе ужез тупа-тоно? Мынам нылылэн но эмеспиелэн кымесазы сюр потбз. Но-кызбы но быдтыны уг луы ни.

– Кызбы ке оло быгато.

Эскэй доры пырем но тјды улмозэ сётэм. Эскэй ныл но, эскэй эмеспи но сиизы, пе, кыксылэн ик сюрзы усем. Эскэй шумпотэменыз юондыр ортчытбз, пе. Ванькаез но туж сектало, пе, ини, нош со трос уг юы. Эскэй но эмеспиез кудрыса пограллям. Ванька эскэй кысь сюсьтылэз басьтэм но ;уатэм. Дас кык солдатъёс потбллям но Ванькалэсь «мар кулэ?» шуыса юало, пе, ини. Ванька соослы тахе приказ сётэм:

– Эскэен эмеспиез нюке нуыса куштэ.

Дас кык солдатъёс соосты нюке нуыса куштбллям. Соос
отчы ик быриллям. Ванька эксэй интые ачиз кылем.

(Печатлаське «Удмурт калык выжыкыльёс» книга . Ижевск, 1948.

...бам.)